ATLANTIDA

Numero de la Moda de Nueva York

JUNIO, 1941

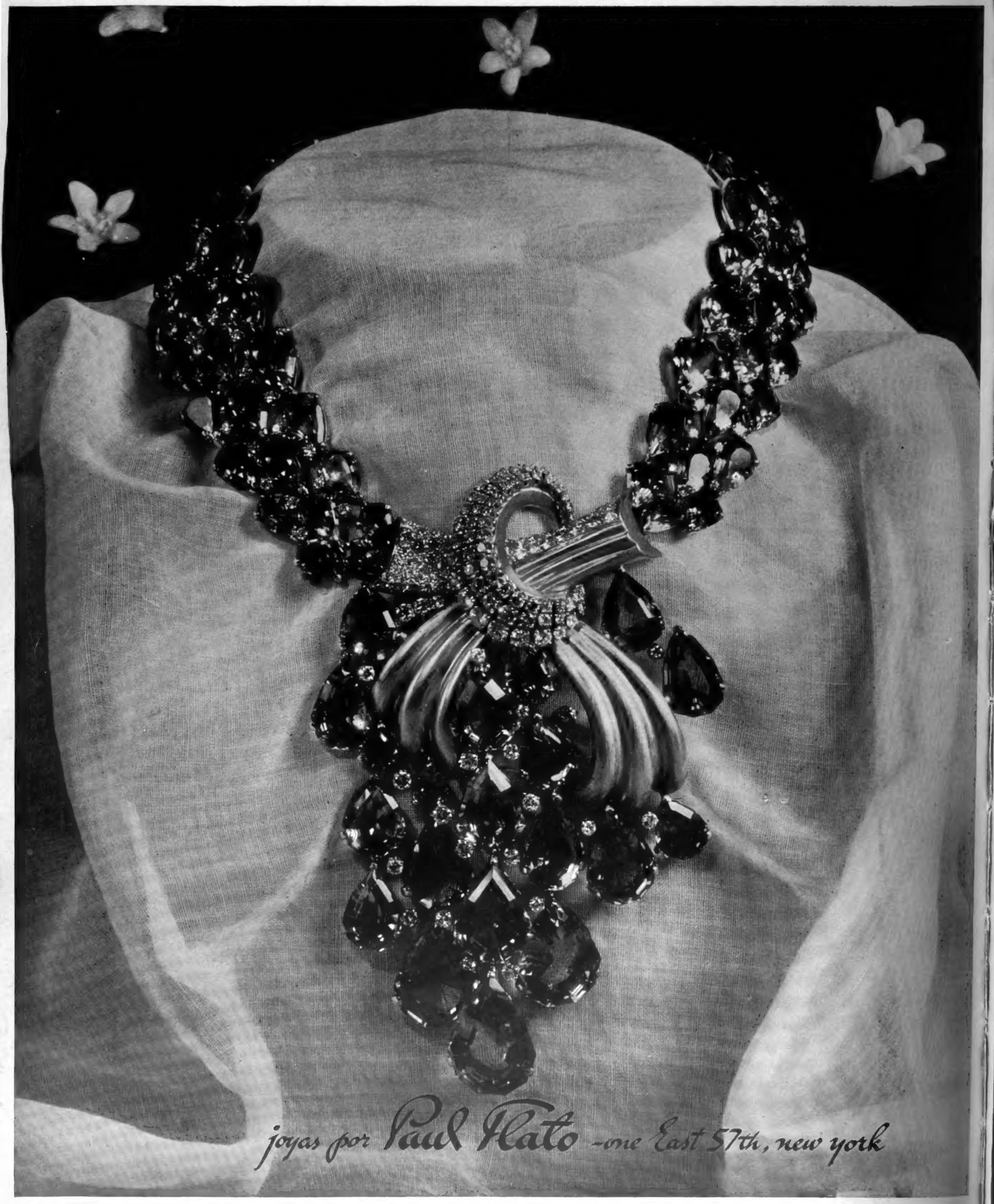

Elizabeth
Para ser hermosa todos los días...
Sea Vd. fiel al tratamiento básico
de Elizabeth Arden para la tez.
Limpia... tonifica... suaviza. El tratamiento diario de Elizabeth Arden para el cutis es un ritual observado por la mujer hermosa en todas partes del mundo. Cuide usted su belleza con los productos esenciales de Elizabeth Arden... Ardena Cleansing Cream o Fluffy Cleansing Cream para la limpieza; Ardena Skin Tonic para tonificar; Ardena Orange Skin Cream o Ardena Velva Cream para suavizar. Y visite usted el Salón de Elizabeth Arden para despertar la belleza dormida de su piel.
SALONES de ELIZABETH ARDEN:
NEW YORK CITY: 691 FIFTH AVENUE.
BUENOS AIRES: HARRODS LTD., FLORIDA 877.
RIO, DE JANEIRO: AVENIDA RIO BRANCO 257.
SAO PAULO: CASA ANGLO BRASILEIRA.

Hattie Carnegie

. . . FORTY-TWO EAST FORTY-NINTH STREET, NEW YORK CITY . . .



Hattie Carnegie presenta una notable colección


joyas por Paul Flato -one East 57th, new york


Estampado con flores "Royal Poinciana": jersey de rayón negro sobre blanco, de la colección creada por Celanese, adornado con ribete amarillo brillante bordado desde el centro de cada riquísima flor.
Stein & Blaine
13-15 West 57th Street, New York
Celanese' creative fabrics
A CELANESE* RAYON FABRIC FROM CELANESE CORPORATION OF AMERICA
*Reg. U. S. Pat. Off.



Charles of the Ritz
es un fiel partidario de la tradición
europea en lo tocante
al cuidado de la belleza femenina.

Cada mujer tiene su individualidad propia.
De ahí que requiera
una atención personal para su peinado,
para su silueta, para su rostro.

Hay cinco salones de
Charles of the Ritz en New York
en el Ritz Carlton, en el Plaza, en el Barclay,
en el Ritz Tower y en la casa B. Altman Co.

Tenemos el placer de ofrecer a Ud.
nuestra casa y nuestro atento servicio.

Las preparaciones de Charles of the Ritz para el cuidado de la tez y sus elementos esenciales para el maquillaje son, igualmente, individuales en alto grado. Hasta el mismo polvo para la cara está mezclado especialmente para adaptarse al matiz del cutis de cada cliente. Hay preparaciones para la limpieza de la piel sensitiva, seca o aceitosa. Tanto el rouge como el lápiz para los labios es de un tono que hace "pendant" con el vestido.

Charles of the Ritz







Novedoso y Distinguido Magnífico abrigo de Marta de la Bahía de Hudson, de tono beige suave. Es éste un ejemplar de una hermosa colección de pieles preciosas que sobresalen por el esmero de su confección, por su calidad y por su porte.

VOGUE



... Portavoz del *chic*

USTED conoce Vogue, claro está. No hay mujer elegante que no la conozca. Usted sabe que Vogue es el símbolo internacional del *chic* y que, por espacio de cincuenta años, ha sentado las normas de la moda en las capitales del mundo.

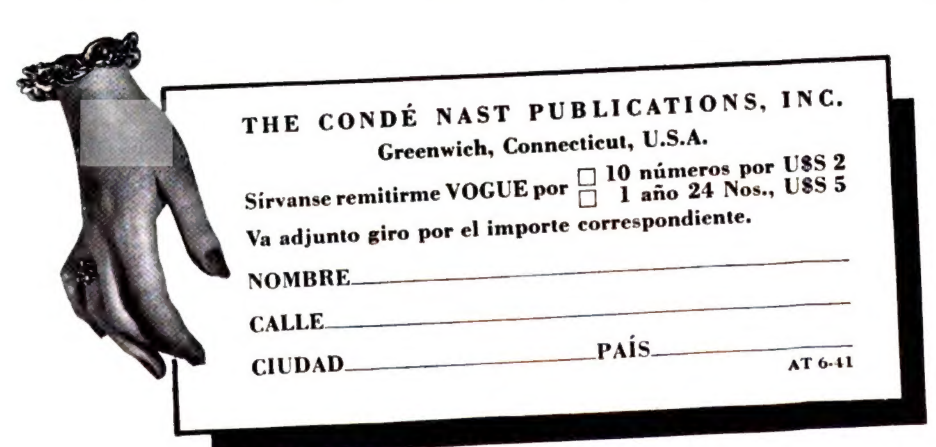
Pero, ¿sabe Vd. en qué forma puede Vogue prestarle sus útiles servicios?

Dos veces por mes Vogue le ofrece a Vd. página tras página de magníficas fotografías y diseños de la nueva moda. Le informa a Vd. acerca de las líneas, de las telas, de los colores, de los accesorios que van a estar de moda. Y le brinda a Vd. docenas de ideas nuevas para acentuar su belleza, para el decorado de su casa, para atendar a sus visitas con renovado buen gusto.

Este año, eclipsado París y las Américas sin otra guía que su propio criterio, necesitará Vd. el concurso inequívoco del buen gusto y profético criterio de Vogue más que nunca. Sírvase Vd. del cupón para suscribirse a Vogue, a la tarifa especial de presentación de...

10 NÚMEROS DE VOGUE POR 2 DÓLARES

(TARIFA ORDINARIA: 1 AÑO—24 NUMEROS—5 DÓLARES)


THE CONDÉ NAST PUBLICATIONS, INC.
Greenwich, Connecticut, U.S.A.
Sírvanse remitirme VOGUE por ☐ 10 números por U$S 2 ☐ 1 año 24 Nos., U$S 5
Va adjunto giro por el importe correspondiente.
NOMBRE______
CALLE______
CIUDAD______ PAÍS______
AT 6-41

A los lectores de la edición FRANCESA DE VOGUE

Mientras esté suspendida la publicación de la edición francesa de Vogue, creemos que encontrará Vd. que la edición norteamericana es igualmente valiosa. Dirigida con el mismo buen gusto y conocimiento de causa, Vogue norteamericana ofrece *dos* ediciones cada mes, llenas de experta información sobre la moda.

Si figura usted entre los miles de personas cuyas suscripciones a Vogue francesa se vieron suspendidas por la ocupación alemana de París, nos complaceremos en enviarle nuestra revista por el tiempo que le queda a Vd. por recibir la edición francesa. Empero, debemos pedirle que se sirva Vd. enviarnos el recibo de la oficina de París como medio de identificación.



Exclusividad de Jay Thorpe - este vestido para la cena, confeccionado en crepe transparente, adorno de Marganza finamente plisada y aplicada en la falda y en las muñecas. De nuestra colección de originales "listos para vestir".

FIFTY-SEVENTH STREET WEST, NEW YORK



En todos los centros mundiales de la moda, desde Estocolmo hasta Sidney, desde New York, hasta Buenos Aires, las mujeres elegantes han usado zapatos I. Miller con gran satisfacción.

Las mujeres de cada nación interpretan la moda según su criterio particular. Pero hay una cosa en que todas están de acuerdo, y ello es la apreciación de la calidad... la elegancia del cuero fino... el refinamiento de la mano de obra experta.

Desde hace cincuenta años I. Miller confecciona hermosos zapatos para todas las ocasiones... la calle, para caminar, para presenciar deportes, para vestir, para la noche.

El precio oscila en Estados Unidos entre U$S 10.95 y U$S 18.75.

I. Miller

689 Fifth Avenue — New York City — U. S. A.

Pieles que se imponen

¿Sabía Ud. que Gunther se ha especializado en pieles desde hace más de un siglo?

¿Que además de sus raros castores, de los zorros platinados más finos y de todos los otros aristócratas del mundo de las pieles, Gunther tiene un departamento especial de pieles listas para llevar, que ofrece muchas chaquetas y capas a menos de cien dólares?

Nos complacemos en invitar a Ud. a que examine nuestra colección cuando venga a New York.



Gunther **666 FIFTH AVENUE AT 53rd, NEW YORK**


Como nuestras clientes más elegantes, creemos en la feminidad del estilo. Nuestras creaciones se distinguen tanto por su encanto como por su chic.
Lord & Taylor
Establecidos en 1826
FIFTH AVENUE, NEW YORK



Cuanto de más delicado, cuanto de más primoroso hay en preparación de belleza, lo usa Dorothy Gray en su suntuoso Salón de la Quinta Avenida en New York... Esas mismas preparaciones puede usted adquirirlas en la Argentina: las cremas para dar esplendorosa lozanía al cutis — y todo lo necesario para obtener un maquillaje que glorifique su rostro.

El método es muy sencillo, pero de resultados muy lisonjeros! Y usted constatará, complacida, que puede darse en su hogar tratamientos como los que recibiría en el propio Salón de Dorothy Gray en New York, o en los Salones Dorothy Gray en los lujosos vapores de la Moore McCormack y de la Grace Line.

Lo más fino que la famosa Quinta Avenida de New York produce para la belleza femenina lo tiene usted ahora a su alcance... ¡Decídase hoy y compruébelo para halago de su buen gusto!
Dorothy Gray — Preparaciones finas de belleza.
683 Fifth Avenue New York, E. U. de A.

Cremas para el cutis reseco, quemado o grasoso; para limpiar el cutis y para nutrirlo y suavizarlo. Lociones y perfumes. Polvos, coloretes, lápices para labios

De venta también en las principales ciudades brasileñas y uruguayas

DOROTHY GRAY *Preparaciones finas de Belleza*

683 FIFTH AVENUE NEW YORK E. U. DE A.

ARTICULOS PARA VIAJE



RELOJITO PLEGADIZO

con lugar para dos fotos a cada lado. Caja de becerro verde, pardo, color cuero de montura o azul marino. Puede llevarse plegado en la cartera o en el bolsillo y abrirse para pararlo en la mesa de luz. Mide, cerrado, 62 mm por 50. U$S 5.00. De la casa Hammacher & Schlemmer



RADIO-FONOGRAFO AUTOMATICO PORTATIL

Toca ocho discos automáticamente y tiene la inusitada característica de que se puede desmontar la radio para usarla por separado. 27 ½ ctms de alto, 40 ctms. de ancho, 54 ctms. de fondo. En caja tipo valija para avión, U$S 149; en cuero marrón, U$S 174; en cuero natural, U$S 184. De la casa Liberty Music Shops.



UN LUJO INDISPENSABLE PARA EL VIAJE

Estuche con todo lo necesario para el cuidado de la tez, de las uñas y del maquillaje, con amplio espacio para ropa de noche. De cuero con granulación como el de cocodrilo, con cerraduras doradas y funda de gamuza gris U$S 50. De la casa Richard Hudnut.

A LOS LECTORES DE

ATLANTIDA

•

Si desean Uds. hacer alguna consulta relativa a los artículos que aparecen en los anuncios o en el material de lectura de este número dedicado a la Moda en New York, les rogamos dirigirse al

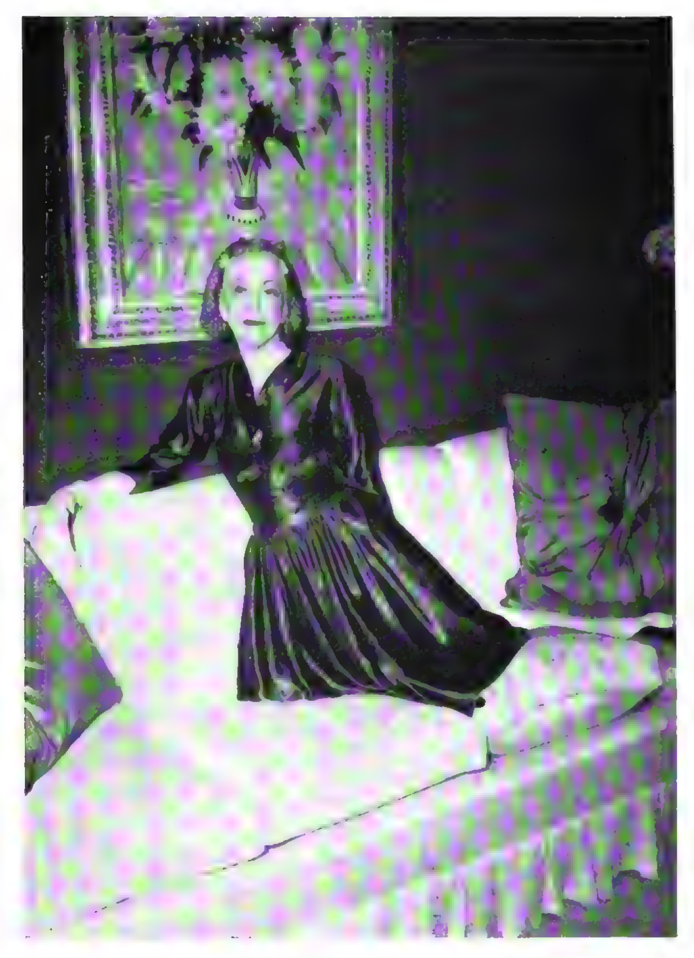
Señor Director de ATLÁNTIDA
Azopardo y México
Buenos Aires

PERSONALIDADES CONOCIDAS FOTOGRAFIADAS EN ELEGANTES NIGHT CLUBS, POR JEROME ZERBE

Jerome Zerbe, joven y talentoso caballero de la sociedad neoyorquina, se entretiene a sí mismo y a sus amigos tomándoles fotografías en sus fiestas y en los restaurantes.



Mrs. Vincent Astor y Mr. Theodore Ryan en El Morocco, el famoso night club que puede identificarse en las fotografías por el tapizado hecho con listas de piel de cebra, de sus banquetas.



Lady Mendl, que ha pasado parte de la última temporada de invierno en Nueva York, posa para míster Zerbe en su departamento del hotel St. Regis.



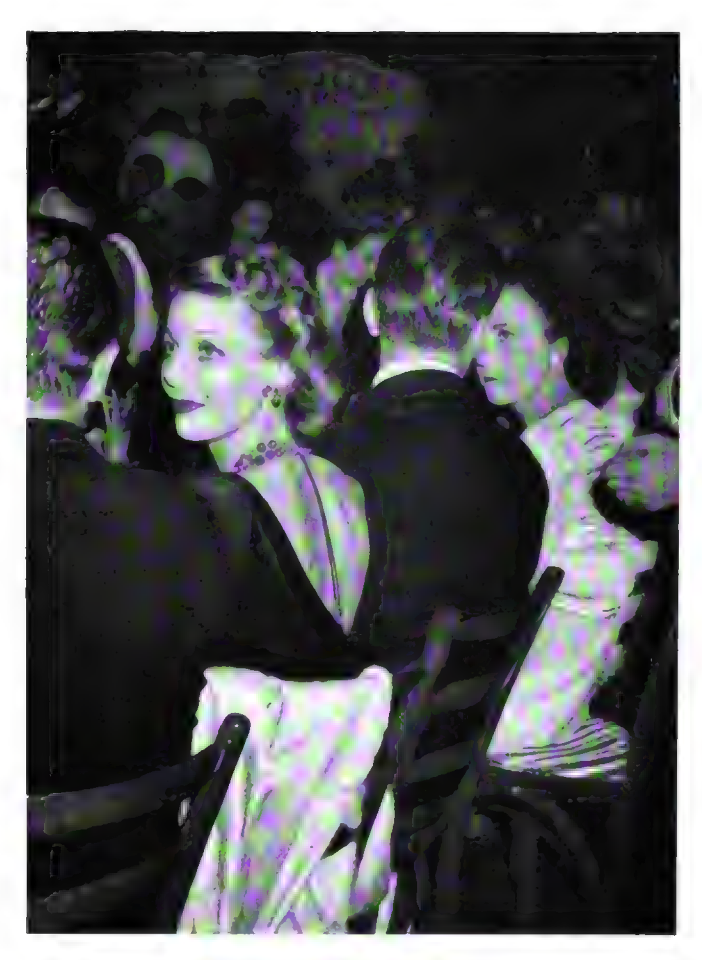
El doctor Alexander Hamilton Rice y Mrs. Henry R. Luce, en el Ritz. La señora de Luce, que firma con su nombre de soltera, Clare Booth, sus obras teatrales, es uno de los autores más destacados. Su obra más célebre es la comedia "Mujeres".



Dolores del Río y Orson Wells en una alegre cena realizada en el hotel Ritz Carlton. Mr. Wells ha dirigido el drama "Hijo Nativo", estrenado en Nueva York esta primavera.



Noel Coward, Gertrude Lawrence, Ethel Merman y Richard Aldrich (esposo de Gertrude Lawrence), en una reunión ofrecida en el hotel Ritz Carlton después de asistir a una función teatral.



Loretta Young, que hasta en las instantáneas por sorpresa es fotogénica, acompañada por Mrs. William Randolph Hearst, que es otra gran belleza, en una cena ofrecida en El Morocco.



La instantánea nos muestra a la condesa de Carnarvon, en una velada que tuvo efecto en el aristocrático St. Regis. La condesa era bailarina de ballet, con el nombre de Tillie Losch.



SUMARIO

NUMERO DEDICADO A LA MODA NEOYORQUINA

Preparado bajo la dirección de Ruth Hawthorne Fay

Director artístico: Arthur Weithas



La carátula de este número reproduce una fotografía en colores tomada especialmente por Leslie Gill.

ATLANTIDA es publicada, en BUENOS AIRES, REP. ARGENTINA, por la Editorial Atlántida, Casa Editora de EL GRAFICO, BILLIKEN, PARA TI, LA CHACRA y EL GOLFER ARGENTINO

Precio del ejemplar de ATLANTIDA: 50 centavos en toda la República.

La suscripción anual en Argentina, en toda América y en España, por año: $ 5 moneda argentina. En los demás países $ 7 m|n. Por suscripciones o ejemplares sueltos dirigirse al agente local o en su defecto a esta Administración.

Advertimos a los colaboradores espontáneos que en ningún caso se devuelven sus originales, y que sólo se abonan las colaboraciones que han sido solicitadas por esta Dirección. Hay agentes de ATLANTIDA en todas las localidades de Argentina y países latinoamericanos, como también en las principales ciudades europeas.

Representante General para la publicidad en Europa y Norte América: Joshua B. Powers, 220 East 42nd. Street, New York; en París: 21 Rue de Berri, 8e.; en Londres: 14 Cockspur Street, S. W. 1, y en Berlín: Potsdamer Strasse 72, W. 35



ATLANTIDA

Buenos Aires, Junio de 1941

ATLANTIDA *presenta la moda de Nueva York*



La señora Courtney Letts de Espil, esposa del Excmo. Señor Embajador de la República Argentina ante el gobierno de la Casa Blanca, ha consentido gentilmente en posar para ATLÁNTIDA en el hall de la Embajada Argentina en Wáshington, luciendo este elegante vestido de crêpe en tonos verde y chartreuse, creado por Hattie Carnegie.



Nueva York presenta



FOTO BROWN BROTHERS



FOTO BLACK STAR

FOTO BLACK STAR

Es con verdadero placer que presentamos este primer número de "Atlántida" dedicado a la moda de Nueva York, con el propósito de dar a conocer la elegancia y la fineza de estilo que han dado fama a las grandes casas de la Quinta Avenida.

La Quinta Avenida es una larga arteria. Toda la variedad del escenario de una gran metrópoli está retratada en su faz. Hermosas residencias particulares, magníficos hoteles, edificios dedicados al comercio y suntuosos departamentos. Pero el corazón de la Quinta Avenida, la parte que ha hecho su nombre sinónimo de lujo y de chic, comienza en la calle 34 y termina en la calle 59. Allí, en esas veinticinco cuadras, y en la vecindad de las calles transversales, encontraréis un tesoro de ropas finísimas, joyas, pieles, accesorios, artículos para la belleza...



FOTO BLACK STAR

FOTO BLACK STAR

Nueva York se ha ilustrado siempre por las creaciones de sus distinguidos artistas del corte. En las páginas que siguen os presentamos modelos de los más importantes de estos creadores, como también algunos simpáticos ejemplos del arte del corte fino practicado en las grandes tiendas. Pasaremos revista, pues, a la "Fifth Avenue."



FOTO FAY



La moda para la noche

Tal como la presentan los creadores neoyorquinos, la moda para la noche une a lo espectacular de la silueta ceñida al cuerpo, lo grácil de los abrigos cortos. El vestido es frecuentemente negro y el abrigo de tono contrastante.

A la izquierda: una creación original del salón de vestidos listos para usar de Bergdorf Goodman. Está realizado en chiffon negro y lleva una chaqueta de pelo de camello en tono rosa claro.

A la derecha: Hattie Carnegie se destaca por sus elegantes creaciones para la soirée. Este modelo, confeccionado en crêpe negro, lleva lazos al frente para acentuar la silueta ceñida. La chaqueta, cortada como saco de deportes para caballero, es de satén, en tono naranja quemada brillante.





FOTO DE HOYNINGEN - HUENE CORTESIA HARPER'S BAZAAR

La señora Sophie Gimbel, directora del "Salon Moderne" de Saks-Fifth Avenue, luce uno de sus elegantes modelos, confeccionado en terciopelo negro con encaje del mismo tono.

Como centro de la moda, NUEVA YORK TIENE UN HISTORIAL SUMAMENTE INTERESANTE. DE IGUAL MODO QUE LA CIUDAD TODA, ESTE PEQUEÑO MUNDO DE LA MODA COMPRENDE MUCHAS NACIONALIDADES Y ES OBRA DE MUCHOS GENIOS

Desde hace bastantes años, temporada tras temporada, han ido surgiendo gradualmente personalidades, individualistas y diversas, vinculadas entre sí por el amor al buen gusto y por la habilidad para hacer que la ropa se adapte a la vida inquieta que vive la mujer de hoy: ropas que unan a su gran chic un valor práctico. Siempre resulta interesante saber algo acerca de la historia personal de algún artista, en cualquier terreno que sea, y por ello damos aquí un resumen breve de algunos de los personajes más destacados del mundo neoyorquino de la moda.

El espectáculo tiene tres actos. Primero, el de encontrar las casas de propiedad individual que reflejan claramente determinada personalidad. En este grupo figuran mujeres como Valentina, notable por su propia belleza tanto como por la de sus creaciones, extremadamente sencillas de línea a la par que de una consumada elegancia, destinadas a una clientela que incluye a muchas estrellas del teatro y del cine, como asimismo a numerosas señoras de la alta sociedad neoyorquina.

Fué Mme. Valentina quien hizo los trajes que llevó Lily Pons en "La Hija del Regimiento", puesta en escena nuevamente por el Teatro Metropolitano de la Opera la temporada última y quien confeccionó los trajes, de líneas sumamente sencillas, que luce la gran actriz Katherine Hepburn en "Philadelphia Story". Esta notable "couturière", nacida en Rusia, está establecida en Nueva York desde hace muchos años.

Hattie Carnegie es otro nombre que es sinónimo de individualidad, si bien su establecimiento se ha desarrollado en estos últimos años hasta dar cabida a secciones dirigidas por otros estilistas. Mme. Lyolène, de París, por ejemplo, está encargada de la sección de la "jeune fille". Profesa también gran afecto a Hattie Carnegie la gente más destacada del teatro. Ultimamente se ha encargado de la ropa que Miss Gertrude Lawrence luce en la comedia "Lady in the Dark", unos de los éxitos sensacionales de la temporada.

Mainbocher, a quien todo el mundo conocía en París, ha regresado a su patria para instalar una nueva casa en Nueva York, en la calle 57. Es ella un eslabón más que se agrega a la cadena de elegantes tiendas neoyorquinas. Sus salones, con sus paredes blancas y sus muebles tapizados en tono marrón, ofrecen un ambiente muy parecido a su casa instalada en París. Gran número de damas elegantes radicadas ahora en Nueva York y muchas clientas sudamericanas le han escrito ya pidiéndole fecha para una visita.

Hay numerosas casas comerciales que llevan estampado el sello de sus dueños, y entre ellas las hay que tienen nombres muy conocidos por el mundo elegante de Sud América. Tal es el caso de Karinska, que ha confeccionado tantos magníficos vestidos para el ballet y que está asociada aquí con la ex princesa Paley y el barón Nicholas de Gunzburg; "Chez Ninon", casa que desde hace muchos años es propiedad de dos simpáticas norteamericanas, Mrs. Nona McAdoo Taylor and Mrs. George Shonard, y cuyos diseños débense ahora a Jean Schlumberger, que anteriormente trabajaba para Mme. Schiaparelli, en la Place Vendôme; Muriel King,

(Concluye en la página 84)



SUPREMA ELEGANCIA

El verdadero sentido de la elegancia encuentra su expresión en un vestido sencillo pero de exquisita distinción, con magníficas joyas, perfecto maquillaje, peinado de líneas individuales y zapatos que dan acento al conjunto. La mujer que se hace conocer en todas partes por su comprensión del estilo sigue invariablemente esta regla, y la mujer elegante de Nueva York no es ninguna excepción. Este principio queda elocuentemente ilustrado en la página de enfrente por la notable simplicidad del modelo, diseñado por Valentina y confeccionado en crêpe negro. Su único adorno es el corsage con aplicaciones de terciopelo negro recortado. Con este vestido se llevan magníficas joyas de diamante y platino, originales de Paul Flato. La pulsera tiene un gran diamante rosado en el centro, y la tiara está adornada asimismo con piedras preciosas. La coiffure es obra de Paul, del salón de Charles of the Ritz, y el inmaculado maquillaje usado por la joven es también de Charles of the Ritz.

Delman, uno de los más destacados creadores de zapatos del mundo, utiliza el color y la línea en la misma forma que un pintor, como lo demuestran sus creaciones expuestas en el salón de Bergdorf Goodman. Estas sandalias para soirée creadas recientemente por él son de satén verde con adornos de cabeza de clavos dorados.





Otro par de sandalias para la noche ideado por Delman está confeccionado con seda roja y cabritilla dorada. Como adorno, lazos de cinta roja.

FOTOS PAUL GARRISON



nd Paul Flato Charles of the Ritz Valentina Paul Flato Charles of the Ritz Valentina Paul Flato Charles of the Ritz Valentina Paul Flato Charles of the Ritz Valentina Paul Flato Charles of the

La moda para la tarde

STEIN Y BLAINE se han hecho conocer desde hace mucho tiempo en Nueva York por su corte impecable. He aquí dos ejemplares elegantes de sus vestidos para el día, tomados de su colección para la nueva temporada. A la izquierda, abajo, un vestido de crêpe negro con vivos de satén en el cuello y en las mangas. Las borlas son ornamentos chinescos rojo y dorado.

UNA NUEVA SILUETA abajo, a la derecha, en tres bandas con corsage ajustado, de lana azul oscuro. Cada banda, así como el corsage y las mangas, están subrayados con borde de cinta gros-grain azul. El sombrerito es de cinta azul de gros-grain del mismo color con vueltas blancas.





BONWIT TELLER presenta este original de Fira Benenson como nota precursora de la moda para el otoño próximo. Está cortado estupendamente, para lograr el efecto de la nueva silueta ajustada, y confeccionado en la nueva tela "Celanese Creative" llamada Chamalure, en tono "arena movediza".



A la derecha, La Moda interpretada por John-Frederics. El turbante es tejido en lana beige; la chaqueta es de un tono que hace juego con él y bufanda de seda, color ciclamen.

Braagaard, anteriormente de París, exhibe este sombrero de fieltro verde brillante, en su colección neoyorquina para la media estación.

Otro sombrero de Braagaard, abajo, realizado en fieltro gris paloma cuya característica es una novedosa vuelta en el ala delantera.

Viene luego un elegantísimo sombrero de fieltro blanco, creación de Lily Daché, una de las creadoras destacadas de Nueva York.

Y para finalizar, Daché ha confeccionado para "Atlántida" un calot de satén violeta brillante en el que coloca una fantasía flor de satén violeta y verde.





La elegancia y las pieles



JAECKEL sigue siendo la casa que se ha distinguido por sus pieles desde hace muchos años. Nos presenta aquí esta chaquetita de hermosa y suave piel de armiño de invierno.

HE AQUÍ una novedosa capa de zorros plateados que presenta Jaeckel. Son muy graciosas sus líneas suavemente bosquejadas.



MAGNIFICO abrigo de castor de la bahía de Hudson, presentado por Gunther, uno de los peleteros de felices creaciones y de los más importantes de la Quinta Avenida.



Vestido de crêpe negro, para la cena, con tira transversal en el busto hecha de redecilla negra sobre redecilla de color rosado natural. Modelo original de Henri Bendel.



Vestido de soirée, original de Jay Thorpe. Metros y metros de redecilla blanca con lazos de terciopelo negro y pamporcinos. Guantes largos de piel de Suecia y joyas con perlas. Decorados por Constance Spry.

EXTERIOR Un palacio moderno en California, de clásicas proporciones griegas y detalles de la misma escuela

ROBSJOHN - GIBBINGS

DECORA UNA CASA EN CALIFORNIA

COMEDOR Muebles soberbiamente proyectados de estilo griego clásico.



SALA

Muebles y decorados de Robsjohn-Gibbings, con mesas-consola coronadas con cabezas de carneros doradas.

Hemos elegido esta suntuosa mansión para mostrar a nuestros lectores el tipo de decorado moderno que con tan espléndidos resultados están empleando los diseñadores neoyorquinos para las residencias norteamericanas. La señora Hilda Boldt Weber encargó al Sr. T. H. Robsjohn-Gibbings el diseño y fabricación de los muebles para su nueva residencia en Bel-Air (California). Utilizando como base los clásicos motivos griegos para los bellísimos muebles, y seleccionando telas y alfombras que armonizaran perfectamente con el acabado, el Sr. Robsjohn-Gibbings logró un efecto de exquisita elegancia.

El Sr. Robsjohn-Gibbings, que llegó a Nueva York, procedente de Londres, hace varios años, y ha diseñado muebles en este país para varias de las más importantes casas de Nueva York, Texas y California, cuenta con numerosos amigos en Sud América, quienes han tenido oportunidad de admirar sus trabajos en Londres, donde tenía entre sus clientes al Duque y a la Duquesa de Kent y a la ex Reina de España.



La Novia

Rose Tafel, renombrada firma, muy conocida por sus creaciones en vestidos de novia, emplea un exquisito celanese "Ladyslipper", satén de seda artificial brillante, para confeccionar uno de sus más hermosos y originales trajes de boda. En el modelo que ilustramos, la parte superior de las mangas lleva encaje delicadamente aplicado y la cola, en forma de pétalo, queda completamente cubierta por el finísimo velo de tul blanco, dando así al conjunto un aspecto de elegancia exquisita.

FOTO PAUL GARRISON



El Ajuar



CONSTANCE SPRY

El inefable placer de elegir un ajuar de novia tiene campo libre en las tiendas de Nueva York. Escondidas entre los grandes establecimientos y los enormes edificios de oficinas, en la Quinta Avenida y cerca de ella hay pequeñas tiendas que se especializan en exquisita ropa blanca hecha a medida, en magnífica lencería o en elegantes accesorios para el tocador o el cuarto de vestir como los que aparecen en las fotografías de esta página.

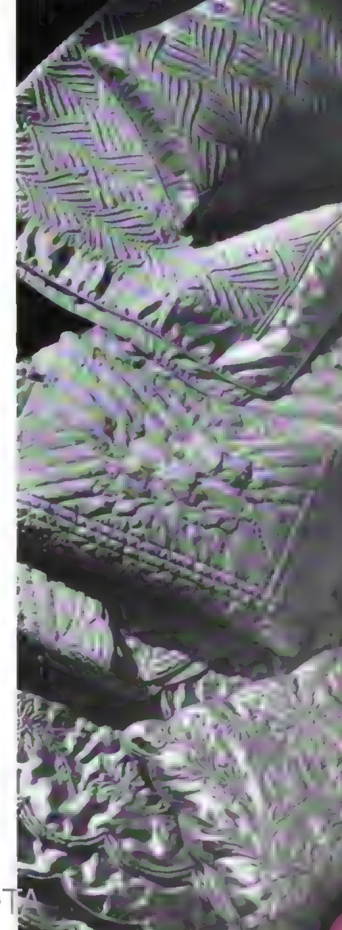
Las hermosas creaciones que aquí vemos son todas hechas a mano y proceden de American Needlecrafts, estando confeccionadas ya de terciopelo suave y liviano o en la nueva tela de Celanese denominada "restalure".

En las grandes tiendas, también, hay secciones especiales que cumplen una espléndida labor en este terreno y es así cómo el visitante extranjero se sorprende a menudo de las lujosas realizaciones que presentan los escaparates de estas casas. Nada hay que una novia pudiera desear para su ajuar o su casa que no pueda encontrar en el corazón o en las cercanías de este gran centro neoyorquino de la moda.

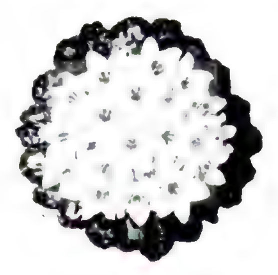
Emma Maloof, Grande Maison de Linge y McCutcheon's figuran entre las firmas que



AMERICAN NEEDLECRAFTS



A la izquierda: EL GENIO CREADOR DE LORD & TAYLOR PRESENTA ESTA AMABLE IDEA PARA LA NOVIA: BOUDOIR ADORNADO CON CRETONA, Y BATON DE MUSELINA DE SEDA ADORNADO CON CRETONA APLICADA HACIENDO JUEGO CON EL CUARTO.



CONSTANCE SPRY



se han consagrado tradicionalmente a los ajuares exquisitos, y afortunada es, realmente, la novia que comienza su nueva vida en tan espléndido marco. En estas tiendas encontraréis, para el hogar de la recién casada, no sólo los tipos clásicos de puro lino blanco ornado con encajes finos y bordados estilizados, sino también las nuevas creaciones, distinguidas por sus novedosos coloridos y su primorosa confección.

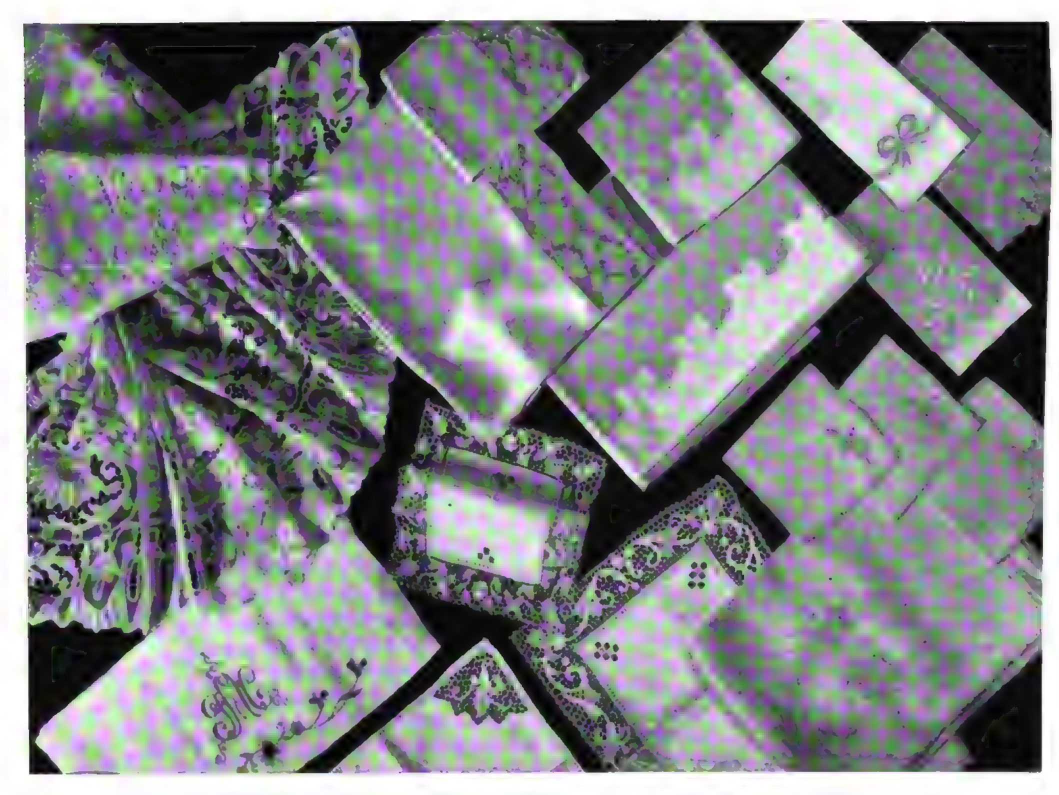
En los modelos más recientes se nota marcada inclinación por los colores modernos. En estos momentos está de gran moda elegir un color distinto para cada uno de los dormitorios de la casa, repitiendo el mismo matiz en la ropa de cama, en las toallas de los cuartos de baño y en otros accesorios personales. Esto permite a la novia, al proyectar su nuevo hogar, dar rienda suelta a su imaginación y reflejar en su casa sus verdaderos gustos personales en lo tocante a los colores y a sus posibles combinaciones.

En cuanto a la ropa blanca, la tendencia se encamina también hacia las prendas altamente individuales, que interpretan el gusto personal de la novia. Claro está que el tono rosa, en todos sus delicados matices, sigue siendo el gran favorito, pero también se exhiben hermosas creaciones en combinaciones tales como azul hielo y verde menta pálido, en tono amarillo manteca y en varios tonos de turquesa.


IRENE HAYES

Encontraréis estos artículos en muchas tiendas, todos ellos listos para usarse, a precios que denotan gran variedad; tanta, en efecto, como es la variedad de diseños. Todo ello sin contar con que es posible encargar en Nueva York el ajuar más fabulosamente completo, proyectado y confeccionado según el gusto de cada una, aun mismo en el caso de que se desee proyectar el ajuar con suficiente anticipación para hacer imprimir las sedas siguiendo las líneas y colores de vuestras flores favoritas.

Hablando de flores, el tema del decorado para las festividades de la boda se hace presente. Es éste un



ALGUNOS TRABAJOS ELEGIDOS ENTRE LA GRAN VARIEDAD QUE MC CUTCHEON'S OFRECE PARA AJUARES DE NOVIA. ESTA MISMA FIRMA SE HA ESPECIALIZADO EN MANTELERIA, ENCAJES Y ROPA BLANCA CON FELICES INNOVACIONES.

asunto al que siempre se consagra mucho cuidado y en el que se invierten sumas considerables. Nueva York cuenta con dos magníficas florerías, dirigidas por las señoras cuyos nombres llevan: Constance Spry e Irene Hayes. Mrs. Spry es inglesa y se ha destacado durante muchos años en Londres por dar a sus extraordinarios arreglos florales un encantador aspecto natural, especialmente apropiados para bodas y festividades de todo género, contando entre sus clientes a muchos personajes del gran mundo. Actualmente dirige su propio establecimiento en Nueva York. Irene Hayes, en cambio, ha desempeñado en esta ciudad el mismo papel que Constance Spry en Londres, y así es como tenemos actualmente la ventaja de aprovechar el buen gusto y habilidad artísticos de estas dos eximias creadoras.

Las dos planean, como parte especial de su servicio, decorados florales para gentes que viven lejos de Nueva York, y envían dibujos y proyectos que pueden poner en práctica los floristas locales.





JINX Falkenburg, que siempre usa sombreros hechos especialmente para ella por Rose Sapphire, aparece aquí con uno muy bonito, hecho de terciopelo negro con colgante de encaje de Chantilly negro. Miss Falkenburg, que llegó a Nueva York desde Sud América, actúa ahora en el cine.

ZAPATOS de I. Miller: fórmula mágica para todas las mujeres que conocen los buenos zapatos. Presentamos en esta página cuatro modelos distintos de su nueva colección.

SANDALIA abierta, de gamuza negra. Igualmente elegante en azul marino, marrón o blanco.

"**AZUCAR** en polvo", nombre apropiado para el modelo con redecilla abierta, que se usa con satén negro en los modernos zapatos de tarde o de noche.

SANDALIA para la tarde, extremadamente elegante, de charol negro con lazo de falla de seda.

Nuevos sombreros
Nuevos zapatos
Nuevo chic



MARK Cross, famosa casa de artículos de cuero, emplea la piel de cerdo para esta cartera de líneas no comunes, y también para los sencillos y bien cortados guantes.

GERMAINE Monteil, una de las estilistas neoyorquinas más destacadas, ha confeccionado este modelo para Bonwit Teller, ilustrando de este modo, y eficazmente, la elegantísima combinación de lana tosca, de colorido suave, y crêpe de seda negro.



LAS suelas en forma de cuña dan un novedoso aspecto a estas altas sandalias, que vienen confeccionadas en colores oscuros para su uso en la ciudad y en tonos claros para el campo.





Entrada de la finca Maine Chance, adornada de enredaderas de rosas.

Casa de campo de Elizabeth Arden, dedicada al arte de la belleza.

No hay en ninguna parte del mundo un lugar como Maine Chance, ni lo ha habido. Es algo único en su género. Para describirlo diremos que es una simpática colección de casas construídas a orillas de un lago estadounidense escondido entre los bosques y las colinas de New England y consagrada por entero al cuidado y desarrollo de la belleza. En otro sentido, es la manifestación de una idea; hasta podría decirse de un ideal. Elizabeth Arden concibió la idea — y el ideal — y Maine Chance es su resultado.

Miss Arden, como es bien sabido, tiene salones dedicados a la belleza, en las principales ciudades. Sus

Maine



Arriba: variados tratamientos de belleza al aire libre.

A la izquierda, abundancia de vegetales en Maine Chance.





Una de las huéspedes recibiendo el tratamiento de la lámpara "Sun-Ray".

clientes acuden a ellos en busca de toda clase de cuidados para la belleza, abandonando por una o dos horas sus ocupaciones habituales. Lo hacen por toda la mañana o la tarde, y a veces por un día entero. Empero, terminado este período, deben retornar a su régimen ordinario.

Las clientes de Miss Arden comenzaron a pedir algo más. Muchas de ellas habían hecho diversas "curas" en Europa y sabían cuán útiles eran dos o tres semanas de tratamiento concentrado y dirigido para adelgazar y mejorar la salud en general.

Miss Arden, que acostumbraba retirarse a su hermosa granja situada en el estado de Maine, no lejos de la frontera canadiense, en busca de merecido descanso, solía llevar a veces a algunas amigas que, como ella,

(Concluye en la página 78)



Chance

Arriba: "Aquaplaning" en el lago de la finca Maine Chance.

A la derecha, en traje de noche, a la hora de la cena.





"BUENOS AIRES A NUEVA YORK IDA Y VUELTA". EL VINCULO ENTRE ESTAS DOS GRANDES CIUDADES EXPRESADO EN OCHO PALABRAS.



por el mar y por el aire

Entre Buenos Aires y Nueva York median muchos kilómetros, muchas montañas, muchos ríos, llanuras y mares. Pero se salva la distancia mediante un corto e interesantísimo viaje por la Pan American, o por un viaje largo y descansado en los vapores de la Moore-McCormack. Los cuatro buques botados este invierno por la Moore-McCormack llevan los nombres de cuatro grandes ríos americanos: "Río Hudson", "Río Paraná", "Río de la Plata" y "Río de Janeiro", que representan la última palabra en perfección y confort. La señora Courtney Letts de Espil bautizó el "Río de la Plata" en marzo último, en los astilleros de Pensilvania, y la señora Alzira Vargas do Amaral Peixoto hizo lo propio con el "Río de Janeiro" en abril. Estos nuevos barcos entrarán en servicio este verano.
En cuanto a los nuevos aviones estratosféricos de la Pan American son una maravilla de la ingeniería moderna. En cuatro días vuelan de Buenos Aires a Miami, combinando allí con la línea a Nueva York. En verdad, equivalen a una "alfombra mágica" que vence al tiempo y a la distancia.

FOTO BLACK STAR

A LA DERECHA: Katherine Cornell, la única actriz-empresaria norteamericana, se ha superado a sí misma en la nueva representación de "El dilema del doctor", de George Bernard Shaw. Confeccionan sus vestidos los Motley, brillantes diseñadores de Londres que se han destacado por su labor para el teatro y la sociedad. "The Motleys" están ahora en Nueva York, a donde han ido para ocuparse de los vestidos de Vivian Leigh y Laurence Olivier para una nueva versión de "Romeo y Julieta".



FOTO VANDAMM

A LA IZQUIERDA: Muriel King ha hecho este bosquejo como diseño preliminar para el vestido de Margaret Sullavan en "Back Street". Es un ejemplar típico de la colección que exhibe ahora Miss King en la ciudad de Nueva York.



ABAJO: "Lady in the Dark" es un drama que gira en torno a los sueños, y Gertrude Lawrence, la mujer-ensueño, ha encargado a Hattie Carnegie su atrayente colección de vestidos.

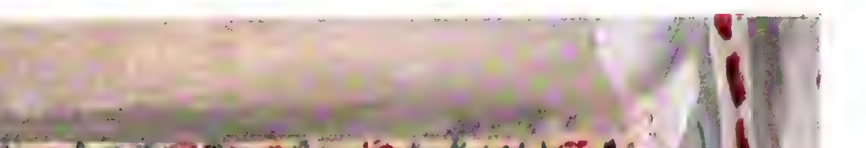
ARRIBA: La belleza juvenil de Loretta Young constituye un marco perfecto para el genio de Mainbocher, a quien se debe este magnífico vestido de terciopelo negro adornado con flores, motivo que repite en su colección expuesta en Nueva York.

EL TEATRO Y EL CINE INSPIRAN A LOS ESTILISTAS NEOYORQUINOS

Mansión de campo de Mrs. William Paley

Delicadas valvas marinas y coral son los materiales de que se sirve Nina Wolf con tan notable resultado para hacer candeleros y floreros para la mesa del comedor de Mrs. Paley

El dormitorio de Mrs. Paley.



El comedor de la hermosa mansión de campo de los señores Paley.

PINTADO ESPECIALMENTE PARA ATLANTIDA POR ROSA BALENZANO

Mrs. William Paley, esposa del presidente de la Columbia Broadcasting Company, ha elegido el decorado y arreglado el mobiliario de su suntuosa mansión de campo, situada en Manhasset (Long Island), con exquisito buen gusto. La disposición de la casa revela numerosas ideas originales, tales como el cubrecama de su propia alcoba, hecho de algodón blanco bordado, con lazos de cinta rojo vivo que imitan las antiguas enaguas. La misma idea se repite en su tocador. Una vez más se hace presente su originalidad, al emplear los adornos de mesa hechos de valvas marinas por Nina Wolf. Los señores Paley han efectuado un prolongado viaje por Sud América esta última temporada, y expresan especial complacencia por su estada en Buenos Aires.



El boudoir de Mrs. Paley.

Belleza en un Día



Ejercicios para dar soltura al cuerpo, ejecutados en el piso almohadillado y forrado con planchas de corcho.



Edith Atwater ante el examen escudriñador del Dermascopio Polaroide.



Frugal almuerzo de legumbres crudas y frutas en el Salón Zurich.



Aplicando el sin igual tratamiento reconfortante y aliviador para los pies.

UNA DE las cosas realmente interesantes que se pueden realizar, con particular satisfacción, al visitar a Nueva York, es hacerse aplicar un tratamiento de belleza completo, de la cabeza a los pies, preparado con tanta eficiencia que exige el mínimo de tiempo y brinda el máximo de resultado. Entre estos tratamientos, interesará muy particularmente el que ofrece el salón de Helena Rubinstein, situado en la Quinta Avenida número 715 (715 Fifth Avenue). Madame Rubinstein, que cuenta con numerosas amistades en Sud América, ha preparado una campaña de suma eficacia, destinada a daros una nueva silueta y renovar por completo vuestra apariencia en un solo día.

Aquí, en estas dos páginas, veréis algunas fotografías de Miss Edith Atwater, hermosa y joven actriz que tenía a su cargo el papel femenino principal en la comedia "The Man Who Came to Dinner" (El hombre que vino a cenar) en la última temporada. Mientras trabajaba Miss Atwater en Nueva York, concurría con regularidad al salón de Madame Rubinstein para seguir su tratamiento de "Un día de belleza", con el fin de conservar su fresca hermosura y contrarrestar los efectos de su ardua labor de ocho representaciones por semana. Estas fotografías indican las varias etapas del tra-

(Concluye en la página 82)



El eficaz tratamiento de Helena Rubinstein para las yemas de los dedos.



El toque final: aplicación de un maquillaje inmaculado por una especialista.

Bonito estuche de manicura en forma de caja de sombreros — de Dorothy Gray.



Estuche de cosméticos "Brass Hat" con los implementos necesarios para el maquillaje — de Peggy Sage.

Tratamientos de belleza en uno de los salones de Dorothy Gray a bordo de los buques de la línea Moore-McCormack.

PARA QUE SEAIS HERMOSAS

El cuidado de la propia belleza es uno de los deberes más importantes de toda mujer, y si lo descuida, a nadie deberá culpar sino a sí misma, pues no hay tienda ni instituto ni salón de belleza de las grandes ciudades que no preste infinita atención a cuanto signifique una conquista para ella. Los escaparates demuestran las distintas formas del "secreto de la belleza" y esto puede comprobarse en Nueva York a cada paso. Desearíamos tener mucho espacio para comentar el tema; pero sólo os daremos una somera idea de lo más importante.

En primer lugar se hace presente el cuidado de las manos. En cuanto a esto el nombre de Peggy Sage se destaca. Miss Sage fué una de las precursoras del arte de cuidar las manos femeninas. Hace muchos años, convencida de que los barnices para las uñas podían ser hermosos a la vez que inofensivos, comenzó sus experimentos con varios tipos de tintes y productos químicos hasta que empezó a tomar forma el espléndido barniz que se usa hoy. En las paredes del salón de Peggy Sage, en Nueva York, cuelgan fila tras fila de retratos de hermosas mujeres que son sus clientes. Este salón es el más importante del mundo dedicado exclusivamente al cuidado de las manos y al embellecimiento de los pies, y generalmente miss Sage está allí para dar su consejo personal.

El arte del maquillaje adelanta día a día. Constantemente aparecen nuevas preparaciones para el cuidado de la tez; el rouge y el lápiz para los labios adquieren nuevos tonos, y lo mismo sucede con los polvos y la sombra para los ojos, a

(Concluye en la página 82)

¡Para Revelar Exquisita Personalidad en sus Labios!



LABIOS SUAVES—PERO NO GRASOSOS.

Cuando pruebe Tangee verá que sus labios se ven—y sienten—suaves, pero no grasosos. Esto se debe a la crema especial que forma la base de los lápices Tangee. Es una crema que, además, protege y alisa los labios . . .

Al usar lápices Tangee, recuerde, para obtener un maquillaje de encantadora armonía, usar los correspondientes coloretes Tangee (Compacto o Crema) y los Polvos Tangee—que no cubren: ¡descubren su belleza!

TANGEE

...para la mujer de buen gusto.



LOS NUEVOS TONOS

SKYHIGH

(ALTO-VUELO)

y

FLAGSHIP

(ABANDERADO)

CREACIONES

DE

Peggy Sage

Tráigalo a sus pies volando . . . a rendirle homenaje a sus manos embellecidas con los novísimos esmaltes para uñas creados por Peggy Sage, que han tenido éxito sensacional en el mundo elegante.

SKYHIGH (Alto-Vuelo)—Rosado sutilísimo, inspirador como las nubes del crepúsculo.

FLAGSHIP (Abanderado)—Rojo más pronunciado y atrevido, que pone esa tonalidad halagadora para usted, inolvidable para él. Estos y otros matices Peggy Sage se ven invariablemente en las manos aristocráticas desde la Quinta Avenida en Nueva York hasta la Calle Florida en Buenos Aires. Pídalos en las buenas tiendas.

Peggy Sage

PREPARACIONES DE CALIDAD PARA MANICURA

AL AZAR DE LAS LECTURAS

—Yo no te amaría tanto, querido, si no tuvieras ese temperamento tan variable..., tan encantador. Tan pronto gruñes, como das pruebas del contento más confortante. Y, además, sabes cuando debes acariciarme; cuando debes fingirte sabiamente indiferente. Pero así, estoy segura, serías capaz de bajar las escaleras de un salto con peligro de tu vida, porque sabes, sí, no protestes, tener esos arranques ciegos, esos impulsos cariñosos. ¿Dónde encontrar otro ser como tú?

Y la solterona, literariamente romántica y británicamente cursi, acariciaba a su perro de lanas con un poco de languidez inefable. — Lord Algy. "My own words".

El matrimonio está fundado sobre las ventajas que obtiene uno y los inconvenientes que encuentra el otro. —Jean Fayard. "Oxford et Margaret".

Mucha irritación muscular, una amistad pálida y un poco de literatura: Esta es la ordinaria receta del amor. Variad la dosis y tendréis los diferentes amores.

Benedetto Croce. — La amistad de dieciséis, previamente dividida por el doble de una unidad, es igual al producto de la suma de dos unidades multiplicada por el total que resulta de la adición de cuatro medias unidades.

Un hombre superficial. — Querrá usted decir que dos y dos son cuatro, ¿no es eso? — Ardengo Soffici. "Giornale di Bordo".

¡Y sí! Juana de Arco es una joven de dieciocho años, con sombrero "clôche" y medias de seda. Es necesario imaginarla al alcance de nuestros ojos, palparla con nuestras manos. Imaginar es rejuvenecer. Ella es dactilógrafa, o quizá vendedora en la galería Lafayette. Parte, comanda los ejércitos franceses, hace la conquista de Europa, del Asia. He ahí a la verdadera Juana de Arco. — Joseph Delteil. "Jeanne d'Arc."

Los perezosos siempre tienen ganas de hacer algo.—Vauvenargues.

Por la manera de turbarse sus ojos, como el anís en el agua, sentí que me amaba. — Paul Morand. "Fermé la nuit".

Restrepo no estaba enamorado, pero tenía reuma. El amor, para él, era una cosa con la que se hacían novelas, y el reuma, otra cosa con la que se hacían matrimonios. No. No carecía de buen sentido aquel fantasmón de Restrepo. En vez de fundamentar su futura felicidad conyugal en una base poética, pero ficticia, como el amor, prefería cimentarla en una base prosaica, pero real, como el artritismo.

Se trataba de una dama diminuta y exangüe, pero con cara de tan mal genio que la muerte, seguramente, no se atrevía con ella. En sus manos crispadas, las agujas de carey con que hacía "crochet" parecían una prolongación natural de las uñas. Indudablemente, lo que necesitaba aquella damita para recobrar sus vigores perdidos era un poco de sangre de yerno. — Julio Camba. "El matrimonio de Restrepo".

Es una gran ilusión querer deducirlo todo de principios absolutos: quien pretenda apoyarse en lo absoluto, se apoya en la nada. — M. Berthelot. "Science et morales".

—Es cierto que es muy bella esta muchacha.
Y tiene ideas.
Deliciosas.
Algunas definitivas.
Esas ideas que les suelen ocurrir a las mujeres y a los negros.

A mí, en general, los escritores catalanes y todos los del Mediterráneo, me aburren; me aburre Blasco Ibáñez, me aburre Salvador Rueda me aburre también Ricardo León. Su obra entera me parece caligrafía pura.

Un pintor catalán me decía hace dos años en un café de Barcelona: "Cuando veo un tiempo como el de hoy, obscuro, lluvioso y triste, me acuerdo de los libros de usted".

Y yo, que encontraba muy lógico lo que me decía, le contestaba:

—Yo, cuando leo a los escritores catalanes, me parece que estoy en el gabinete de un dentista. — Pío Baroja. "Momentum Catastrophicum".

La religión nos hace ver la deficiencia de nuestra naturaleza. El arte nos hace ver su belleza. Por eso no comprendo ni una religión optimista ni un arte pesimista. — A Palacio Valdés. "Papeles del doctor Angélico".

◆



En la Casa del Teatro se celebró el acto de ratificación del convenio intergremial formalizado entre la Cámara Argentina del Libro y la Sociedad Argentina de Escritores. En la nota aparecen los presidentes de ambas entidades, señores Rafael Salazar y Eduardo Mallea, en compañía de invitados especiales y miembros directivos.


La belleza del
ESTILO FRANCES
se refleja en nuestros muebles
Varias generaciones de argentinos han confiado a BARZI el amueblamiento de su hogar, y este nombre tradicional sigue simbolizando la belleza, la comodidad, el estilo y la calidad en la industria del mueble!
Tenga una impresión exacta de la belleza del ESTILO FRANCES visitando los salones de exposición de MUEBLES BARZI!
Muebles Barzi
Fábrica fundada en el año 1864

La buena Mesa

Continuamos en el presente número con la publicación de las recetas de cocina, preparadas durante las demostraciones que realiza los días miércoles a las 17 hs., en el Edificio Volta, la Profesora señorita Haydée Raquel Galarza, bajo los auspicios de la COMPAÑIA ARGENTINA DE ELECTRICIDAD.



El salón de actos del Edificio Volta, durante una de las disertaciones de la Profesora señorita Haydée Raquel Galarza.

FIAMBRE ESTRELLA DE MAR

- 1 merluza de 1 kilo, picada finamente
- 1 taza de salsa de tomate
- 1 lata de berberechos
- ½ pan alemán remojado en leche
- 4 huevos
- 1 cucharadita de perejil picado
- 1 taza de mayonesa
- ¼ kilo de camarones
- ¼ kilo de mejillones
- 2 ajíes morrones
- — aceitunas negras
- 10 filets de anchoa
- 1 tomate
- 1 planta de escarola
- — sal y pimienta.

Se prepara la salsa de tomate y estando a punto se agregan los berberechos (escurridos), el pan, el perejil y el pescado, y se hacen saltar durante 10 minutos sobre el disco conectado al punto máximo de calor; luego se retira y se deja enfriar.

Después se le unen los huevos, sazonando con sal y pimienta, y la preparación se coloca en un molde de forma de estrella, cocinándola en el horno a una temperatura de 200º C ó 392º F., durante 45 minutos.

Se deja enfriar, después se desmolda en una fuente y se decora con mayonesa, medallones de morrones, aceitunas y los filets de anchoa.

Alrededor de la fuente se coloca la escarola y entre las hojas los mejillones, los camarones y cascos de tomates.

Regia presentación del "Fiambre Estrella de Mar", adornado con mayonesa.

PERDICES A LA CAZADORA

- 6 perdices
- 3 tomates
- 2 cucharadas de manteca
- ½ tarrito de champignons
- 2 cucharadas de aceite
- — tomillo, laurel, orégano y perejil
- ½ tarro de arvejas
- 1 cebolla
- 1 cucharada de extracto de tomate
- ½ copa de vino blanco
- 1 pan alemán
- 2 cucharones de caldo.

Limpiar las perdices y cortarlas en dos pedazos. Poner sobre un disco, en una cacerola, el aceite y la manteca. Una vez caliente, dorar las mitades de perdiz y añadir la cebolla picada. Dejar rehogar unos minutos, echarle el vino y dejar 10 minutos más. Agregarle después los tomates, previamente pelados y sin semillas, el extracto de tomate disuelto en caldo y el ramito compuesto con las hierbas aromáticas y hacer cocer, lentamente, durante 20 minutos. Agregarle entonces las arvejas y los champignons cortados por la mitad. Dejar 5 minutos más. Servir en una fuente, acompañadas con pan frito.

Las "Perdices a la cazadora", con arvejas, champignons y pan tostado.

CHARLOTTE AL MOKA

- 2 docenas de vainillas chicas
- — fruta abrillantada
- 1 copa de Oporto
- 300 gramos de crema Moka.

Se acomodan las vainillas en un molde a Charlotte, una al lado de la otra, hasta cubrir las paredes del molde. Luego se rocían con vino y se cubren con una capa de crema. Se corta el resto de vainillas en trozos chicos y se va colocando una capa de bizcochos cortados, rociados con vino, y una capa de crema; y así sucesivamente hasta llenar el molde.

Se coloca después en el refrigerador, se deja media hora en el punto más frío y luego se mantiene a una temperatura mediana hasta el momento de servirlo. Se desmolda y se adorna con restos de crema y fruta abrillantada.

CREMA AL MOKA SIMPLE

- 100 grs. de azúcar impalpable, tamizado
- 200 grs. de manteca
- 2 yemas
- 2 ó 3 cucharadas de café muy concentrado
- — vainilla o ron.

En el tazón chico de la batidora se pone la manteca y el azúcar y se hace batir hasta formar una crema muy liviana. Luego se le agregan las yemas, una a una, y por último el café y el ron o la vainilla a gusto. Manténgase en el refrigerador para obtener consistencia como para decorar.



El "Charlotte al Moka", adornado con crema y fruta abrillantada.

La preparación de los 3 platos que integran este menú para 8 personas requirió 2,600 kWh. que, a la tarifa corriente, representan un valor de unos 20 ctvs. m|n.


1910 TURIN
1920 PARIS
y ahora en BUENOS AIRES
LUISA T. DE PALAZZOLO
en ARENALES 1726 — U. T. 44 - 4184
• Al Servicio de las Novias •
La *economía* no estriba en lo que se gasta, sino en el *resultado* de lo que se compra. Busque la *calidad*, respaldando su *presupuesto* con el *Crédito* que tenemos el honor de ofrecerle

WARRINGTON

Exclusividades

FLORIDA Y PARAGUAY
U. T. 31 - 4407 y 4665
BUENOS AIRES



PRESENTAMOS ALGUNAS DE LAS ULTIMAS NOVEDADES EN CORBATAS, QUE ACABAMOS DE RECIBIR; CONSTITUYEN POR SU CALIDAD, SELECCION Y VARIEDAD LA MAS CALIFICADA EXPRESION DE BUEN GUSTO EN LA DIFICIL ESPECIALIDAD DE LA CORBATA PARA EL CABALLERO. LAS TELAS PROVIENEN DE LAS AFAMADAS CASAS RIX & CO. LTD., WELCH MARGETSON LTD., CHESTERS & CO., JAMES KERSHAW LTD., SAMBROOK WITTING & CO., ETC., Y SU PRECIO DE VENTA ES DE $ 5.—, 6.—, 6.50, 7.—, 7.50, 8.50, ETC.

EAU DE COLOGNE WARRINGTON. DOUBLE EXTRAIT, ES REPUTADA LA MAS EXQUISITA Y DELICADA DE LAS COLONIAS IMPORTADAS, CON UN ESTACIONAMIENTO DE VARIOS AÑOS. FCO. CHICO, $ 9.50. FCO. CUARTO, $ 18.—. FCO. MEDIANO, $ 35.—. FCO. GRANDE, $ 65.—.

CAMISA DE SHANTUNG SILK, UNA TELA DE GRAN DURABILIDAD, EN UNA GRAN VARIEDAD DE COLORIDOS, OJALADA Y TERMINADA A MANO, $ 24.50.

EL PAÑUELO QUE SIRVE DE FONDO INTEGRA UNA COLECCION DE SQUARES DE OLD INDIA CHOPPAH, QUE SE DISTINGUE POR EL MODERNO COLORIDO, INTEGRAMENTE ESTAMPADO EN LA INDIA Y QUE ES UN DELICADO PRESENTE PARA LA DAMA ELEGANTE. SU PRECIO ES DE $ 18.—.

GUANTE DE PECARI DE LA CASA DENTS DE LONDRES, EL GUANTE MAS DURABLE Y CONFORTABLE, $ 29.—.

BILLETERA DE CUERO DE CERDO, EN DOS TONOS, INTEGRAMENTE FORRADA EN CUERO, IMPORTADA: $ 38.—. TAMBIEN EN OTROS MODELOS Y PRECIOS.

CIGARRERA DE CU[illegible] COCODRILO, FORRADA EN CUERO, IMPORTADA, $ 50.—. TAMBIEN EN OTROS MODELOS Y PRECI[illegible]

Los Grandes Centros DE LA MODA

NEW YORK

Nueva York y Buenos Aires son en este momento los grandes centros de la moda. Atributos de esta capitalidad indiscutible son esas tiendas, en las que el arte maravilloso del vestido renueva constantemente sus creaciones. En el corazón del barrio Norte ARTURO es por tradición una de las tiendas favoritas de la elegancia porteña.

BUENOS AIRES

Arturo

Creaciones para la Alta Costura

C. PELLEGRINI y ARENALES

SUMARIO

•

ATLANTIDA es publicada, en
BUENOS AIRES, REPUBLICA ARGENTINA,
por la Editorial Atlántida, Casa Editora de EL GRAFICO, BILLIKEN, PARA TI, LA CHACRA y EL GOLFER ARGENTINO
Precio del ejemplar de ATLANTIDA:
50 centavos en toda la República.

La suscripción anual en Argentina, en toda América y en España, por año: $ 5 moneda argentina.

En los demás países $ 7 m/n. Por suscripciones o ejemplares sueltos dirigirse al agente local o en su defecto a esta Administración.

Advertimos a los colaboradores espontáneos que en ningún caso se devuelven sus originales, y que sólo se abonan las colaboraciones que han sido solicitadas por esta Dirección.

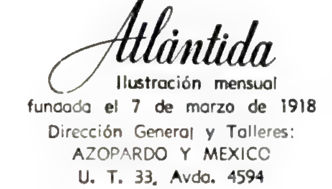


Ilustración mensual
fundada el 7 de marzo de 1918
Dirección General y Talleres:
AZOPARDO Y MEXICO
U. T. 33, Avda. 4594



Hay agentes de ATLANTIDA en todas las localidades de Argentina y países latinoamericanos, como también en las principales ciudades europeas.

Representante General para la publicidad en Europa y Norte América: Joshua B. Powers, 220 East 42nd. Street, New York; en Paris: 21 Rue de Berri, 8e.; en Londres: 14 Cockspur Street, S. W. 1, y en Berlín: Potscamer Strasse 72, W.35.


Un hogar distinguido
es decorado por
TAPICERIA
Monasterio
Presentamos para la temporada 1941 nuevos surtidos para decoraciones y tapizados, en tejidos distinguidos, creaciones propias y presupuestos razonables.
Colchas
Modelos Exclusivos
CORDOBA 618 CASI ESQ FLORIDA
U. T. 31 RETIRO 0628 y 7957

MAINE CHANCE

(Conclusión de la página 57)

viven una vida muy activa en la ciudad. La idea de un lugar como Maine Chance, como "cura para la belleza", surgió de un viaje que realizó en cierta ocasión, haciéndose acompañar por una masajista y una operaria de sus salones de Nueva York.

A estas horas el establecimiento es famoso. Acuden a él mujeres de todo Estados Unidos, por dos o tres semanas durante el verano. En épocas pasadas venían hasta de Inglaterra. Varias de las más distinguidas clientes han venido de Sud América. Este año ha sido necesario construir otra casa más, dado el gran interés que despierta la organización.

La sencillez es la norma de Maine Chance; pero sencillez a lo gran señor. No hay más que un objetivo, y es el de lograr que cada mujer que concurra allí tenga el convencimiento de que sale más hermosa que nunca y en mejores condiciones físicas que en cualquier período anterior.

Aquí os diremos lo que se hace en Maine Chance, desde el momento en que acuden a recibiros en el aeródromo o en la estación de ferrocarril, con uno de los automóviles del establecimiento. A vuestra llegada os visita un médico, que efectúa una breve revisación de vuestro organismo. Viene luego un análisis del rostro y del cuerpo. Casi de inmediato tendréis prescrito un régimen alimenticio y se preparará un cuadro clínico con las indicaciones que deberéis seguir, y en el que se indicará día a día la marcha del tratamiento. Por la mañana, al despertar, una criada sirve la bebida indicada, y mientras la bebéis os daréis cuenta de la feliz sensación de que nada tendrá que preocuparos, pues el día transcurrirá según el programa preparado de antemano. El desayuno se os sirve en vuestro aposento, y cuando hayáis terminado y vestido vuestro traje de baño o pantalones cortos de gimnasia, iréis a pie al tinglado de los botes a hacer un poco de gimnasia sueca.

Pasaréis la mañana a orillas del lago, donde el tratamiento indicado será probablemente uno de los maravillosos baños solares ultravioleta, y donde se prestará especial atención a vuestro cuero cabelludo y al cepillado de vuestro cabello. Igual atención se prestará a vuestras manos, brazos y codos. Si tenéis el propósito de adelgazar determinado número de kilos o de centímetros durante vuestras dos semanas de estada, pasaréis veinte minutos en el aparato gigante de masajes, o media hora en un baño Ardena. Luego nadaréis, y la profesora os enseñará a perfeccionar vuestra brazada, o a practicar ejercicios acuáticos.

El almuerzo se sirve en la terraza del tinglado de los botes, si el tiempo se presta; de otro modo, en el interior, frente a una chimenea que chisporrotea. Los domingos en que hace buen tiempo se efectúan pic-nics en los bosques de pinos. Todo régimen alimenticio se prepara individualmente, y las legumbres provienen siempre de la huerta de Maine Chance. Terminado el almuerzo, dispondréis de la tarde a vuestro gusto.

A las 15 se reanudan vuestros tratamientos, después de lo cual queda tiempo libre para vuestros deportes favoritos. Podéis cruzar a caballo los magníficos bosques, jugar al tenis, al golf, al badminton, tirar al platillo, pescar, hasta practicar el acuaplano..., o podréis simplemente caminar por los senderos del bosque y estar a solas si lo preferís.

Una vez servido el té, descansáis otra vez, jugáis al bridge o leéis hasta la hora de la cena, que se sirve con toda elegancia en el espléndido comedor de la casa principal. Transcurrida una o dos horas de conversación, bridge u otra diversión, podéis retiraros a vuestros aposentos, que pueden estar en un "cottage" particular o en un departamento que compartís con alguna amiga que también busca acentuar su belleza.

◆





Au Meuble Rustique

Turmo & Venesio

Santa Fe 1170-74, U. T. 44, Juncal 7416

Talleres: Campana 1861/71

SUCURSALES:

MAR DEL PLATA

SAN LUIS 1729/31 - U. T. 3117

CAPITAL FEDERAL

SUIPACHA 628 - U. T. 35-0313

REPRESENTANTE EN LAS SIERRAS DE CORDOBA

Sr. CARLOS CARR BROWN

VALLE HERMOSO - U. T. LA FALDA 32



Del amueblamiento ejecutado para el Sr. Héctor Isla, en su chalet en Mar del Plata, destacamos estos tres ambientes decorados en estilo inglés.

La situación irregular de la importación en general, ha redundado en una disminución de materiales y en un aumento exagerado en los precios.

Nuestro gran stock de materiales y muebles, nos permite salvar esta situación anormal, ofreciendo muebles de calidad superior, sin variación alguna en nuestras ofertas. Correspondemos así a la preferencia que nos dispensa nuestra [illegible] clientela.





Carreras de mamaderas. A la derecha, la señorita Magdalena Bemberg le da la mamadera al Sr. Alejandro Shaw (h.). Figuran además en la fotografía la condesa de Van der Stratten Ponthoz, su hija Betty, la Sra. Sofía Bengolea de Bemberg y el vicealmirante José Guisasola.

UN VIAJE A NUEVA YORK

por Alejandro Shaw (h.)

Me despedí de Buenos Aires en una fresca tarde otoñal, emprendiendo viaje a una nueva y hermosa aventura. La estadía a bordo no pudo ser más agradable, ya que viajaban a bordo varias lindísimas niñas, algunas de las cuales son adorno y orgullo de los salones porteños.

Llegué a Santos, e invitado por dos encantadoras brasileñas, las Machado Guimaraes, fuí en auto con ellas a San Pablo. Al salir de Santos se sube a unas altas sierras, cubiertas de vegetación, desde cuya cima se domina la ciudad y las magníficas playas. Justo en lo alto de la sierra se hallan varios lagos grandes, donde existen clubs de yachting. Se llega después de una hora a la pintoresca y populosa ciudad de San Pablo. Lo primero que impresiona al recién llegado es el color rojizo de la tierra y la intensidad del movimiento de gente en la ciudad. Almorcé luego en la señorial casa del señor Prado, cuyo hijo Carlos, según pude advertir al ver sus obras, es pintor de primer orden. Como no había lugar en el avión de las 3 para Río, pasé la noche en la ciudad, con la compañía de un sinnúmero de poderosos altoparlantes que dominan la calle y que recién cesaron su estentórea cacofonía a la madrugada... Al día siguiente tomé el avión de las 11. Un inolvidable viaje de hora y tres cuartos volando sobre la costa del mar, cuya hermosura rebasa los límites de cualquier descripción. Atravesé la ciudad y fuí al Hotel Copacabana, tan popular entre los argentinos, situado sobre la playa del mismo nombre. A la noche cené con Rosalinda Coelho Lisboa de Miller, una de las mujeres más talentosas que he conocido, y el Ministro de Relaciones Exteriores. A continuación, fuí a la "boite" del hotel, cuya pista es de vidrio y está iluminada por dentro. Luego, con dos brasileñas y un amigo, al Casino de Urca.

La gran pista de baile no era suficiente para el público que llenaba el salón. El "show", muy bueno; entre sus números figuraba una excelente cancionista, Elvira Ríos, y los "Lecuona Cuban Boys", que en mi opinión forman el más notable conjunto de jazz del mundo. A la mañana siguiente, baño en la playa, y a la tarde, la triste hora de la despedida de esa "Cidade maravilhosa, cheia de encantos mil...". Abandoné Río, deplorando no haber estado anteriormente durante largas temporadas, y con el corazón lleno de "saudade".

Transcribo a continuación un poético saludo usado en el norte del Brasil: "Que el amor de tu vida vea su vida en tu amor; que la lucha de tu vida sea la victoria de tu vida; que el sueño de tu vida sea la realidad de tu vida; que vivas luchando pero que mueras en paz; y que tu cuerpo repose para siempre en el Brasil".

En Río subió a bordo un acaudalado muchacho brasileño, Francisco Ferreira, quien, pese a la aflicción de su familia, firmó un contrato para cantar en el "Copacabana" de Nueva York. El timbre de su voz no puede ser más seductor, y nada tiene que envidiar a Bing Crosby o Jean Sablon como intérprete de canciones norteamericanas o francesas, pero sus preferencias se dirigen hacia la música brasileña, que interpreta con arte eximio. Al joven y notable cantante de "zambas" le auguramos un brillantísimo éxito en Nueva York.

Entre los pasajeros subidos en Río figuraba Irving Stone, autor de una excelente biografía de Van Gogh y de un libro, muy vívido, sobre Jack London. Es el típico novelista norteameri-

(Concluye en la página 88)



Srtas. Magdalena Bemberg Bengolea y Betty van der Stratten Ponthoz y Sres. Alejandro Shaw (h.), Francisco Ferreira y Herman Engels.


el rey de la sobremesa
café
a los
MANDARINES



BELLEZA EN UN DIA

(Conclusión de la página 65)

tamiento de "Un día de belleza", según se efectúa en el salón de Madame Rubinstein.

Primero, por medio del Dermascopio Polaroide, se diagnostica vuestra piel cuidadosamente, y se os aconseja el procedimiento para su cuidado en el futuro. Luego un facultativo os examina desde el punto de vista de vuestra salud, medidas y postura. Una experta en dietética se encarga luego de vosotras y os prepara una lista de alimentos apropiados para vuestro peso y bienestar general.

Hecho esto, podéis comenzar los ejercicios en el gimnasio, que continuaréis mucho después que hayáis partido de Nueva York. En el "Sana-Therm", adonde iréis luego, os cubrirán con un baño mineral y de barro y mantas calientes, aplicándoseos los benéficos rayos infrarrojos. Viene en seguida una hora de estimulante masaje, después del cual vais a la Clínica Solar, que simula la playa, con sus rayos ultravioleta, su arena blanca y su tónico solar. Según lo deseéis, se os aplicará entonces un masaje bajo el agua, una ducha escocesa a presión, un baño mineral o un baño de leche pasteurizada.

Llegado este momento de vuestro "Día" os habréis transformado en una mujer de vibrante personalidad, arrebatadora belleza y lista para todos los acontecimientos de vuestra visita a esta gran ciudad. Pero aún faltará mucho para terminar...

A medio día se os servirá un almuerzo de cuatro platos, compuesto de legumbres y frutas, en el Bar de la Salud, situado en el renombrado Salón de Zurich de Mme. Rubinstein. Más tarde vendrá el tratamiento para los pies y los dedos, el cuidado del cuero cabelludo, un shampoo y un elegante peinado. Y el final de este maravilloso "Día de Belleza" será un maquillaje aplicado con todo arte para realzar vuestras características favorables y ocultar las que no lo sean.

Un "Día de Belleza" en el salón de Mme. Helena Rubinstein es un acontecimiento inolvidable. Os complacerá realmente haber venido, porque os enteraréis de cosas que ignorábais acerca de vosotras mismas.



PARA QUE SEAIS HERMOSAS

(Conclusión de la página 66)

fin de que el rostro armonice con los colores de la última moda.

De continuo se idean nuevas formas de presentar estos artículos al público en forma atrayente. Las vitrinas de cosméticos de las grandes tiendas parecen, en estos días, un continuo festival de Pascuas.

En el centro de esta página os presentamos una de las últimas novedades de la temporada en cuanto a cosméticos: "Brass Band" de Dorothy Gray, gorra de soldado que lleva todo lo necesario para un perfecto maquillage. Es ésta una de las muchas ideas novedosas que podéis encontrar en Nueva York. Una vez más, desearíamos tener espacio suficiente para describiros cuanto hay de nuevo en este renglón. Otro bonito estuche de Dorothy Gray para el maquillaje se denomina "Nosegay". Tiene la apariencia de una caja de florista y el rouge y perfume que van en el interior están atados con encaje de papel blanco y cintas doradas, cual un verdadero ramo de flores de primavera.

Los fabricantes de lápices para los labios forman una legión. Todos ellos se ocupan en estos días de la producción de nuevos tonos para que cada mujer pueda disponer de un surtido completo de colores que combinen o armonicen perfectamente con el tono de su vestido. Sería casi imposible recordar el día en que había solamente tres matices: claro, medicno y oscuro. Uno de los nombres de lápices neoyorquinos para los labios que se conocen en la Argentina es el Tangee, que se destaca especialmente por su cualidad suave como la crema y por su gran permanencia. Los colores son espléndidos y se adaptan a todos los tipos de belleza, los rouges existentes hacen juego con ellos y pueden adquirirse también polvos Tangee en matices delicados.

LA BELLEZA EN VIAJE

Uno de los grandes placeres del viaje de Buenos Aires a Nueva York, a bordo de los vapores de la Moore-McCormack, son los tratamientos de belleza en los salones que Dorothy Gray tiene instalados en cada buque. En ellos podéis haceros dar el mismo tratamiento que en el salón de Dorothy Gray situado en la Quinta Avenida, y hasta el decorado y el instrumental es el mismo. Es aconsejable seguir un tratamiento de seis sesiones por lo menos durante el viaje, y complementarlo con tantas sesiones más como se desee. Es ésta una forma ideal de aprovechar el viaje: llegáis al vapor, cansadas por el esfuerzo de hacer los baúles, y descansáis como sólo se descansa en los vapores, sin cuidados ni responsabilidades, y luego, dos o tres veces por semana hacéis que un experto os dé un tratamiento de una hora para la cara y la garganta. Cada sesión comienza con el Tratamiento Básico, que incluye una limpieza completa y la aplicación de las cremas apropiadas para cada tipo de cutis. Hecho esto, se os da un tratamiento científico para la espalda, para contribuir a la relajación muscular y a la buena circulación de la sangre, dado que la belleza de la tez depende en alto grado de la circulación del cuerpo entero.

Una vez terminado este proceso, viene el masaje y la manipulación de la cara, para dar ejercicio y fortalecer los músculos faciales que tan importante misión desempeñan al proporcionar firmeza y juventud a la silueta. Luego, después de una enérgica aplicación de la loción de Azahar de Dorothy Gray, viene un "período de descanso" durante el cual vuestro rostro queda "atado" firmemente en gasa empapada en loción. Sólo entonces quedáis listas para la aplicación del maquillaje.

Hay tratamientos distintos y especiales para determinados estados de la piel, que pueden seguirse junto con este Tratamiento Básico: Tratamiento Circulatorio para la piel demasiado seca, tratamiento con máscara frappée y finalmente un tratamiento excelente y especialmente recomendable para el cutis muy sensible.

ESTABLECIDOS EN 1891

Lagomarsino & Cia

U. T. 47 Cuyo 9030 - 38 - 39

JUNIN 651
BUENOS AIRES
República Argentina
(S. A.)

Direc. Telegráfica "LAGOMAR"

1891



La mejor y más antigua organización para la exportación de sombreros de fieltro para hombre

AGENTES

BOLIVIA	Viaña y Cia. - Potosi 157 LA PAZ
CHILE	Casaro e Hijo - Punta Arenas Correspondencia. Casilla 247
COLOMBIA	Neville y Co. - MEDELLIN Corresp: Apartado NCL 161
ECUADOR	Herederos de Alfredo Paulson Pichincha 514 - Ecuador Corresp: P O Box 816
GUATEMALA	Herm Kaltwasser y Co GUATEMALA - Correspondencia Apartado 415
R. O. del URUGUAY	Luis Ferrari - Av 18 de Julio 935 - Montevideo

Tenemos zonas disponibles para agentes responsables

Lagomarsino & Cia

FABRICANTES
DE LOS FAMOSOS SOMBREROS
FLEXIL — WINDSOR — SARATOGA

FAMA

50 AÑOS FABRICANDO SOMBREROS

COMO CENTRO DE LA MODA...

(Conclusión de la página 35)

joven norteamericana que ha abierto su propio salón, exquisitamente decorado, en una pequeña casa de la calle 52 y que se ha destacado invariablemente por la originalidad de sus ideas, ya que su sistema consiste en pintar el guardarropa proyectado para cada cliente en una serie de acuarelas antes de iniciar la labor con la tela y las tijeras.

El segundo acto de nuestro espectáculo lo constituyen las casas que llevan el nombre de una familia y que han extendido sus negocios hasta llegar a ser grandes establecimientos en los que se venden no sólo magníficas creaciones originales, sino también vestidos "listos para usar", accesorios, ropa interior, sombreros y a veces hasta zapatos. Entre éstos mencionaremos a Bergdorf Goodman, cuyo establecimiento está situado entre los árboles que indican la entrada al Central Park. La casa es propiedad de Mr. Edwin Goodman, a quien ayudan su hija y dos hijos, todos ellos encargados de determinada sección. Madame Suzy, que se encuentra de visita en Nueva York procedente de París, ha sido "invitada" por la casa Goodman esta primavera y por espacio de algunas semanas. Allí presentó ella una delicada serie de sombreros que aumentó el renombre de la ya famosa colección de los modelos originales debidos a Bergdorf Goodman.

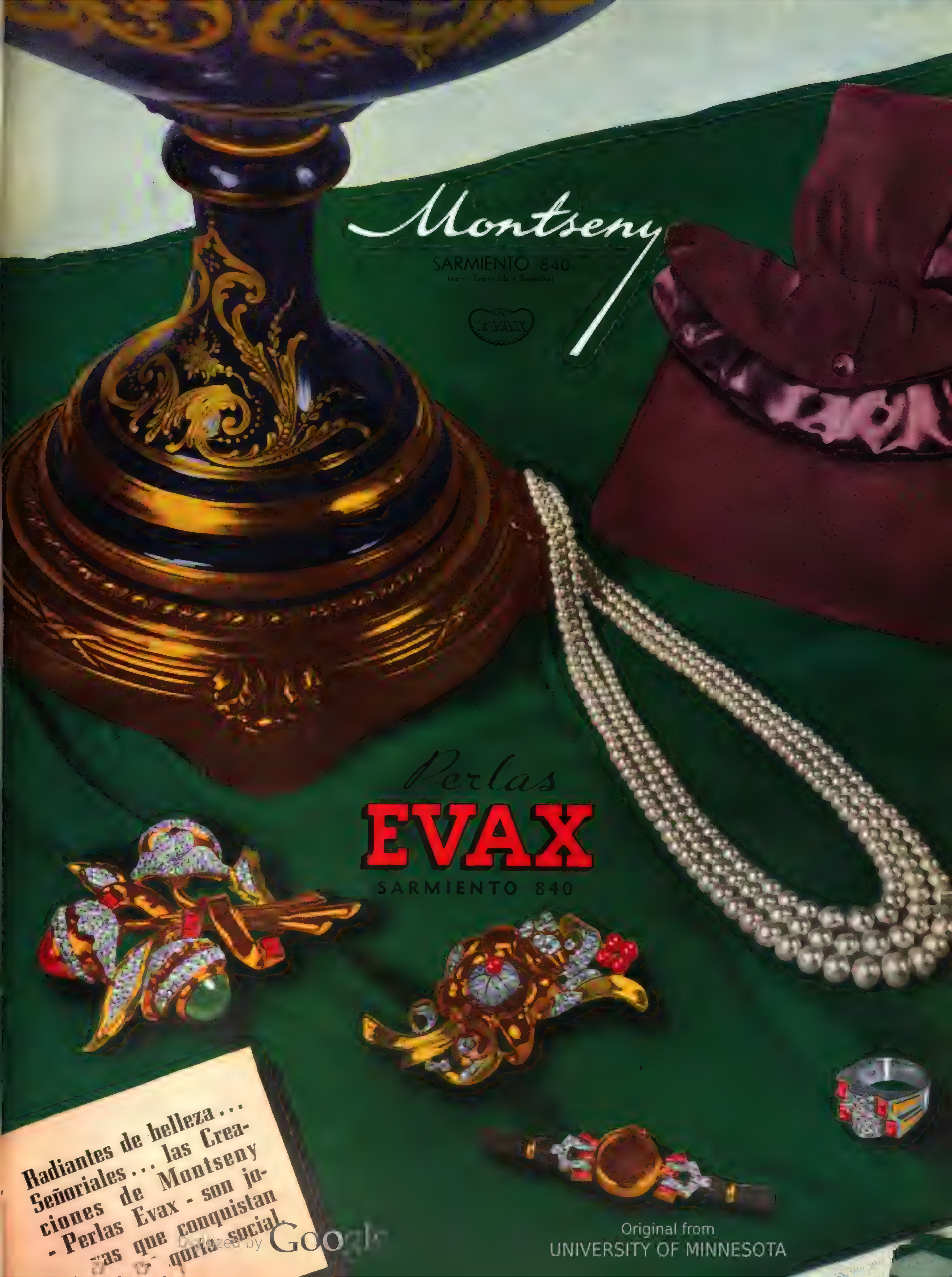
Henri Bendel, de la calle 57, que por mérito propio y desde hace mucho tiempo ocupa un puesto de suma importancia en la moda neoyorquina, es otra de las firmas que han desarrollado sus negocios hasta llegar a ser un gran establecimiento con numerosas secciones. Si bien su interés primordial estriba en los diseños originales y la fina mano de obra. Este año ha entrado a formar parte de su personal superior la señora Juana de Garzón, anteriormente de Balenciaga.

Otra casa de la calle 57, que debe su éxito al interés demostrado por una familia, es la de Jay Thorpe. Aquí encontraréis esta temporada nombres familiares al viajero internacional; entre ellos el de Mme. Biji de Wardener, que por tanto tiempo colaboró con Mainbocher en París.

El tercer acto de nuestro espectáculo lo constituyen las grandes tiendas especialistas y los "department stores". Allí, bajo un solo techo, encontraréis cuanto pueda desear una mujer para su guardarropa, y en algunas de ellas hasta lo necesario para el decorado y moblaje de su casa. Bonwit Teller y Saks Fifth Avenue se destacan por sus secciones destinadas al diseño original, también. En Saks Fifth Avenue, Mrs. Sophie Gimbel se ha distinguido desde hace varios años por su brillante labor al frente de la sección costura, presentando en cada estación sus propias creaciones, del mismo modo que las modistas particulares. En Bonwit Teller la creadora principal es Mrs. Fira Benenson, que presenta su colección de modelos originales cada temporada. Y estas dos grandes tiendas se han hecho famosas por haber creado e impuesto desde su origen muchos movimientos importantes, que, dada la calidad de quienes lo iniciaban, se han extendido por todo el país.

Entre los establecimientos más grandes se destaca Lord & Taylor por haber apoyado a algunos destacados diseñadores y estilistas, tanto en el terreno de los vestidos como en el del decorado, y también por haber prestado su concurso en los últimos años a algunos creadores de fama internacional. La gran duquesa María de Rusia presenta cada temporada sus propias creaciones en este establecimiento, y esta temporada Eva Lutyens, que ha estado de visita procedente de Londres, ha presentado como colección su propio guardarropa particular.

Es este constante influjo de talento creador de otros países lo que ha dado renovada vitalidad al escenario norteamericano, y poco importa si estos artistas trabajan solos, con sus propios nombres, o pasan a formar parte de organismos de mayor envergadura. Todos ellos, a su modo, hacen de la moda neoyorquina una contribución cosmopolita y elegante a la vida de nuestros días y comparten con los propios estilistas de Nueva York el mérito de que esta ciudad sea considerada día a día como el más agradable y completo de los centros para quienes quieran invertir sus dineros con inteligencia.


Montseny
SARMIENTO 840
(entre Esmeralda y Suipacha)
Perlas
EVAX
SARMIENTO 840
Radiantes de belleza ... Señoriales ... las Creaciones de Montseny - Perlas Evax - son joyas que conquistan ...goría social

DESPEDIDA DE SOLTERA

INES ARATA REUNIO A UN GRUPO DE SUS AMISTADES EN OBSEQUIO DE MARTA ZAVALIA BUNGE, QUE CONTRAJO ENLACE CON RICARDO RIVERO HAEDO.

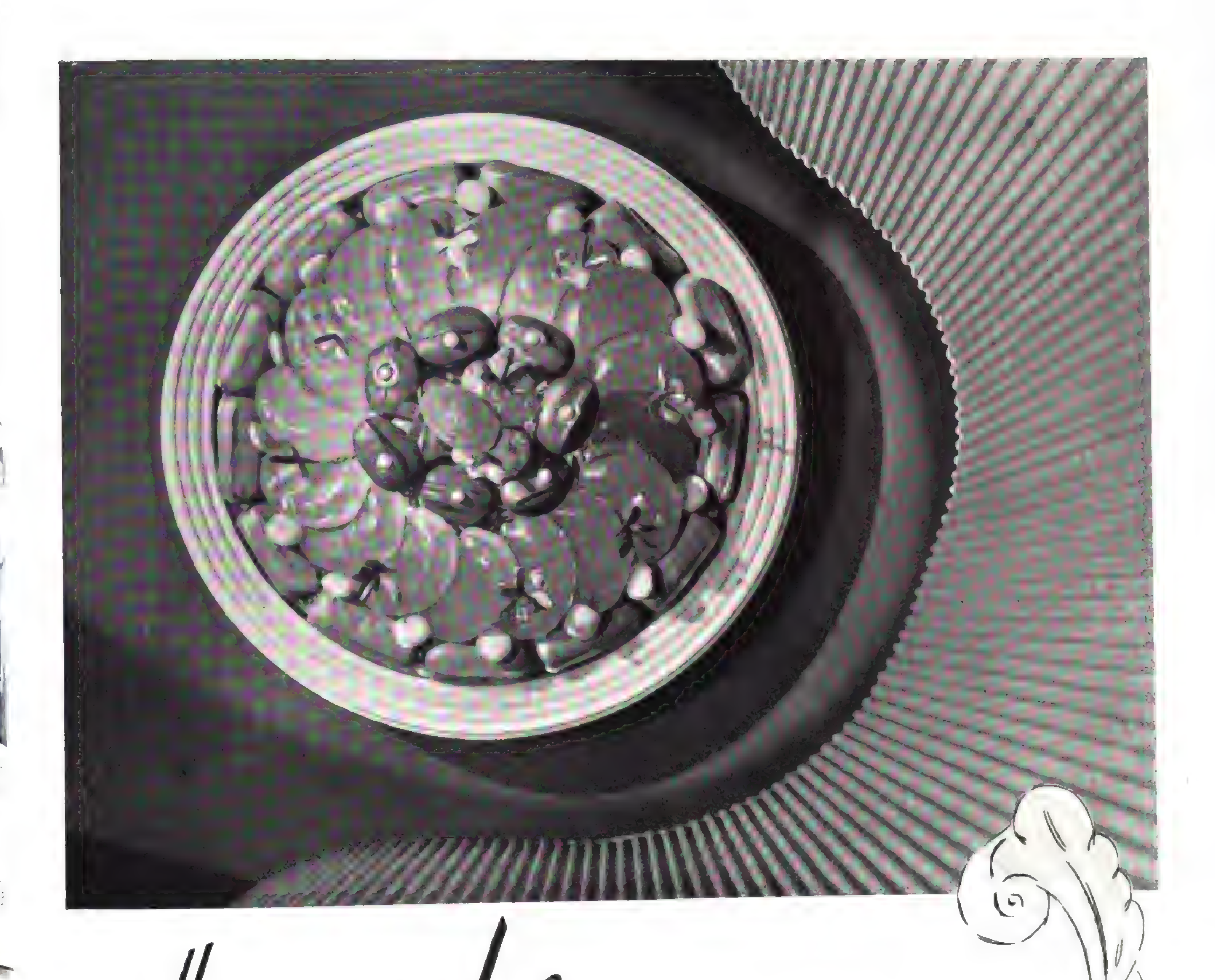
La obsequiada con Inés Arata.

Constanza Zavalía Bunge, María Casilda Zavalía y Susana Cichero Ayerza

Isabel Marcó Bonorino y [illegible]vina Cibils Cobo charlan momentos antes del almuerzo

Jovita Oyuela de Sahores y Delia Ramos Mejía Cobo

Gina Bengolea Allende y María Luisa Pirovano Fauvety



UN VIAJE A NUEVA YORK

(Conclusión de la página 80)

cano, alerta e inteligente, que se interesa por problemas muy distintos a los abordados por Proust, por ejemplo. Poseedor de una vasta cultura, le atrae más, como a un Steimbeck, el ambiente rural estadounidense, con su poesía y con su tragedia, que la descripción de una sociedad rica, pero pequeña, egoísta y decadente.

Llegamos a Trinidad en un día particularmente caluroso. El barco, debido a su gran calado, ancló a 3 millas de la costa, frente a Port of Spain. Al llegar a la ciudad lo primero que me impresionó fué el edificio del Correo, que por su belleza arquitectónica, dentro del estilo moderno, y por la dignidad de sus líneas, es uno de los edificios públicos más hermosos que he visto. En la ciudad se ven numerosos hindúes, y muchos mestizos, mulatos y orientales, pero la gran masa de la población está formada por el elemento negro. Recorrí en auto los alrededores de Port of Spain, a través de la exuberante selva tropical, llena de flores y con árboles inmensos. A la noche cené en el Macqueripe Beach Hotel, situado en un promontorio sobre el mar. Asombrado por la calidad de la carne pregunté su procedencia, y me dijeron que era argentina... Después de la cena se bailó en una gran terraza con piso de mármol, en un ambiente feérico. No recuerdo ningún baile tan bonito como el de aquella noche, con todos los ingleses vestidos de etiqueta, y la pista iluminada con un arte insuperable. Mientras se realizaba el baile descendí a la playa, dándome un baño que no olvidaré, por la poesía del ambiente, el marco de palmeras iluminado por la luna, las suaves melodías de la orquesta, y la rara emoción de saber que los tiburones frecuentaban la pintoresca bahía...

NUEVA YORK. — Poco se puede decir de esta metrópoli del mundo que no se haya dicho ya. Las mejores "jazz" del mundo, la vida más cara del mundo, el movimiento más febril del mundo... Después de un día en que apenas tuve tiempo para respirar, el placer de volver a ambular por las vastas salas del Metropolitam Museum, que tanta belleza atesora. Después de varios años de ausencia la "Frick Colletion", con sus maravillas: Greco, Tiziano, Reynolds, Renoir, me parece más hermosa que nunca. Vi "Fantasías", obra maestra de la imaginación de Walt Disney, con un colorido que a veces es vulgar, reproducida su música por un gran número de altoparlantes diseminados en toda la sala. La vertiginosa recorrida nocturna: "Persian Room", del Plaza; "Sert Room", del Waldorf Astoria; "El Morocco", "Copacabana", "Montecarlo"..., llamándome la atención la belleza de las coristas y el buen gusto de sus vestimentas. En "Copacabana" estaban, entre otros, Robert Taylor, Bárbara Stanwyck, Robert Young, Joan Crawford, Kitty Carlisle, Judy Garland, etc., etc... Mucho me sorprendió el hecho de oír hablar español en todas partes. "Panamá Hattie" es una divertida comedia musical, con buenos chistes, y decorados y vestimentas de muy fino colorido, cuya música, original de Cole Porter, es sumamente pegadiza.


DESPUES DEL BAILE...
...y en cualquier otro momento, Panceta Ahumada en Rebanadas ARMOUR con huevos fritos, es el plato que le conquistará el sincero elogio de los suyos y de sus relaciones.
El clásico desayuno anglo-americano es toda una invitación al refinado paladar argentino.
Panceta Ahumada en Rebanadas ARMOUR, protegida por su higiénico envoltorio de papel celofán, se vende en todos los buenos almacenes.
Colocar rebanadas de Panceta Ahumada Armour en una sarten fria. Freir a fuego lento, retirando la grasa de tanto en tanto, hasta que la panceta esté dorada.
Armour
PANCETA AHUMADA
Armour


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
SIMON'S
SIMON'S
Av. de MAYO 752 - Bs. As.
U. T. 34 - 0935
CAMISERIA ESPECIALIZADA EN LA MEDIDA FINA
1 — Guantes "Dents". Piel de Cabrito. Color Ladrillo .... $ 22.—
2 — Guantes "Fownes", de Jabalí 1ª. Sin botones, color oro o beige... $ 26.—
3 — Corbata Gris Plata. Intenso surtido de dibujos. (Indicada para ceremonias) .... $ 7.50
4 — Pañuelos de Linón de Hilo Blanco, suizos, varios dibujos y rayas $ 8.—
5 — Camisa poplin crema lisa, raya cordón del mismo tono, puño doble con botón (creación Simon's), también con puño sencillo, en tres rayados diferentes. Hechas .... $ 16.—
De medida .... „ 18.—
6 — Corbata de seda natural, fondo marrón, azul o verde......... $ 6.50
7 — Pañuelo de linón de hilo blanco, suizo, varios dibujos y rayas... $ 5.—
8 — Corbata pura seda natural, en fondo azul, granate o verde.. $ 6.50
9 — Plastrón para hacer, en gris plata, varios dibujos .... $ 11.—
10 — Pañuelo de Linón de hilo blanco suizo, varios dibujos y guardas $ 6.—
11 — Guantes "Dents". Cabritilla color patito, lavables .... $ 18.—
12 — Pañuelo de linón de hilo blanco, en varios dibujos .... $ 6.—
13 — Guantes "Dents", de Jabalí, con botones, color beige natural.. $ 26.—
14 — Pañuelos de hilo, blancos, varios dibujos y rayas .... $ 7.—
15 — Corbata de pura seda natural, rayas múltiples, en varias combinaciones, a .... $ 6.50
16 — Poplin fondo gris, azul o beige, rayas satinadas blancas, de medida .... $ 19.—
17 — Seda artificial fondo blanco, raya negra, roja o azul, de medida $ 19.—
18 — Lona calada, tono marfil, novedad de Simon's .... $ 24.—
19 — Zendaline, rayas grises, hay variados dibujos .... $ 25.—
20 — Seda blanca japonesa, rayas satinadas, en varios diseños, de medida, a .... $ 45.—
21 — Oxford, dibujo cuadrado, colores: verde, avellana o azul, de medida, a .... $ 19.—
SIRVASE PEDIRNOS MUESTRAS QUE ENVIAREMOS DE INMEDIATO, JUNTO CON FORMULARIOS PARA TOMAR MEDIDAS Y VARIADOS MODELOS DE CUELLOS.
CREACION SIMON'S
Pulseras blancas de piqué lavable. Son desmontables, almidonadas, $ 2.50. (No requieren lavado ni planchado especial).
En el pedido, sir... del pasacinta. Sistema patentado Nº 50729


ILUSTRACION ARGENTINA
JUNIO DE 1941
Director: F. ORTIGA ANCKERMANN

La parada

En un ángulo del vasto salón se han agrupado las damas y las niñas. Elegantes. Deportivas. Fuman como carreteros del antiguo régimen, y beben whisky con generosa abundancia. Hablan de política internacional y de las últimas novedades científicas. En el ángulo opuesto nos hemos reunido los caballeros. Ni fumamos ni bebemos, por prescripción médica. Pastillas de menta y polvitos digestivos. Charlamos con mucha gravedad de modas y de trapos. Signo de los tiempos.

López acaba de brindarnos una brillante disertación a propósito del traslado del meridiano del chic, es decir, del desplazamiento del centro de la moda, que de París ha dado un gigantesco salto sobre el Atlántico y se ha instalado en Nueva York.

—Lo cual — añade — no hace sino confirmar la antigua teoría de que la civilización, desde los más remotos tiempos, va de Oriente a Occidente, como el sol. El ciclo de Europa ha terminado ya. Y en estos momentos en que el fuego, el hierro y la maldad de los hombres lleva a la ruina definitiva al Viejo Mundo, y cae para siempre una cultura veinticinco veces secular, aquí, en América, surge una nueva era. América es hoy la única esperanza del mundo. Y este fenómeno de la moda irradiando desde Nueva York sobre nuestro continente, no es sino una manifestación de lo que vengo diciendo.

Los caballeros asentimos de buena gana a tan juiciosas palabras. Y Pérez — que representa casi oficialmente en nuestra selecta reunión a la guardia vieja de los porteños de antes — cree oportuno bordar algunos comentarios a propósito del tema:

—Aquí, en Buenos Aires, quizá no estemos aún en condiciones de crear modas y lanzarlas al mundo, como ha ocurrido en Nueva York, París, Londres, Berlín. Pero ello no significa una inferioridad ni mucho menos. Porque tenemos algo muchísimo más importante que todo eso, "algo" que, seguramente, no existe en Berlín, ni en Londres, ni en París, ni en Nueva York. "Algo" que no se conoce en las demás capitales de América, ni siquiera en las muchas ciudades que cubren el suelo argentino. "Algo" que es exclusivamente nuestro, que es típicamente local y porteño: la parada.

—¿La parada?

—Sí: la parada. Es decir, la percha. ¿De qué valen las modas, y las telas, y las pieles, y el lujo, y la riqueza si no hay percha? Y percha es lo que nos sobra a nosotros, los porteños y las porteñas.

Aquí el disertante hace una ligera pausa, como para concentrar las ideas o crear entre sus oyentes la necesaria expectativa. Y prosigue:

—A otros pueblos de la tierra les pueden interesar muchas clases de problemas: los económicos, los sociales, los culturales, los políticos o los religiosos, o cualquier otro que determine el clima, la raza o los sucesos del momento. Nosotros, los porteños — los porteños verdaderos, claro está, los porteños 100 x 100 — no tenemos sino una sola preocupación: la parada.

—Bien poco es... — subraya un escéptico.

—¿Bien poco? — responde airadamente Pérez, encarándose con el interruptor. — ¿Bien poco? ¡Pues es todo! El porteño auténtico todo lo fía a la parada: su situación económica, su porvenir político, su talento, sus amores, su figuración social... El hombre bien empilchado no necesita otra cosa para triunfar en el mundo: la apariencia exterior, el empaque, la prestancia... Por eso nos preocupamos tantísimo de la carrocería. Nuestras calles lo manifiestan. Vean ustedes a Florida: de punta a punta es un himno a la paquetería. Hay algunas librerías, pero son para despistar. Esmeralda, desde la Avenida de Mayo a Corrientes, no sabe sino de sastrerías, casi puerta por puerta. Es una orgía de trajes y sobretodos más o menos masculinos. De Lavalle para el norte, Esmeralda cambia, y sólo atiende a la cabeza de la mujer, es decir, a la parte de afuera, que es la única interesante. Santa Fe, desde la Plaza San Martín hasta Callao, proclama en todos sus escaparates la deliciosa elegancia de la porteña. Lo mismo puede decirse de Suipacha, Carlos Pellegrini, Cerrito... Y las mujeres del pueblo invaden materialmente desde las cuatro de la tarde hasta las nueve de la noche las veredas de Bartolomé Mitre que van desde la iglesia de San Miguel hacia el oeste. En ciertos momentos del día no parece sino que los dos millones y medio de habitantes que tiene nuestra capital viven, andan y se afanan en procura de vestidos, pieles, cintas, sombreros, zapatos, corbatas y peinados más o menos permanentes.

—Es una exageración — interrumpe el escéptico. — De ser real el cuadro que usted nos pinta, no alcanzaría el dinero circulante de que dispone la gente para gastarlo en semejantes locuras.

—¡Y claro! El dinero no alcanza. Eso es verdad. Para eso se han inventado los créditos y las mensualidades. ¿Qué porteño de ley no está entrampado hasta los ojos por los créditos? Vaya usted a los tribunales y eche una ojeada a las demandas que se pre-

(Concluye en la página 125)

DIBUJO DE RIBAS


Reflejos de Paris
FLORIDA 637
U. T. 31-6638
PRESENTAMOS UNA MAGNIFICA
SELECCION DE RELOJES DE
ESTA FAMOSA MARCA
VULCAIN
CARTERAS
RELOJES
FANTASIAS
Nuestros modelos exclusivos
no se exhiben en vidriera
VULCAIN
EL RELOJ DISTINGUIDO

Cocktail - Bridge

FOTOS LORENZO



Susana Castex de Apellániz, Fernanda Urdinarrain de de la Torre, Rosa Sáenz Peña de Saavedra Lamas y M. Isabel Rodríguez Marcenal de Naón.



María Eloísa Berisso Obejero.

a beneficio de las víctimas de la contienda actual, bajo los auspicios de las esposas de los representantes de Gran Bretaña, Grecia y Turquía.



Lady Ovey, esposa del embajador de Gran Bretaña, Da. Mary Valsamí de Dendramis, esposa del ministro de Grecia, y señora de Hadjer Aksin, esposa del ministro de Turquía, con D. José María Cantilo.



Alicia Urquiza, Avelina Sarmiento Laspiur, Lucrecia Zapiola y Silvina Romero Zapiola.



Silvina Cobo de Cibils Avellaneda y Silvina Cibils Cobo.



Milagros B. de Leñero, esposa del embajador de México, M. Teresa G. de Isaza, Mabel B. de Vigil, Menena R. de Spradling y Carmen G. de Figueroa.



María Luisa de Alvear, M. Teresa Ayerza de González Garaño, Adela Leloir Unzué de Rodríguez Larreta y Mercedes Leloir.



Teresa Adela Maquieira de Sojo y Ana Rosa Schlieper de Martínez Guerrero.



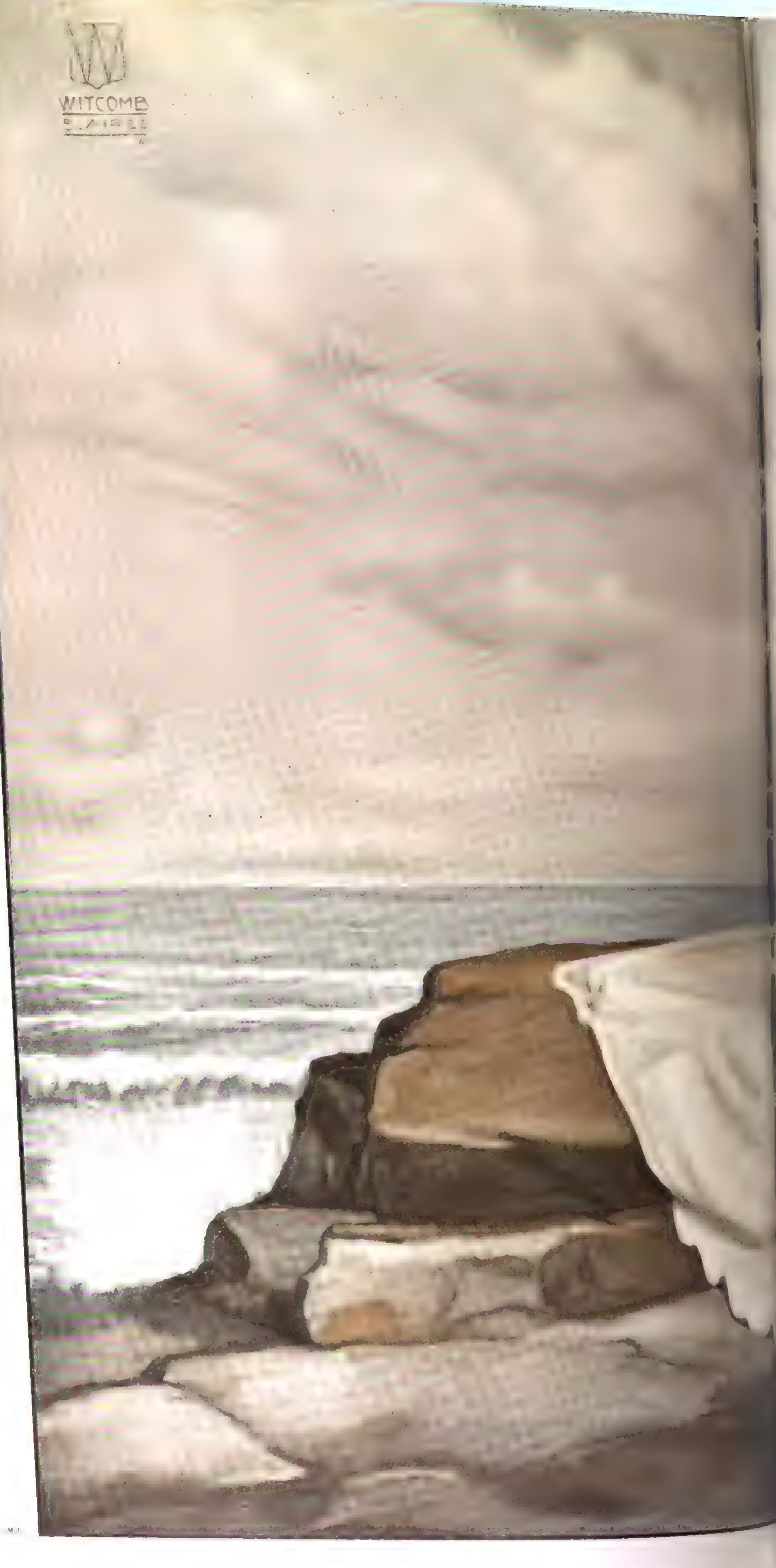
Sapho Coutris, María Angélica Fernández Guerrico de Madero y Sara Lamas de García Merou en la mesa de control.

Esther

Marin

Peralta

Martinez



FOTOCROMO A. WITCOMB





Una instantánea tomada en la despedida de soltera de Marta Zavalía Bunge: Zoraida Zavalía, Telma Bjiokman, Isabel Sojo, Ester Zavalía, Inés Arata, Mercedes M. de Bercetche, Georgina Bengolea, M. Guillermina O. de Zavalía, Virginia Urdániz, Estela C. de Lix Klett, Dalia Ramos Mejía, Raquel Rodríguez Aldao, Constanza Zavalía Bunge, M. Angélica de la Vega, M. Casilda Zavalía, Susana Cichero, M. Luisa C. de Frías, Ana J. del Campo, Jovita O. de Sahores, Victoria Pueyrredón, Sylvina Cibils Cobo y M. Luisa Pirovano.



Los novios Marta Zavalía Bunge y Ricardo M. Rivero Haedo, durante la ceremonia religiosa

FOTOS ALMADA



Elena Aldao Peña, Isabel Marcó, Carlos Montero y Virgilio Tedín.



Virginia Urdániz, Ester Zavalía, Susana Cichero Ayerza y Alberto Rivero Haedo con los novios en la residencia de la novia en S. Miguel.



Inés Zavalía Bunge de Herrera Vegas, hermana de la novia, y María Rosario Ledesma de Lamarca Guerrico



Carmen Pueyrredón Carballido, Rosita Sánchez Sorondo, Isabel Madero y Enrique Etchem en el parque.

Boda

Zavalía Bunge - Rivero Haedo

Los novios al terminar la misa de esponsales oficiada en la capilla de N. S. de la Merced, del vecino pueblo de San Miguel.



Magdalena Tomkinson, Teresa Zavalía Boubée y María Elliot felicitan a Marta Zavalía Bunge.



María Constanza Bunge Guerrico de Zavalía, madre de la novia, recibe el saludo de Julia Fernández Guerrico de Martínez de Hoz.



Ana Magdalena Vivot Fernández Guerrico y su hermana Lucrecia. Entre ambas, Isabel Sojo Bonorino.



María Ester Beazley Marín de García Zavaleta y Jorge Bunge en los jardines de la quinta de D. Clodomiro Zavalía y su esposa, Da. M. Constanza Bunge, padres de la novia.



Raquel Rodríguez Aldao, Eloísa S. de Peralta Ramos y Manuel Green.

Mercedes Paunero Peña de Zavalía Bunge, y Daniel Llambí y su esposa, Da. Elisa Novaro Méndez.





Ninón de Lenclos

El nombre de Ninón de Lenclos es de los más divulgados. Pocos conocen, sin embargo, los detalles de su historia. Tiene muchas leyendas, pero carece de historiador real.

Fué mucho más que una dama galante, o si lo fué, mantuvo el rango elevado de las mujeres dadas a la galantería en la antigüedad. Ninón ha sido la verdadera Aspasia del siglo XVII. Tuvo marcada influencia en las costumbres de su época. Su filosofía fué la de Saint-Evremont y su breviario los "Ensayos" de Montaigne. Fué la primera mujer que afirmó el derecho de "vivir su vida", en un siglo poco apropiado para semejantes libertades. Hoy es una aspiración corriente, conquista de la independencia femenina. Pero Ninón tiene el mérito de ser la precursora.

Ana de Lenclos nació el 10 de noviembre de 1620. Su familia pertenecía a la nobleza, y Nicolás de Viliotret, consejero del rey y tesorero extraordinario de guerra, fué su padrino. Desde niña se mostró seductora, llamándose Anine, Nanie y Nanine indistintamente, hasta dar con el sobrenombre de Ninón que conservó definitivamente.

Sobre su juventud pesaron dos influencias. La del padre, Henry de Lenclos, músico y director de diversiones en casa del duque de Elbeuf, y la de Timoleón de Epinay, mariscal de San Lucas, discípulo ferviente de Epicuro. La madre de Ninón, María Bárbara de La Marche, era muy católica y se pasaba el día en oración. Uno, enseña a la niña la belleza de la vida y las exquisitas delicadezas de Montaigne, mientras otra invoca a los santos y a la omnipotencia divina, amenazándola con el infierno. Ninón acepta sonriendo las máximas paternas. Así se familiariza con el español, el italiano y los grandes maestros de la filosofía. El maestro no descuida la cultura de su hija evitando el escollo de la pedantería, que odiaba tanto como a la exagerada devoción. Proponíase hacerla encantadora, dotándola de las cualidades femeninas capaces de cautivar a los espíritus mejor dotados de todos los tiempos.

Cultivó su razonamiento, su espiritualidad, su gracia y su sabiduría, para ponerlos en perfecto acuerdo con la belleza deslumbrante de su rostro. Aprendió música y danza para dar armoniosa elasticidad al cuerpo. Los libros de cabecera impuestos a la niña son Montaigne y Charron. Ninón muestra extraña docilidad a tales sugestiones y es excelente alumna. Aprovecha estas lecciones, mientras la madre horrorizada ante semejante educación no cesa de rezar y de lamentarse. Pero Lenclos comete un homicidio y se ve en la necesidad de huir. Ninón llora amargamente la ausencia de su padre y cae bajo el poder de la madre, quien se apresura a volverla a la iglesia.

Pero ya es demasiado tarde. Ante el altar, no es un libro de misa que lee Ninón, sino alguna obra de Rabelais, de Sorel o Margarita de Navarra. La jovencita muéstrase coqueta. Naturalmente, surgen homenajes. Los mozos la rodean continuamente con el beneplácito materno que, en su austeridad, supone el matrimonio la mejor salvación para ella.

Terminó el asedio con la seducción de Ninón por el vizconde de Chaumusy, señor de Saint-Etienne. Hubiera podido elegir mejor, pues, a pesar del nombre, no es sino un aventurero. Amargura y desilusión fueron el lote reservado a la joven. No se arredró por ello. La madre redobló su vigilancia después de esta primera aventura. Vano trabajo. Ninón renunció, deliberadamente al matrimonio, sin por ello renunciar al amor. Una estrecha amistad con el caballero Baré ocupa su atención, pero la persigue la desventura. Sin mayor sentimiento lo abandona, en instantes de morir su madre.

Tal es su pena ante esta desgracia, que se retira a un convento en busca de reposo. Fero la vida es muy solitaria en las estrechas celdas y las tentaciones la asedian.

Ninón es incapaz de resistir a una tentación, sale de ese retiro y se instala en el barrio de Marais, en París.

Organiza su existencia. Ama la independencia por sobre todas las cosas, pero es preciso vivir y su fortuna es mediocre. El consejero del Parlamento Jean Coulon y el conde de Aubijoux corren con sus gastos sin otra recompensa que el honor de pagarlos. Por ello, no es Ninón una mujer venal. Quienes le suministran dinero no obtienen ningún favor y en cambio, por propia elección, tiene amigos a los cuales nada exige. Nunca le duran mucho, pues son objeto del capricho o de la casualidad.

En sitio distinto agrupa a los hombres que saben cautivarla por su inteligencia y "esprit". No pasan de amigos y jamás invaden la jurisdicción de la mujer. Sin embargo, llega el momento para Ninón de experimentar la violencia de una pasión. En casa de Marión de Lorme ha conocido a Gaspar de Coligny, marqués de Andelot, quien [illegible] del protestantismo por Marión. Ninón no puede evitar una "liaison" con el marqués, idilio terminado con la boda del primero con [illegible] Montmorency. Indignada Ninón, afirma: "Los hombres gozan de mil libertades que están vedadas a la mujer. Me haré hombre".

Por entonces su salón veíase frecuentadísimo. Recibe únicamente a personas de elección, pues detesta igualmente a la pedantería y a la vulgaridad. Sus numerosos asiduos son bien recibidos a condición de no hacerle la corte. De vez en cuando, elige entre ellos alguno de su predilección.

De tiempo en tiempo, Ninón se refugia en el convento, pero ni aún allí puede sustraerse a los perseguidores.

Las visitas galantes de M. de Lyon y de Alfonso du Plezzis, cardenal de Richelieu, le recuerdan su papel de sirena. Resignada, vuelve a París donde halla su corte. Son sus poetas y animadores, Pavín, Des Barreaux y Boisrobert. Durante un tiempo reinó en su corazón el marqués de Sévigné. Sucedióle Antonio de Rambouillet, señor de La Sablière, a quien escribe Ninón: "Creo que te amaré tres meses. Es el infinito para mí".

Ninón es maravillosamente hermosa. "Aureolando el óvalo perfecto de su rostro, se desprende en bucles su abundante cabellera castaña, resplandeciente de joyas, cayendo sobre la espalda y el cuello. Un collar de gruesas perlas matiza con nacarados reflejos la inflexión delicada de las líneas. La casaca, de corte severo, está igualmente adornada con perlas. La cabeza, pequeña y pulida. Bajo la frente, amplia y despejada, sombreados por el doble arco de pobladas cejas, aparecen sus ojos negros, ígneos, ojos que producen más conmoción que todos los ojos del mundo. Fina, recta, delicada, la nariz anuncia la belleza de la boca, que el pequeño hoyuelo del mentón contribuye a darle poder irresistible".

No es menos gracioso el cuerpo. El corazón sigue el ritmo seductor de este conjunto. Ninón es tierna, generosa, desinteresada, discreta. Su cultura intelectual sorprende a quien la trata. Discípula preferida de Saint-Evremont, pronuncia habitualmente palabras inspiradas por el maestro, con escándalo de los gazmoños y de los hipócritas. Perfecciona ese liberalismo intelectual que la conduce a las "Madelonnettes" primero y luego al convento de Lagny. Fero toda la corte la sigue en su destierro.

Cristina de Suecia visita a la prisionera y obtiene su libertad. Otra pasión volcánica irrumpe de nuevo en la vida de Ninón: por espacio de cuatro años comete mil locuras con el marqués de Villarceaux. Nace un hijo, cuidado amorosamente por la madre. Desde ese instante cambia su norma. Próxima a la cuarentena quiere apurar los placeres de la vida y se lanza a la vorágine. Se le reprocha acaparar a los galantes, pero al propio tiempo se le admira y reconoce incontestable superioridad.

"Cuando un hombre de la corte — escribe un contemporáneo, — tiene un hijo inexperto, lo envía a la escuela de Ninón. La educación era allí excelente. Podían distinguirse bien los jóvenes educados por ella, por sus delicados modales y finura de expresión..."

Ninón compuso versos. Molière, Boileau, Mignard y Mme. de la Sablière frecuentaron su salón.

En 1671, a cincuenta y un años, despierta la fervorosa admiración del joven Carlos de Sévigné. Pero es el fin.

No debemos dar crédito a las calumnias inventadas sobre su vejez. "Después que Mlle. de Lenclos ha envejecido, lleva una existencia perfectamente honrada. Dice, a quien quiere oírla, que jamás se hubiera corregido a no encontrar personalmente que sería caer en el ridículo obrar de otra manera", asegura la duquesa de Orleans.

En adelante, ya no es Ninón sino Mlle. de Lenclos. Económica, con escasas necesidades, ha conservado una respetable fortuna.

Los muebles abundan en su casa de la calle Tournelles, donde vive, defendiéndose heroicamente de la vejez y conservando la esbeltez del talle y la frescura de la tez. Viste siempre con magnificencia. Ya no recibe sino a personas de alto valor espiritual. Su influencia es innegable: "No hay "hombre más honrado" que Mlle. de Lenclos", escribe la duquesa de Orleans. Saint-Simon la admira. En su círculo forman el gran Condé, el rangrave Carlos-Luis y Felipe de Orleans.

Mme. de Sévigne está orgullosa de ver recibido en ese medio a su nieto, el conde de Grignan. Mme. de Maintenon le conserva su amistad en apariencia al menos.

Conversar y escribir son las dos ocupaciones preferidas de Ninón. Sale poco. Diariamente mantiene correspondencia con Saint-Evremont, desde que está en Inglaterra. Poco a poco se va desprendiendo de los intereses terrenales. La idea del más allá la conturba. Los sacerdotes dispútanse la conquista de su alma. Espontáneamente, vuelve Ninón al seno de la iglesia, a la religión de su primera infancia, muriendo serenamente a ochenta y cinco años de edad.

ROSA y NEGRO

• por Federico Ribas •

Asociaciones y clubs Norteamericanos en Buenos Aires

La colectividad norteamericana en la Argentina cuenta, desde hace algunos años, con varias instituciones culturales y sociales representativas de la cultura de su país y de las actividades predominantes entre sus ciudadanos. Todas ellas activas y laboriosas, como corresponde al dinamismo tradicional de los hombres de su raza, reúnen, en su seno, a varios millares de personas. Y entre las más dignas de mención se cuentan, principalmente, el Instituto Cultural Argentino Norteamericano, el Club Americano de Buenos Aires (The American Club of Buenos Aires), el Club Americano de Mujeres (American Women's Club) y la Sociedad Americana del Río de la Plata (American Society of the River Plate).

El Instituto Cultural Argentino Norteamericano, organizado por intelectuales y profesores argentinos, tiene su sede en la calle Maipú 636. Es una asociación con miras al intercambio cultural, al canje de profesores, a la institución de becas de estudio, a las exposiciones de arte, a la realización de conferencias y a la difusión del libro. Para cumplir estos propósitos mantiene relaciones estrechas con los más importantes centros culturales de los Estados Unidos, contando con el apoyo de las organizaciones norteamericanas en la Argentina y con la contribución individual de los más prestigiosos miembros de la colectividad norteamericana en nuestro país.

Esta interesante organización, que está, desde hace seis años, bajo la excelente presidencia del doctor Cupertino del Campo, cuenta, entre otras ventajas, con un departamento de librería en el que se exhibe una muestra permanente de obras de los autores norteamericanos más difundidos en ciencia, arte, filosofía, teatro, novela, poesía y especialidades técnicas. Y para reforzar la difusión de estos autores el Instituto publica, periódicamente, monografías en castellano y en inglés que se refieren a cuestiones norteamericanas y argentinas, respectivamente. De esta manera se conoce en Estados Unidos lo nuestro, por medio de su mismo idioma, mientras el lector argentino puede conocer, valiéndose del propio, lo que concierne al país del norte. En este sentido se han publicado "Horacio Mann. Su influencia en la Evolución Educacional de los Estados Unidos" y "The Pan-American Ideals of Sarmiento" (Los ideales panamericanos de Sarmiento), como asimismo "The Life of General San Martín" (La vida del General San Martín).

En el pasado año de 1940 y con el propósito de hacer extensivas a otros aportes de cultura sus actividades, esta institución norteamericana creó el Anexo John Rockefeller, para estimular la enseñanza superior del inglés y de la literatura y dar oportunidad a la creación de coros que en estos momentos, ya perfectamente integrados, dirige el maestro argentino Carlos Olivares.

Para dar cumplimiento a otro tipo de vinculaciones y, sobre todo, para que los norteamericanos que viven en la Argentina puedan tener oportunidad de tratarse frecuentemente nació, en 1914, gracias a la iniciativa de dieciséis ciudadanos del norte, el Club Americano de Buenos Aires, que fué en sus comienzos el "The American Luncheon Club". Entidad destinada a los "business man", tiene hoy en su presidencia a Mr. W. R. Fraser y cuenta con cerca de ochocientos asociados. Que los "business man" gustan también de jugar al billar, de proporcionarse su partida de bridge, de hacer de la buena mesa un placer y de dar ocasión al espíritu para que goce con los halagos de la buena lectura da buena cuenta la organización de este club genuinamente norteamericano, en el que no faltan ni el ambiente propicio a las expansiones ni una bien nutrida biblioteca.

Como es norma de esta institución que la concurrencia de damas, limitada a las parientas de los socios, se produzca sólo en casos excepcionales, el mundo

(Concluye en la página 124)



1. Una clase infantil, en un ambiente propicio, dictada en la Asociación Cultural con sede en Buenos Aires. — **2.** Un ángulo de la bien nutrida Biblioteca de la misma asociación, que preside el Dr. Cupertino del Campo. — **3.** En el Club Americano de Mujeres, la presidenta, Mrs. Carl Rapp, en amena plática con algunas socias. — **4.** Mrs. Fred Aden, en una de las tardes literarias del American Women's Club, comenta un nuevo éxito literario. — **5.** La hora del almuerzo en el Club Americano. — **6.** El presidente del club, Mr. W. R. Fraser, y socios conversan y leen. Sobre la chimenea, copas ganadas en distintas competiciones

DE UN VIEJO ALBUM


FOTO WITCOMB

Ana María Duhau de Helguera.


FOTO DEROCHE-PARIS

María Susana Bosch Torres de García Fernández.


FOTO DEROCHE-PARIS

Ester Bosch Torres de Duncan.


FOTO DEROCHE-PARIS

Sofía Bosch Torres de Dormal.


FOTO STANCHINA

María Carlota Peralta Alvear de Gowland.


FOTO WITCOMB

Sara Duhau de Méndez Lynch.

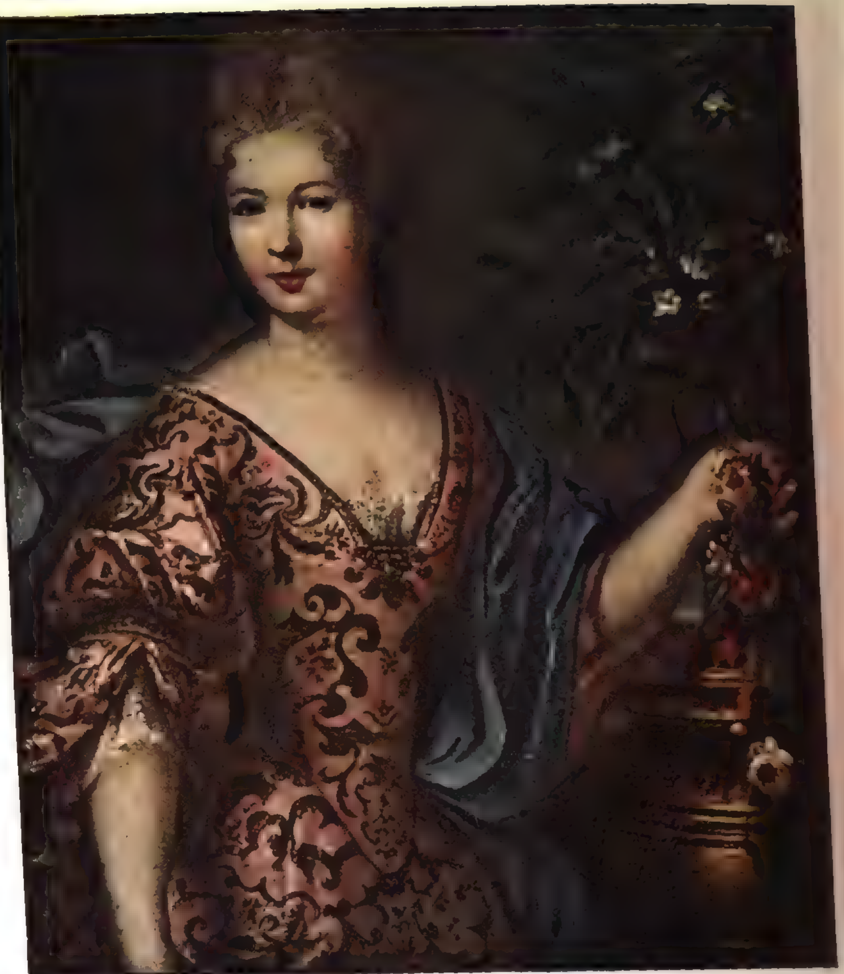

FOTO WITCOMB

María Elina Peralta Alvear de Láinez.

VAN EYCK — RETRATO DE LA ESPOSA DEL PINTOR

(Museo de Brujas)





NICOLAS LARGILLIÈRE — RETRATO DE UNA DAMA

EL RETRATO en las bellas artes a través de las épocas



A. DE SOTOMAYOR — RETRATO DE NIÑA



A. RENOIR — RETRATO DE JEANNE SAMARY

(Museo de arte occidental. — Moscú)



MARCEL BASCHET — RETRATO DE CLAUDE DEBUSSY



CRISTIAN BÈRARD — RETRATO DE Mme. JEAN LARRIVIÈRE



AUTORRETRATO DE LA Sra. DE DIEGO RIVERA

esposo del famoso pintor mexicano

Una institución norteamericana en Buenos Aires

Vista aérea del Colegio Ward y sus dependencias en Ramos Mejía. Es una institución modelo, de carácter absolutamente desinteresado, fundada hace años por un turista norteamericano al pasar por Buenos Aires.



Fred. D. Aden, hijo del director de la institución, y una compañera de estudios ensayando para la banda de colegiales.

Este es el "farol", símbolo y mascota del Colegio. Ante él se celebra el ritual de toda súplica por vencer una dificultad creada en los estudios... o conseguir un triunfo en los exámenes finales.



Los alumnos de los cursos superiores realizando trabajos prácticos en el laboratorio de química.

En el transcurso del año 1912 un turista norteamericano, el señor George S. Ward, se encontraba visitando la ciudad de Buenos Aires cuando recibió inesperadamente la noticia de que su madre había muerto. Esta ingrata nueva y la imposibilidad de rendir con su presencia, ante el catafalco de su querida muerta, el homenaje que su sentimiento le dictaba, le hicieron concebir la idea de tributárselo en la forma más digna de su espíritu: un monumento vivo, un monumento emocionado en el que se reflejase la personalidad y el sentir de aquella de quien había recibido, junto con las más delicadas atenciones maternales, las primicias de una cultura que la buena señora había hecho extensivas a otros jóvenes de la vecindad, imposibilitados, por lo precario de sus condiciones económicas, de frecuentar entonces las aulas estudiantiles. Y este es el origen del Colegio Ward fundado, en memoria de doña Nancy Gracey de Ward, por su hijo George en 1913.

El Colegio Ward abrió en aquellos días sus puertas en una casa-quinta de Flores, en la calle Lautaro 824, bajo la dirección de don Demetrio Acosta. Un año después se instalaba en una casa de la calle Rivadavia, la señalada con el número 5026, en la que permaneció tres años bajo la dirección del profesor Frank S. Beeck hasta que, a mediados de 1917, compró la propiedad del 6100 de la misma calle, en la actualidad ocupada por el departamento "America Grammar and High School", una de las más importantes dependencias de la institución. En 1927 se extendió a las viejas quintas de Ramos Mejía que fueron residencia veraniega de la familia de este apellido y de la de Madero. Actualmente, en que el Colegio Ward se encuentra bajo la dirección de un distinguido hombre de estudios, el Dr. Fred Aden, se ha convertido en una pequeña gran colonia estudiantil, para la distribución de sus edificios y por el espíritu que reina entre los habitantes de esta zona de Ramos Mejía, ayer asiento de mansiones solariegas, hoy residencia de juventud, pero de una juventud que busca ubicación amable en la vida y la encuentra en la convivencia dichosa y en el aprendizaje libre de toda severidad pedagógica y disciplinaria.

El "edificio Madero", denominación con que distinguen los estudiantes a la antigua residencia de Don Francisco Madero con su patio típico, su aljibe de mármol que se conserva intacto en uno de los ángulos del parque ocupado por el Colegio Ward, es propósito de sus directores destinarlo más adelante a museo para las colecciones del instituto. También son de admirar el Palomar, verdadera reliquia del pasado, con su línea colonial y su aspecto de viejo monumento histórico, y la hermosa quinta de Ramos Mejía, con sus cinco hectáreas de terreno, sus árboles, que han sobrevivido a varias generaciones de hombres, y sus caminos trillados por la acción del tiempo. El grupo se completa por la edificación de estilo moderno en la que se centralizan las actividades del Colegio y en cuya intimidad, lo mismo que en la de las nombradas casas solariegas, predomina el espíritu del "home", esa inimitable creación sajona que resume todos los refinamientos de la comunidad y todos los afectos de la familiaridad en una sola combinación.

He aquí, pues, junto con el homenaje más simpático que se haya podido tributar a la memoria de una muerta, la imagen sazonada de un sueño convertido, todavía, en casi todo el mundo, a la realidad exclusiva de las teorías: el sueño de los que proclaman las excelencias de una enseñanza basada en el respeto por la personalidad y por las inclinaciones naturales de los educandos. De cómo viven en el antiguo predio de Ramos Mejía los internos, niños y jóvenes de los dos sexos, se desprende que, desde el momento en que se contó con el ánimo de llevarlas a la práctica, las teorías encontraron pronto ambiente propicio para su cultivo. El sistema pedagógico del Colegio Ward se singulariza, en efecto, por la libertad que los alumnos tienen en la elección de las distintas disciplinas de estudio que desarrollan, siendo la mitad de las mismas de carácter obligatorio y las demás de carácter optati-

El Colegio Ward

por Zulma Núñez

vo. Pero esta misma libertad no sería completa si no se entendiese que los jóvenes pueden vivir aquí como en su propio hogar, fomentando sus gustos y juegos, como el que construyó una casita primitiva en el parque con ramas extraídas de los árboles vecinos, o como el que ha traído consigo, al internado, a su perro favorito. Ni estaría completa si los estudiantes del Colegio Ward no pudieran organizar, como lo hacen, sus centros de cultura, sus clubs de todas clases, sus bandas de música, sus orquestas, sus debates, sus torneos deportivos.

La alegría es factor importante en la vida de un hombre. Juega un papel de toda trascendencia respecto de su desarrollo físico y moral. Por eso se trata de darle aquí su verdadero papel y, en un ambiente en que no está negada la sonrisa espontánea y en que la belleza de una canción tienen el mismo mérito que la mejor clasificación del año, se aprende, también, a ser un hombre sano de alma. Los directores y profesores "guían estas actividades — se nos dice — aceptándolas como de igual valor que los estudios. Se consideran como lecciones de democracias y experiencias de valor administrativo."

En un lugar visible del salón de estudios, donde los jóvenes internos del Colegio Ward pasan algunos minutos antes de entrar a clase para dar sus lecciones, hay una leyenda que dice: "Las horas pasan; daréis cuenta de ellas". Es la reproducción en español de la misma leyenda que prestigia a la Universidad de Oxford. Pues en esta casa en que se da buena cuenta de las horas, ellas no son una carga sensible para sus moradores, ellas no parecen "pasar" desde que tanto en el trabajo, como en la holganza, se trata de hacer de cada una un placer. Y esto se encuentra corroborado en el hecho de que muchos alumnos del Colegio, para no alejarse de él, se convierten, al graduarse, en sus profesores y siguen viviendo bajo el techo que los cobijó en años que pudieron ser, bajo los auspicios de una enseñanza rígida, menos felices. Tal el caso del Sr. Pedro N. Urcola, ayer alumno y hoy profesor de la escuela, el camarada mayor de los jóvenes aspirantes al bachillerato u otros títulos.

Porque el Colegio Ward, institución desinteresada como desde el principio de su fundación, cuenta hoy, a los veintiocho años de existencia, con un número tal de jóvenes que aprenden no sólo las disciplinas universitarias, sino periodismo, artes y oficios, música, canto, danzas clásicas, arte escénico, etc. Y el noventa por ciento de sus alumnos son argentinos, contando, además, con la concurrencia de jóvenes de otros países americanos que vienen a internarse y a seguir sus cursos en el Colegio.

En este sentido se nota la presencia de algunos estudiantes del Uruguay, Paraguay, Bolivia y México.

¿Previó Mr. George Ward este porvenir para el monumento más espléndido que haya podido erigirse a la memoria de una madre muerta? Si no lo previó, es interesante que sus sucesores, respetando su alto sentido sentimental y desinteresado, lo hayan mejorado haciendo hoy del instituto que lleva su nombre un medio de franca solidaridad entre los jóvenes de ambas Américas.

Por si se quisiera un símbolo que la patentice, he aquí el "farol del estudiante", una vieja luminaria colonial que es, para los habitantes del Colegio Ward, el emblema de la casa y también la mascota de esta colonia juvenil, a la que se rinde tributo antes y después de los exámenes o en los momentos difíciles de toda causa.

Allí celebrarán, después del año escolar, un acto de aclamación a la comisión directiva del Instituto que está compuesta por distinguidas personalidades de la colectividad norteamericana, a saber: el Dr. Fred Aden, en calidad de director, W. C. Poole, en la de presidente; S. F. Maddock, en la de vice-director, y los Sres. S. S. Mc. Williams, vice-director, J. D. Montgomery, W. L. Higgins, F. H. Hauser, W. T. Clarck, y Sras. R. V. Bushgetoor, W. T. Clarck, S. S. Mc. Williams, secretaria; W. C. Poole, Meda P. Aden, Zona Smith y S. F. Maddock.

Después de una serie de brillantes éxitos deportivos, los colegiales realizan un desfile triunfal por el hermoso parque de Ramos Mejía. El abanderado encabeza la formación llevando en alto nuestra enseña patria.



Los bien cuidados jardines del Colegio Ward siempre están animados por los estudiantes.

La banda de los colegiales forma, en el parque del colegio, la W inicial del nombre de la institución, que es el de su fundador.



Un extremo del claustro del colegio, con vista ... que fué residencia solariega de la familia ...



El misterio de Julieta Recamier

El problema histórico de la maravillosa, de la sin par belleza Juana Julia Adelaida Bernard, es este: "¿Amó? ¿No amó?". Fué ya problema para cuantos la conocieron en su larga y esplendorosa juventud; lo fué para cuantos la admiraron en su ocaso — de mujer tan bella no puede decirse vejez, — y lo sigue siendo para cuantos eruditos y escritores cultivan la "petit histoire", el encantado jardín de la historia íntima, menuda, anecdótica...

Ante todo, forzoso es reconocer que Julieta — como la llamaban sus íntimos — poseía tanto talento como belleza; pero un talento frío, calculador, resistente a las acometidas de toda sentimentalidad. Era el tipo perfecto de una mujer intelectual o de una mujer sin corazón. Los encantos de su belleza y la gentileza cariñosa de su trato y de su ingenio disimulaban los dos polos de su espíritu: egoísmo y vanidad. Aun así era adorable; toda una generación enloqueció por ella.

Apenas cumplidos doce años, la vió la reina María Antonieta, en un desfile en Versalles, y la mandó llamar, y la alzó en sus brazos y declaró que no había visto jamás una niña tan bella, ni aun su propia hija, que era verdaderamente admirable. A los cuarenta años, Balzac la encuentra encantadora; a los setenta años, René de Chateaubriand la veía más bella aún que todas sus heroínas, y quiso hacerla su esposa. Julieta resistió esta tentación de su postrer amador, y quiso conservar hasta la hora de su muerte el apellido que la había hecho célebre. Este apellido era el de su marido: Recamier, banquero.

Cuando Julieta tenía dieciséis años se casó con este hombre, que tenía cincuenta. Se casó, para tener una posición social, un apellido, y la libertad que apetecía para desempeñar el papel que anhelaba en la vida parisiense. El banquero Recamier, por su parte, tomó la belleza de Julieta como hubiese tomado un comanditario en sus negocios: amplió su razón social. Desde el día que se casó ya no fué "monsieur Recamier", sino "el marido de madame Recamier". Aquella boda fué sólo aparente; no tuvo más trascendencia que la inscripción del Registro Civil, porque Recamier, banquero, no dió a su mujer más que su apellido y sus salones.

En este pacto, además de la madre de Julieta, que había sido muy bella y que había educado a su hija para vivir como bella, intervino ya un hombre célebre, La Harpe, el autor del "Cours de Litterature". La Harpe había estado enamorado de la madre de Julieta — se supone que con éxito — y fué el primer galanteador apasionado de la hija y el primer desdeñado.

Desde este momento, madame Recamier dedica toda su vida a hacerse amar. Cada día su castidad se ofrece a Dios, purificada por la hoguera de los deseos insensatos, de los apasionamientos locos que enciende en cuantos corazones han palpitado a su lado. Coincide este momento de su vida con el sol de Termidor. Vuelve la alegría a París, y vuelve vestida de ateniense. Madame Recamier, como Josefina y como tantas otras vestidas "por amor de Dios", como entonces se dijo, resucitaron en París todas las locuras helénicas. Como una diosa, paseó en coche descubierto por Longchamps, vestida como Aspasia, casi sin más tela que la del "peplum", con sandalias que hacían resaltar sobre una piel de tigre la nieve de sus pies y sus piernas desnudas. Como una diosa también, como una sacerdotisa de Dionisios, bailó en los salones la danza de la clámide. La conoció entonces, apenas comenzado el Consulado, Luciano Bonaparte, que quedó sorprendido al encontrar en aquella corrupción de costumbres una virtud inexorable, que se ofrecía en público semidesnuda. El hermano del Cónsul tejió entonces con la bella una novela romántica; una verdadera novela, en un largo epistolario, que se ha publicado varias veces.

Una de las hermanas de Bonaparte la llevó a su casa a comer, para que Napoleón la conociese; y allí, no sólo se enamoró de ella el primer Cónsul, sino también Cambacères, el Cónsul segundo. Ambos abandonaron bien pronto el asedio de la fortaleza, que no pudieron rendir. En seguida es Bernadotte, el fundador de la actual dinastía de reyes de Suecia, quien quiere hacer de Romeo ante el balcón de Julieta. Sin duda, su desengaño fué tanto más grave, cuanto que, complicado en una conspiración realista el padre de madame Recamier, Bernadotte le había salvado la vida y le había devuelto la libertad. Pero también se resignó ante la magia de aquella mujer, que tenía el arte delicioso de trocar a los enamorados en amigos platónicos.

Luego, ¿quién podría llevar la cuenta?... Familias enteras, como la de los Montmorency, de la que dos hermanos y un sobrino se disputaron una sonrisa de la bella; Canova, el escultor italiano; Benjamín Constant; el propio Murat, rey de Nápoles, que la llevó a su Corte; cuantos la conocieron; cuantos asistieron a la intimidad de su salón; cuantos tuvieron la suerte de bailar con ella; cuantos la encontraron a su paso en las calles o la vieron en su palco del teatro, la amaron con amor sin esperanza.

Pero sobre todos, el príncipe Augusto de Prusia y Chateaubriand. Aquí los historiadores vacilan un poco: aquí ha sido de temer un leve desfallecimiento; un minuto, un segundo de debilidad. Augusto de Prusia fué el último coqueteo de la juventud. Chateaubriand fué el primer cariño de la madurez.

(Concluye en la página 126)

Tigre



Nubes sobre los riachos del Delta.

Beatriz Casado Colombres, Ana Inés Cárcano Morra y Marcela Casado Colombres en una escena de yachting.

Tres escenas de la película nacional "Tigre", realizada por el Instituto Cinematográfico Argentino, y en la que intervienen, en algunas de sus escenas, figuras de nuestra sociedad. En esta película, destinada a mostrar las bellezas de sus islas, se presenta un día en el Tigre, desde el amanecer hasta la puesta del sol, con todas sus características actividades.

Stella Cárcano Morra es otra de nuestras figuras sociales que han tomado parte en el film rodado en el Tigre.



En el salón "La Argentina" y en un acto organizado por la Asociación Latino-Americana en favor de una mayor solidaridad de los países del continente americano, hizo uso de la palabra D. Manuel Ugarte, a quien presentó el secretario de la asociación mencionada.



D. Hipólito Irigoyen que fué electo presidente de la República por el colegio electoral en su reunión del día 12.

Celia Sommer y María Teresa Guerrico, que ganaron d versos premios en los concursos realizados en el Palais de Glace.

Hace 25 años...

Jueves 1º de junio de 1916. — Manuel Augusto Rodríguez y señora Otilia Alcorta obsequian a un grupo de sus relaciones con una comida en el Plaza Hotel.

• En Nuestra Señora de las Victorias se bendice el enlace de la señorita Sara Figueroa García con Martín Gómez Rincón; siendo padrinos la señora Candelaria Ortiz de Obejero y D. Avelino Figueroa.

• Se realiza la apertura del Palais de Glace.

Viernes 2. — Parte para Europa el internuncio apostólico monseñor Locatelli.

• Llega la noticia que el emir Emin Arslan, ex cónsul de Turquía, que se encuentra entre nosotros, ha sido condenado a muerte por las autoridades de su país.

• El doctor Adolfo Güemes obsequia con una comida en el salón Elisabeth del Jockey Club al ministro argentino en Viena doctor Fernando Pérez.

Sábado 3. — Llega a Buenos Aires para desempeñar el cargo de adscripto al ministerio de Relaciones Exteriores, el ex secretario de la legación en el Perú, Adolfo J. de Urquiza.

• En obsequio de la señorita María Carolina Jiménez el doctor Tomás Le Bretón y señora, María Pereira, ofrecen una comida.

• Se realiza en el Plaza Hotel el té concierto a beneficio de la Sociedad Hermanas de Beneficencia que preside la señora Rebeca Piñeiro del Mármol de Fraga.

• En casa de la novia se bendice el enlace de la señorita Rita Florencia Aráoz Reto con Alfredo Ledesma. Son padrinos la señora Juana Casas de Ledesma y el doctor Luis F. Aráoz.

Domingo 4. — Juan O. Hall hace donación de una magnífica colección de orquídeas a la Dirección General de Paseos.

• Norberto Láinez y señora, María Elina Peralta Alvear, ofrecen un almuerzo en obsequio de Federico de Alvear y señora, Felisa Ortiz Basualdo.

Lunes 5. — En la capilla de Nuestra Señora de las Victorias se bendice el enlace de la señorita Clara Romero Carranza con el doctor Alberto del Campo Wilson. Son padrinos la señora Emma Wilson de del Campo y Ambrosio Romero.

• En la capilla de Nuestra Señora de las Victorias se bendice el enlace de la señorita Ana Matilde Gorostiaga con Jorge Tomkinson. Son padrinos la señora Alicia Tomkinson de Roca y el doctor Jorge Gorostiaga.

Martes 6. — Se realiza en el Jockey Club la comida con que un grupo de amigos obsequia a Horacio Anasagasti con motivo de su regreso de Norte América.

• Queda concertado el enlace de la señorita María Luisa Basavilbaso con José Honorio Acevedo.

• La Sociedad Argentina de Música ofrece un concierto especial en honor del insigne maestro francés Camille Saint-Saëns, nuestro huésped.

Miércoles 7. — Regresa de su gira por las provincias el ministro de Dinamarca, señor K. M. Wading.

Alicia Richard Lavalle que participó con éxito en carreras de yachts en el Delta.

Raquel Aldao que esta temporada ha ganado varios concursos de golf.



El aviador Santos Dumont que ha llegado el día 23.

Srta. Rita Aráoz Reto, cuya boda con Alfredo Ledesma se bendice el día 3 del corriente.

Escena final de "Nuestras Damas", de Roberto Gache, estrenada con buen éxito en el teatro Apolo.



Instantánea tomada a bordo del trasatlántico "Infanta Isabel" a la llegada del nuevo internuncio apostólico Monseñor Vasallo. Lo acompañan Monseñor Espinosa, Monseñor Terrero y D. Atilio Barilari; este último lo saludó en nombre de las autoridades nacionales.

D. Pelagio Luna, que completa la fórmula presidencial votada por gran mayoría de la asamblea de electores

* Con motivo de su enlace la señorita Mercedes Ledesma recibe a sus amigas.

* Una persona, cuyo nombre se ignora, atenta contra la vida del diputado socialista doctor Juan B. Justo, mientras se dirige hacia la imprenta de "La Vanguardia", acompañado por el diputado Enrique Dickmann.

Jueves 8. — Ezequiel Ramos Mejía y señora, Lucrecia Guerrico, ofrecen una comida en obsequio del ministro de Norte América, Mr. Frederik J. Stimson y señora, Mabel Asthurst.

* El subsecretario del ministerio de Relaciones Exteriores, doctor José María Cantilo, recibe la condecoración de segunda clase de la orden del Libertador, acordada por el presidente provisional de Venezuela.

Viernes 9. — Llega en el vapor "Voltaire" la colección de 9.000 volúmenes que la Dotación Carnegie para la paz interna ofrece al Museo Social Argentino.

Sábado 10. — En la iglesia de San Miguel se bendice el enlace de la señorita Mercedes Ledesma con el doctor Pedro Manguero. Son padrinos la señora J. Manguero de Llobet y Justiniano Ledesma.

* Se efectúa en el Círculo Militar la asamblea anual de asociados para proceder a la renovación parcial de la comisión directiva. Preside el acto el general Riochieri.

Domingo 11. — Alberto Williams y señora, Irma Paats, ofrecen una fiesta infantil en obsequio de los amigos de sus hijas Inés e Irma.

* Parte de Sevilla para París el ministro plenipotenciario de la República Argentina ante el gobierno francés, doctor Enrique Larreta.

Lunes 12. — Se reúne el Colegio Electoral encargado de designar presidente y vicepresidente de la República para el próximo período. Se consagra la fórmula Irigoyen-Luna.

* Queda concertado el enlace de la señorita Blanca Ayerza con Alejandro Bustillo.

* Se realiza en el Jockey Club la comida organizada por la Asociación Internacional Americana que preside el doctor Dardo Rocha.

Martes 13. — Con motivo de una fiesta de familia la señorita Mercedes Dose recibe a sus amigas.

* El doctor Enrique del Valle Iberlucea da una conferencia sobre "Bases de la paz internacional".

Miércoles 14. — En la iglesia de San Miguel, se bendice el enlace de la señorita Celina Pasman con José María Páez; son padrinos la señora Celina Gándara de Pasman y el ingeniero Eduardo Huergo.

* La Junta Ejecutiva del monumento a Rivadavia en sesión convocada expresamente para resolver sobre las maquettes que le han sido presentadas, acuerda no aceptar ninguna.

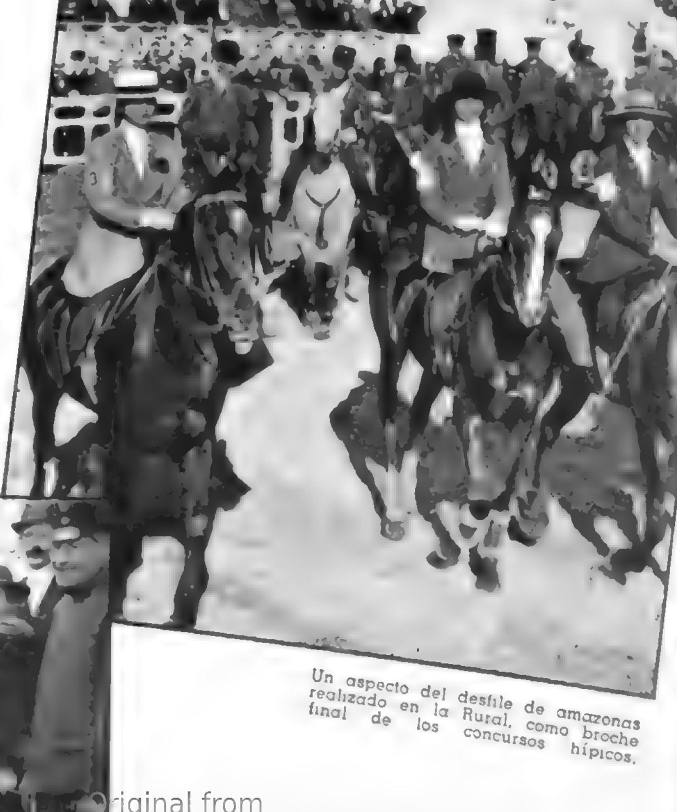
* Con motivo de ser día de recepción visitan al ministro de Relaciones Exteriores, doctor Murature, los ministros de España, señor Soler y Guardiola; de Gran Bretaña, señor Tower; de Italia, señor Cobianchi; de Francia, señor Jullemier; de Alemania, señor Luxbourg; del Uruguay, señor Muñoz; de Bolivia, señor Villazón, y del Paraguay, señor Saguier.

Jueves 15. — En Nueva York se realiza el enlace de la señorita Elena Morden Smith con Alberto J. Chaves. Son padrinos

(Concluye en la página 118)



D. Benito Villanueva en el acto de entregar a la Srta. Celia Sommer el premio ganado en los concursos de equitación realizados en la Sociedad Rural.



Un aspecto del desfile de amazonas realizado en la Rural, como broche final de los concursos hípicos.

Con la participación de numerosos oficiales de nuestro ejército, se realiza la cacería del zorro organizada por el Club Hípico Argentino

Srta. Rebeca Montes de Oca, cuya boda con Juan José Varela será consagrada el día 15



"El retorno de la fiesta de la Madone de l'Arc".



Luis Leopoldo Robert.

"Paisaje cerca de Roma"



Luis Leopoldo Robert

Aunque suizo de nacimiento, Luis Leopoldo Robert fué un pintor de la escuela francesa. En 1810 llegó a París para estudiar grabado y pintura en el taller de David. Le siguió en el destierro, para pasar a Roma en 1818. Trabajó, con ardor, dándose a conocer ventajosamente. Pidió autorización al gobernador de la Ciudad Eterna para hacer sus cuadros en un local en el que se reunían más de 200 montañeses, hombres, mujeres y niños, todos parientes de bandidos, de los cuales sacó numerosos estudios al óleo y a la acuarela.

Gran impresión produjo en Roma la primera exposición de estos trabajos. Desde ese instante, sus cuadros se vieron muy solicitados. Su obra más importante hasta entonces había sido "Corina improvisando en Cabo Misena", de gran éxito en el Salón de París en 1822. Siguió una serie de escenas entre bandidos, campesinos romanos y milaneses. Luego concibió el proyecto de caracterizar en cuatro cuadros las estaciones del año y las cuatro principales ciudades de Italia. Nápoles y la primavera estaban representadas en "Regreso de la peregrinación a Nuestra Señora del Arco". Roma y el verano se simbolizaban en "La recolección en los pantanos pontinos". Florencia y el otoño en "La vendimia". Venecia y el invierno en "La partida de los pescadores para el Adriático".

Carlos X adquirió "La peregrinación", en 4.000 francos, y Luis Felipe "La recolección" en 8.600. Ambos pueden admirarse en el Louvre.

A su vuelta de un viaje a París, en 1831, Luis Leopoldo Robert se detuvo en Florencia, donde se enamoró perdidamente de la princesa Carlota Bonaparte, hija del rey José y esposa del príncipe Napoleón, segundo hijo del rey de Holanda. Esta pasión sin esperanza le llevó al suicidio.

Dice Noelle Roger:

"A fines de marzo de 1835, una aterradora noticia conmovió al mundo artístico y literario de París, de Roma y de Florencia: el pintor Leopoldo Robert, llegado a la cumbre de su genio, colmado de honores y de gloria habíase suicidado en un palacio de Venecia... ¡Cuarenta y un años! La vida más ordenada aparentemente, la más tranquila, íntegramente consagrada al trabajo. Ningún vicio ni pasión ruinosa. Los "amateurs" disputábanse sus cuadros y hubo de hacer numerosas réplicas de muchas composiciones. Musset y Lamartine le cantaban loas. Leopoldo Robert era caballero de la Legión de Honor, miembro del Instituto de Francia, miembro de la Academia de Venecia. Su último cuadro "La partida de los pescadores para el Adriático", llegado con atraso al Salón de París, fué desembalado entre alabanzas y gritos de "¡Viva Robert!"

Todo parecía sonreírle desde la infancia. Hijo de un modesto relojero llegó a ser alumno de David y de la Academia Imperial de Bellas Artes. Después de la caída de Napoleón, halló en Italia suficiente protección como para realizar sus mejores obras. Puso de moda a los bandidos, pintando la belleza trágica de estos seres, entre los cuales, Teresina, esposa de uno de ellos, le sorprendió por la pureza de la fisonomía, haciendo de tal modelo una obra de arte. Fué un pintor célebre antes de llegar a treinta años... Los coleccionistas le pedían cuadros de bandidos y hasta en los salones, bellísimas damas suplicaban mimosamente: "Encore un petit brigand, cher monsieur Robert!" Como era bondadoso y de alma noble, no se ensañaba la envidia con sus triunfos.

Parecía completamente feliz. Pero un amor sin esperanza quebró su plenitud. La princesa Carlota, enfermiza, algo cargada de hombros, con ojos magníficos de un gris indeciso, con reflejos oscuros, y manos perfectas, era misteriosamente seductora. Su marido, hermano del futuro Napoleón III, la llamaba cariñosamente Lolotte.

Su atractivo raro consistía en llamar toda la atención sobre sus incomparables ojos y sus manos, para apartar la mirada de sus hombros, constantemente velados... ¡Calculado pudor unido a una gran dulzura y reserva! Hablaba poco. Sugería con los ojos lo que no expresaban los labios. Tan peligroso lenguaje es siempre de temible elocuencia...

Tenía por entonces veintisiete años. Aficionada al dibujo y a la pintura, se interesaba por los artistas. Nada raro fué hallarla en el "atelier" del pintor a la moda: Leopoldo Robert; afligido por cruel melancolía, pues acababa de perder a la madre.

La amistad de la joven princesa trajo gran consuelo al triste Robert. Para este montañés, hijo de un relojero, ser recibido en la villa [illegible] que Carlota heredara de su tía Paulina Borghèse, era un sueño. Quedó maravillado por la sencillez de sus huéspedes.

Retrató los rasgos de Carlota y le enseñó el arte litográfico. Junto a Napoleón, experimenta una confianza total y la princesa [illegible] la dulzura de una amistad femenina donde, sin advertirlo, [illegible] los rasgos de ambos en dos

(Concluye en la página 117)



Carole Lombard

de Paramount Pictures

FOTO EUGENE ROBERT RICHEE

ESTANCIAS ARGENTINAS:

"Las Hormigas"

el establecimiento situado en Plátanos, de don Alfonso Ayerza (h.) y su esposa, doña Martha Uriburu Madero.

Hermoso rincón del parque de la estancia.



La residencia principal de "Las Hormigas", de severo estilo inglés.



Artística fuente colocada frente a la casa.



El camino de entrada cruza el lago, rodeado de montes.



Una "Venus de Milo" adorna un rincón del hermoso parque.



El lago y su desembarcadero.

FOTOS ARATA



Un silo y junto a él una clásica carreta.

OPORTUNIDADES UNICAS

en MAPLE Suipacha 658



Pese a las dificultades de dominio público y debido a una oportuna y feliz previsión, Maple ofrece una variedad notable de mercaderías selectas - Muebles antiguos, Alfombras Orientales, Telas de Tapicería, Lámparas, Porcelanas, Cristales, Platería, Piezas únicas - que una vez vendidas, no podrán repetirse. Esta posición especialísima, es aún más interesante, cuando se considera que todavía rigen los precios de paz. ——

Apreciaremos su visita.

Katharine Hepburn, de la Radio Pictures

FOTO ERNEST A. BACHRACH

Vestimenta en Japón

Modelo y color en la confección del Kimono y "obi" varían de acuerdo a la edad y a la posición social del que lo lleva — brillantes y primorosos modelos son inapropiados para las personas mayores.

Las ropas han sido siempre la forma más primitiva de demostrar la personalidad. Biólogos y psicólogos están de acuerdo que las ropas, desde tiempos remotos, tenían por finalidad adornar y atraer las miradas de él o ella. El tradicional traje japonés es el kimono. El estilo de vestir para los hombres de Occidente es limitado comparado con las mujeres que pueden hacer variar su vestimenta infinitas veces.

El kimono tiene pocas variaciones, a no ser la longitud de sus mangas, el color, modelo, de acuerdo a la edad, condición social y ocasión de lucirlo.

Las distinciones que podemos hacer del kimono son "Dignidad", "Suavidad", "Femineidad". El kimono no permite alteraciones, pero tiene algo que acrecienta los encantos de las jóvenes japonesas y dignifica esta hermosa tradición. En Japón no puede confundirse a una sirvienta por una señora, ni a una matrona por una joven.

La edad y la condición social determinan el estilo del kimono que debe llevarse.

La ropa interior es de la misma calidad que el kimono, siendo distinto a la costumbre occidental. Algunas veces el costo de la ropa interior y del forro excede al del kimono.

Es evidente que en la época medieval los franceses usaban pieles y trajes costosos adentro de la casa, mientras que salían a la calle llevando ropas sencillas.

Es obvio que el hábito de usar la ropa interior de calidad superior se debe en parte a la influencia dejada por los mercaderes durante el período feudal de Tokugawa, cuando fué prohibido el uso de la seda. Los ricos encontraban verdadera satisfacción cuando invertían su dinero en ropas interiores costosas, especialmente los hombres, porque a las mujeres se les permitía usar libremente la seda.

Debido a esto el kimono era de algodón, de color sombrío, para no ofender a la clase samurai, que debía realzar su superioridad en todas las cosas de la clase inferior, incluyendo la vestimenta. Los más ricos solamente tenían derecho a lucir kimonos vistosos y de hermosos bordados.

Libres de estas restricciones, todo el mundo puede usar actualmente la seda en Japón, siendo éste uno de los países que más la producen.

Los colores de los kimonos son completamente diferentes a los que predominan en el Occidente. La crítica que un extranjero hace al kimono es la confusión de colores, que en cierto modo es justa, pero hay que notar que no todos son así y que la joven moderna, aun en Japón, debe elegirlos cuidadosamente para que acreciente su personalidad. Los diseños de kimonos para mujeres pueden dividirse en tres estilos:

1) El típico kimono estampado y de hermosos bordados.
2) De colores muy variados y llamativos usados por las jovencitas.
3) Utilizando los géneros extranjeros, siendo de modelo el kimono.

En la actualidad hay diferentes estilos de kimono así: el llamado "furisode", de mangas largas, usado solamente por jóvenes que no se han casado, es un símbolo de juventud. El "furisode" generalmente no lleva el distintivo que caracteriza a cada familia en el Japón; solamente es llevado en las grandes recepciones y se llama "montsuki". Los distintivos familiares simbolizan plantas, animales, estrellas, etc., y su uso es muy antiguo. Algunas veces se lleva saco "haori" sobre el kimono y en este caso el "obi" es más angosto. El "obi" y el "han-eri" constituyen la parte primordial del kimono. El "obi" es una maravillosa obra de arte bordado en damasco con hilos de oro y plata, combinados extraordinariamente, y se coloca en la cintura.

"Han-eri" es un pañuelo de seda a veces bordado, cosido en la parte superior de la ropa interior, de manera que aparezca un centímetro afuera, produciendo un motivo muy vistoso. "Obi" y "Han-eri" son factores complementarios de la elegancia del kimono.

Los vestidos japoneses difieren notablemente de los occidentales, que están sometidos a la tiranía de la moda, pero podemos decir que es un arte delicado que no necesita cambiar por toda la vida.

TRADUCIDO POR
ELIDA KARLEN



Jovencita luciendo "furisode"



Joven llevando "haori" en su casa.

Escuche la música japonesa todos los lunes y jueves de 13.15 a 13.30 hs. L R 5 RADIO EXCELSIOR.



"Montsuki" para caballeros

Arreglando el "obi"



CLOTILDE SAKHAROFF.

Clotilde y Alejandro Sakharoff

Se presentaron días pasados ante el público de Buenos Aires Clotilde y Alejandro Sakharoff. La eximia artista, que el grabado nos muestra en "L'après midi d'un faune", y de quien Emilio Vuillermoz dijo "il est impossible de frôler de plus près le rêve de Mallarmé et celui de Debussy", ha merecido crónicas elogiosas. Por reflejar todo su arte un comentario de D. Eugenio d'Ors, de la Real Academia Española, es que lo transcribimos:

"Todas, absolutamente todas las interpretaciones orquestales por mí oídas de "L'après midi d'un faune" parecían de acuerdo en darme la impresión de algo indeciso, esfumado, tenue, balbuciente, lleno de medias tintas y perdido entre una vaguedad de contornos: de algo pastoso, en fin, por no decir fangoso; de algo paradójicamente imbuído en la senilidad y la fatiga... La primera vez que la música de Claudio Debussy saltó a mis oídos como una revelación triunfante de priapesca juventud fué al saltar a la vez a mis ojos, es decir, cuando la encontré vertida a una de las fiestas lúdicas de Clotilde Sakharoff. El ritmo, entonces, se recortaba; y, al recortarse, se definía. Porque Debussy no es siempre el hombre de las decadentes veladuras: que lo fué al traducir a Maeterlinck no quiere decir que lo fuera igualmente al traducir a Mallarmé.

¿Acaso la danza nos revela mejor el secreto del ritmo que la orquesta? ¿El ritmo, que la música proyecta en sucesiones y, por consiguiente "en el tiempo" y la arquitectura, en volúmenes, o sea, "en el espacio", se proyectará para la danza en el tiempo y en el espacio a la vez? Lo especial será siempre, en este caso, una "traducción" de lo temporal — como ocurre, por lo menos en apariencia, cuando una corega interpreta la obra previamente existente de un compositor músico, — o bien el juego musical y el juego motriz, cada uno por su lado, traen a la región de los sentidos un elemento común y más puro, un elemento de naturaleza intelectual, el Ritmo, capaz de tener objetiva existencia sin su sensual soporte; así, en la filosofía de Pitágoras, lo tiene el Número, con independencia completa de los objetos numerados; así, en la del Aeropagita Dionisio, el Orden, cuando todavía "el espíritu de Dios flotaba sobre las aguas".

Me duele al verme reducido a corresponder tan sólo presentando problemas y problemas del tipo más ásperamente abstracto a los placeres que debo, al arte admirable de los Sakharoff. Aunque, si bien se mira, también en aquellos placeres había una enseñanza, puesto que, visiblemente, el elemento doctrinal por tales fiestas sembrado es el que germina aquí. Lo cual da cierta esperanza de que, recíprocamente, ellos, bajo las disciplinas doctrinales, encuentren algún placer. Por lo menos, el de la casualidad: el de sentirse fuente viva de unas reflexiones que, años y años después, siguen fluentemente su camino, alimentados por un inicial espectáculo de belleza — su prístino macizo de rosas de Alejandría, — donde quedaban ocultas algunas espinas teóricas."

personajes de su cuadro "El descanso de los segadores". Responde con esa ofrenda real a tan bella amistad.

Se ha dicho que influenciado por Carlota fué que emprendió la pintura de los amantes de Verona, eligiendo precisamente el tema de la muerte de Julieta y Romeo.

El 17 de marzo de 1831 el príncipe, atacado por la fiebre, murió casi repentinamente en Forli. Luis Leopoldo fué el único amigo recibido por la princesa viuda en el solitario palacio Serristori. Se convirtió en su confidente. Trató de distraerla. Veíanse todos los días y conversaban en la terraza donde Mlle. de Villenueve, prima de Carlota, cultivaba jazmines y claveles españoles. Hablaban del príncipe, cuyo retrato hacía el pintor al tiempo de terminar también su gran cuadro titulado: "El entierro de un mayorazgo", cuya vista causó un desvanecimiento en Carlota, al reconocer el parecido del cadáver con el príncipe Napoleón.

Juntos prosiguieron realizando la serie de litografías empezadas el año anterior. Once de estos trabajos terminados después de morir el príncipe llevan la triple firma: "Napoleón inv., Robert fig., Charlotte del.," atestiguando la sorprendente colaboración con un fantasma.

Napoleón "inventor" significaba que Carlota había buscado el paisaje preferido por el difunto. El ausente tenía la inventiva de la composición. Mecido en esta fúnebre atmósfera, el

LUIS LEOPOLDO ROBERT

(Conclusión de la página 110)

sortilegio pernicioso de la princesa invadía el alma romántica de Robert. Una mortal pasión despertaba en su corazón.

Llamado a París para ser presentado al rey y recibir de sus augustas manos la cruz de la Legión de Honor, halló al volver una Carlota fría y distante. Ocupada de literatura y rodeada exclusivamente por hombres de letras.

Creyóse pospuesto y olvidado. Hablábase en los salones de una futura boda de la princesa... Nadie tuvo el cuidado de contarle, en cambio, la respuesta dada por ella ante esos rumores:

—"Cuando se llama Bonaparte no se cambia de nombre".

¿Qué espera el desdichado pintor? ¿Subir muy alto para igualar a su amada? ¡Sueños y más sueños...!

Tiene alternativas de entusiasmo en las que emprende nuevas obras de sugestiva realización y caídas de honda desesperanza, de inmensa melancolía.

Trabaja febrilmente, extenuando sus fuerzas.

—"Estoy enfermo del mal de quienes desean lo imposible" — dijo un día a su hermano Aurelio que vivía y trabajaba a su lado.

Gran admirador de Ingres, Robert anhelaba que el gran maestro, a su paso por Venecia, viera sus cuadros.

El director de la Academia de Francia juzgó con reticencias su "Partida de pescadores" e hizo algunos elogios fríos que sonaban a falso... Nuevo dolor para el artista, deseoso de la aprobación de su ídolo.

Llega un momento en que siente odio por esa tela, su obra maestra... Está decaído, aniquilado. Unicamente Carlota habría podido infundirle entusiasmo, pero se ha convertido en una amiga distante que le escribe de vez en cuando algunas cartas.

Aurelio se inquieta al verle en semejante estado y le insta para que haga un viaje a Suiza, precisamente en la mañana del 20 de marzo de 1835.

—Está bien: partiré — contesta el pintor abandonando el aposento.

Minutos más tarde se le encontró en su "atelier" del palacio Pisani con un tajo en la garganta que le seccionó la carótida.

La princesa Carlota lloró la muerte de este incomparable amigo, reprochándose tal vez no haberlo salvado del abismo.

Madame Leticia, madre de Napoleón, dijo que desde ese instante la vió más triste y melancólica que nunca, moviéndose como una sombra, durante los cuatro años que sobrevivió a su desventurado admirador.



—¡Mamy! ¡Ese es el hombre que me pegó!



HACE 25 AÑOS...

(Conclusión de la página 109)

la señora María Wilson de Morden Smith, en representación de la señora Concepción Fernández de Chaves, y Carlos Morden Smith.

Viernes 16. — Ana Elía de Ortiz Basualdo y sus hijas Felisa Ortiz Basualdo de Alvear y Ana Ortiz Basualdo de Olazábal, reúnen a sus relaciones.

Sábado 17. — Queda concertado el enlace de la señorita Josefina Pacheco con Marcos Riglos.

Lunes 19. — En casa de María Teresa Quintana de Pearson se reúne un grupo de señoras con objeto de constituir la Comisión Pro Reconstrucción del templo de la Merced, de la ciudad de Tucumán. Preside la señora Elvira de la Riestra de Láinez.

• Queda concertado el enlace de la señorita Mercedes de la Serna con Julio Pizarro.

Miércoles 21. — Llega de Lima el doctor Carlos Estrada, ministro argentino en el Perú.

• Queda concertado el enlace de la señorita Emma Reyes con Héctor Campos.

• Se reúnen en casa de la señora Adelia María Harilaos de Olmos las damas del Congreso Eucarístico, para recibir las listas de subscripciones.

• En casa de la novia y en la mayor intimidad se bendice el enlace de la señorita Carmen Varela con Máximo Portela Cantilo. Son padrinos la señora Ana Luisa Portela de Ugalde y don Héctor Varela Castex.

Jueves 22. — En la Merced, se bendice el enlace de la señorita Julia Gándara Lezica con Mariano Zurueta. Son padrinos la señora Teodolina Alvear de Lezica y don Tomás Zurueta.

• El intendente municipal, doctor Gramajo, y los señores Luis Ortiz Basualdo y Arturo Z. Paz, designados por decreto del Poder Ejecutivo para constituir la comisión encargada de alojar a los delegados a la Conferencia Financiera Panamericana, elevan al ministerio de Hacienda una nota dando cuenta del desempeño de su cometido.

Viernes 23. — Llega a bordo del "Infanta Isabel de Borbón" el nuevo internuncio, monseñor Alberto Vasallo Torregrosa.

• Se encuentra en esta capital el doctor Peter H. Godsmith, representante de la Dotación Carnegie.

• Llega a bordo del vapor "Zeelandia" el señor Jacinto Villegas, consejero de la legación argentina en Londres.

• Se realiza la comida que el señor Alberto del Solar y señora, Felisa Dorrego, ofrecen a un grupo de amigas de su hija Enriqueta.

• Se encuentra entre nosotros el famoso aviador brasileño señor Santos Dumont.

Sábado 24. — Se realiza la travesía de los Andes en globo por el señor Eduardo Bradley y el teniente Angel M. Zuloaga.

• Llega del Brasil el doctor Lucas Ayarragaray, quien ha sido llamado por el gobierno para confiarle nuestra legación en Italia.

• En la rifa realizada por las Damas de Caridad resulta premiado el número 741 obteniendo su poseedora, la señora Filomena M. de Cárdenas, la pulsera de platino y brillantes.

Lunes 26. — Se encuentran en exhibición en el pasaje Güemes las maquettes para el monumento a don Emilio Mitre.

• Se realiza el té que Juan Hunter y señora, Susana Cano, ofrecen en obsequio de las amigas de su hija Carmen.

• Es nuestro huésped el barón Athos di San Malato Staiti, gran esgrimista.

• El presidente de la Cámara de Senadores, señor Benito Villanueva, resuelve que la Asamblea Nacional en la que ha de hacerse el escrutinio definitivo de la elección de presidente y vicepresidente de la República tenga efecto el 20 de julio próximo.

• Se efectúa el homenaje a la memoria del general Bartolomé Mitre, proyectado por la Federación de Estudiantes con motivo del 95º aniversario del patricio.

Martes 27. — Ramón J. Cárcano ofrece una comida, en obsequio de un grupo de relaciones, en la sede del Jockey Club.

• Llega una de las figuras artísticas más notables de la actualidad, miss Isadora Duncan.

• Regresa de Holanda y en uso de licencia el secretario de la legación argentina en ese país, doctor Víctor Lascano.

Miércoles 28. — Mrs. Mabel Asthurst Simpson reúne a almorzar a las señoras Lucrecia Guerrico de Ramos Mejía, Adela Napp de Lumb, Mimí Webster de Bibiloni, Leonor Bosavilbaso de Piñero y la señorita Nélida Villatte.

• Con motivo de una fecha íntima, D. Julio Botet y señora, Rosa del Campo, reciben el saludo de sus amistades.

• Carlos de Olazábal y señora, Ana Teresa Ortiz Basualdo, ofrecen una comida en el Plaza Hotel a un grupo de sus relaciones con motivo de su próxima partida para Europa.

Jueves 29. — La señora Joaquina Arana de Torres ofrece un almuerzo en obsequio de su nieta Marcela Torres Duggan.

• Carlos Zavalía ofrece una comida despidiéndose con motivo de su viaje a Europa.

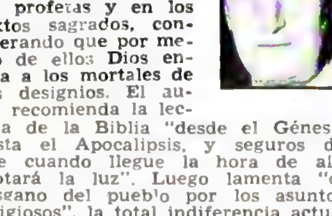
Viernes 30. — Queda concertado el enlace de la señorita Inés Alzaga Unzué con Carlos Gómez.

• Concertado el enlace de la señorita Inés Lastra con Mario Figueroa Alcorta.



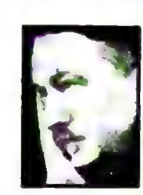
LOS LIBROS

• EL 6º SELLO, de Hugo Wast, es un libro bien documentado en el cual el autor no intenta interpretar a su manera las profecías que transcribe. Por el contrario, reprueba la manía actual de buscar en textos, más o menos verídicos, la realización de los propios deseos o el probable resultado de la contienda mundial. Católico ferviente, cree en los profetas y en los textos sagrados, considerando que por medio de ellos Dios entera a los mortales de sus designios. El autor recomienda la lectura de la Biblia "desde el Génesis hasta el Apocalipsis, y seguros de que cuando llegue la hora de allí brotará la luz". Luego lamenta "el desgano del pueblo por los asuntos religiosos", la total indiferencia actual por la teología, y la tibieza de un mundo donde hay más ateos que herejes, pues hasta la herejía es una manera de reconocer a Dios en la negación. Dice, refiriéndose a ese sopor actual: "Es como la salud que reina en un cementerio donde se han concluído las enfermedades, porque los muertos no se enferman". La creencia de que la venida del Anticristo y el reino de Cristo sobre la tierra están próximos, halla eco en Hugo Wast. Sus afirmaciones no son aventuradas, deja hablar a los santos y a los profetas y, de las claras palabras de ellos, surge el porvenir de la humanidad. El Milenio y la resurrección de los justos no son puestos en duda; asombra al autor que los creyentes piensen tan poco y tan a la ligera en las promesas del Redentor. Encontramos luego las conjeturas de un corresponsal cubano que ya en 1934, interpretando las profecías, pintó con bastante exactitud los hechos que hoy se desarrollan en el mundo. En verdad las profecías se cumplen, y aunque algunas de ellas se presten a equívocos, Hugo Wast nos enseña a discernir. En estos momentos en que todo es duda, conforta encontrar una verdad que es también la promesa de una era de justicia y de paz.



• DOÑA BARBARA, de Rómulo Gallegos, es uno de los libros americanos que alcanzaron mayor difusión. Hoy, Espasa-Calpe, al reeditarlo, colma los deseos de numerosos lectores que se veían privados de la obra escasa. Este libro, considerado como una de las cumbres recientes de la literatura de América, merece su fama. Trata de un joven venezolano que después de pasar su adolescencia en la ciudad y cursar allí sus estudios, vuelve a la sabana natal. Decide ocuparse personalmente de su finca, pasando por alto el descreimiento y la sorna de los llaneros que desprecian un poco al atildado "doctor". Desde las primeras páginas vemos que le tienden celadas y que los secuaces de doña Bárbara, caudilla del lugar, quieren obligarlo por todos los medios a abandonar tan arriesgada empresa. Pero el joven, sin cejar en su empeño, trabaja sus campos, se impone a los llaneros con hazañas viriles, vence a doña Bárbara con sus propias armas, y con armas legales, para terminar desposando a la hija de ésta, niña salvaje y abandonada que, a la vera de Santos Luzardo, el protagonista, se convierte en la más cumplida de las damas. Nada de particular encierra el argumento, y no es por lo tanto en él donde reside el valor del libro; al contrario: la obra valdría más si la fábula pasase un poco a segundo plano. La trama sirvió de ayuda al autor para describir parajes, domas, rodeos, incendios, en resumen, la lucha bravía del llanero con los elementos. La sabana enorme, con sus matas traicioneras, sus asechanzas, sus aventureros, vive en este libro con vida propia, como otro personaje, como el más importante. Poco puede decirse del estilo de un libro justamente consagrado. Sólo recalcaremos la armonía con que se aúnan palabras castizas, modismos venezolanos y vocablos del habla corriente. "Doña Bárbara" es un libro que debe ser leído por recio y por viril, epítetos que afortunadamente merece la literatura americana, demostrando así que está en plena ascensión.

• A TRAVERS LE DESASTRE, de Jacques Maritain, es otro de los libros que intentan explicar lo inexplicable. El gran escritor francés se ha sentido tentado, así como la mayoría de sus compatriotas, de estudiar las razones que provocaron la caída de Francia. Ante todo, tal como Maurois, culpa a los partidos, ocupados en combatirse entre sí en lugar de preparar al país para defenderse de sus enemigos. Luego, acepta el error de los jefes y comprueba con tristeza que el gran hombre, el esperado, el que hasta ahora siempre surgió, ha faltado esta vez. Maritain cree en la juventud francesa; piensa que si las nuevas generaciones hubieran tenido tiempo de actuar, no estaría ahora llorando la derrota. Sin embargo, dice Maritain, tampoco esa juventud estaba en un estado de ánimo propicio para la lucha; entre autocríticas y exámenes de conciencia, dejaba avanzar al enemigo. Todos los problemas discutidos hasta ahora vuelven a ser planteados por el autor. La escasez de nacimientos es uno de ellos. Afirma, también, que el soldado fué bravo, aunque marchó a la guerra sin entusiasmo, considerándola como una tarea odiosa, y necesaria, y recibió siempre la orden de retroceder. Surge, aquí, la discutida posición de Inglaterra, su ayuda deficiente, aunque agrega, queriendo hacer justicia, que si bien fueron pocos los contingentes enviados, el estado mayor francés ciego, o ignorante de las fuerzas del adversario, pidió poco también. Mucho y nada dice este libro, pues, en las



Buenos Aires SE USA:



...Aconseja a su distinguida clientela el empleo regular de los productos de belleza y perfumes **G. MOUSSION** (Marca registrada) fabricados según fórmulas experimentadas y concebidas por un eminente especialista; su calidad y eficacia son incomparables.

FEMINA

Presenta para baile saco con capuchón bordado en lentejuelas doradas. Del mismo material es la cartera. Guantes blancos de cabritilla francesa.

B. MITRE 954

Cosy Corner expone un secretaire francés. Del mismo estilo son las repisas y el espejo.



Para zar las lettes" verna he aqu conjunt fantas elegan



AV. QUINTANA 404 esquina CALLAO

DEL DIA

por SYLVINA BULLRICH PALENQUE

actuales condiciones, hasta la mejor pluma de Francia debe contentarse con el "si hubiera...", y la fe en el porvenir. No obstante su nacionalidad y sus convicciones, Maritain ve con lucidez la situación e intenta juzgar lo más fríamente posible a los enemigos de su patria y sus creencias políticas. Por eso este libro es otro documento de una era decisiva de la historia. Documento de errores, desgraciadamente, documento de dolor y de sangre.

● VIDA LITERARIA, de Juan Pablo Echagüe, es la obra más reciente del conocido autor, quien estudia aquí algunas de las figuras más prominentes de nuestra literatura. En el primer ensayo, "El arte como trasunto y afirmación de la conciencia argentina", expone su amor por la cultura y canta al arte como el mayor prodigio de la humanidad y lo único que de ella perdura. Luego sigue "Psicología de Lavalle", donde el autor, con prosa rica y entusiasta, rinde homenaje a un guerrero de su predilección. En el tercer ensayo: "La generación romántica en la literatura y en la vida argentinas", se ocupa de todos nuestros poetas románticos del siglo pasado para estudiar después, por separado y con detenimiento, a aquellos dos que más descollaron: "Esteban Echeverría" y "José Mármol". Entra luego a hablar de los contemporáneos: "Ramón J. Cárcano", "José León Pagano" y "Juan Antonio Oría". Labor tan loable como necesaria es tratar que los argentinos de hoy conozcan y estimen a sus mayores, también argentinos de hoy. Los dos últimos artículos nos reservan una agradable sorpresa. Son las biografías de dos hombres que deben ocupar un lugar de acción en nuestras memorias: "Gregorio de Laferrère" y "Roberto J. Payró". Laferrère, dramaturgo de fusta, pintor aún inigualado de nuestros interiores, irónico y mordaz, despierta la admiración y la simpatía de Echagüe, que dice de él: "Su teatro seguirá pareciéndonos actual, porque es muy nuestro", y estudia sus piezas, su carácter y su vida. Nutrida y detallada, como lo manda tan bella personalidad, es también la biografía de Payró, escritor a quien el autor de "Vida Literaria" recuerda con estas palabras: "En nuestra literatura costumbrista, en nuestra dramaturgia, en nuestro periodismo y quizás en nuestra sociología, la obra que él dejó es un fuerte sillar de noble talla".



● LA TRAGEDIA DEL HOMBRE NATIVO, de Hipólito Noriega, es un libro inspirado en profundo espíritu patriótico. Como lo dice el título, el autor se ocupa del criollo, del nativo, partiendo sin embargo, de este error muy difundido: "...los criollos hijos de mestizos que sucedieron al pobre indio en su tragedia...", y agrega más adelante: "...en su formación espiritual, el continente americano sólo reconoce una raíz étnica: la mezcla del indio con el español". Sabido es que el criollo es el hijo de españoles nacido en América, y que hacerlo descender del indio es empobrecer su raza y mantener una ficción. No obstante, en este libro se tratan cuestiones vitales y hallamos en él numerosos aciertos. El abandono sufrido por el hombre nativo, el mal causado por la cultura importada y la urgencia de reaccionar, de ser por fin nosotros, están estudiados con sensatez y conocimiento del tema. Luego, Noriega aconseja el remedio verdadero y cabal: volver a la tierra. Reconoce que el porvenir está indudablemente en el campo, que él es la fuente de nuestras riquezas y en él debe buscarse el entroncamiento del presente con nuestras más puras tradiciones. Por eso termina con estas palabras sagaces: "Primero nosotros, lo que somos, un pueblo, una patria; seguros de nuestro propio destino, conscientes de nuestra propia misión. Ocuparnos de nosotros mismos para no distraer energías ni perder los caracteres morales y sentimentales de la raza, lo único que hará de la Argentina un pueblo verdaderamente libre e independiente".

● CAJA CHAYERA, de Juan Ramón Luna, es un libro de poesías hondamente sentidas. Las emociones, los padecimientos, la simplicidad de los hombres del interior de nuestra tierra se ven pintados aquí con la llaneza y el lenguaje de ellos. Cantor de Catamarca, de sus llanos y cerros, la sufre con amor. Altivo, mira desde lo alto de su pobreza, la lástima mezquina que les llega de la ciudad. Veamos un trozo de su poesía "Changuito de mi escuela", en donde surgen estos sentimientos:

Que digan lo que quieran...
La gente ciudadana
Anda buscando siempre
Motivo pa sus lágrimas.

Seguí, changuito pobre,
Tranquiando las quebradas,
Con el talón rajao
Por la piegra y la escarcha...

Se apenan por nosotros
Que no pedimos nada
Y en ingenios y obrajes
Lo están matando a tata!

No es poesía de exportación, es un pedazo de la tierra nuestra, el eco de muchas almas nuestras. No pinta íntimos dolores, sino nuestro íntimo dolor. El verso poco trabajado y el vocabulario local engañan al principio haciendo creer que al autor le han faltado recursos cuando en realidad ha reunido los elementos necesarios para que su poesía sea popular. Habla de los humildes humildemente. Por eso Luna, poeta inspirado y simple, puede ser el verdadero cantor de Catamarca.

(Concluye en la página 124).

ARGENTINOS EN ESTADOS UNIDOS

FOTOS TOMADAS POR D. VICENTE PELUFFO Y SU ESPOSA, Dª MARIA SUSANA INCHAUSPE ROSA, EN SU RECIENTE VIAJE.

María Susana I. R. de Peluffo en las misiones de San Diego.

En Daytona Beach, Florida, en la costa del Atlántico.

Un vehículo típico utilizado para recorrer las playas de Palm Beach.

Corte de un tronco de árbol de 2000 años, en Sequioa, California.

Rockefeller Center después de una nevada del mes de febrero próximo pasado

[illegible] del mayor [illegible] del mundo, situado en Mount Wilson, a [illegible] de Los Angeles.





ASOCIACIONES Y CLUBS NORTEAMERICANOS EN BS. AIRES

(Conclusión de la página 100)

femenino de la colectividad norteamericana ha creado su réplica en el bien organizado American Women's Club, que preside actualmente Mrs. Carl Rapp. Fué llamado en sus comienzos, "Club Patriótico de señoras norteamericanas". Su creación fué consecuencia de la guerra del 14; las ciudadanas estadounidenses residentes en la Argentina decidieron en aquel entonces agruparse a fin de llevar a cabo una obra benéfica de conjunto, en el sentido de auxiliar a sus compatriotas víctimas del desastre. Sellada la paz, y vista por ellas la conveniencia de continuar organizadas para otras emergencias y otros fines, decidieron que el nombre de "Club Patriótico" no tenía objeto y que, en cambio, podía tenerlo el que diese timbre a una institución de y para mujeres, como la que ahora se halla establecida con más de quinientas socias en actividad.

Distintas comisiones abriga en su seno el "American Women's Club". Entre ellas se distingue la de auxilio a la Cruz Roja Argentina, que tiene en permanente actividad a las señoras norteamericanas que la integran, hábiles en multiplicar sus trabajos de aguja, sus cajas de socorro, sus medios de procurar el apoyo y la contribución desinteresados de compatriotas y amigos de la causa generosa que ellas representan. También alientan otras comisiones de caridad y prestan su concurso a la Sociedad de Beneficencia Americana; favorecen el intercambio cultural entre su país y el nuestro; organizan actos culturales y en la intimidad de su sede, San Martín 967, suelen abandonar algunas tardes los ovillos de lana y las mesas de bridge para cumplir con selectos programas musicales, o lecturas comentadas de obras escogidas.

En cuanto a la "American Society of the River Plate", de carácter eminentemente benéfico, es una institución destinada a proteger a los ciudadanos estadounidenses que necesiten apoyo o bien que, en un momento dado, quieran reintegrarse a su tierra y no tengan medios para hacerlo. También este apoyo se dirige a las escuelas norteamericanas del país como la escuela Lincoln, a las entidades religiosas, a las que favorezcan, en un sentido o en otro, a los ciudadanos norteamericanos que integran la colectividad en la Argentina y a sus familias.

Formada por distinguidos miembros de la colectividad, la comisión directiva del "American Society of the River Plate" está presidida por Mr. Bettle, conocido "business man" norteamericano.

LOS LIBROS DEL DIA

(*Conclusión de la página 121*)

◆ TIERRAS DE BOCHORNO, de JACINTO FIGUERERO, es la obra póstuma de su autor. Deber es recordar a los que parten sin haber podido cumplir por completo sus ambiciones y sus promesas. Promesas las hay, y no pequeñas, en este libro destinado a pintar en breves novelas la vida en las selvas chaqueñas. El primer cuento: "Trópico", uno de los mejores, describe con reciedumbre y humanidad el dolor del hombre, habitante de esas tierras calcinadas, que no consigue agua ni para sus peones, ni para su mujer moribunda, quien muere al fin "en la actitud trágica de querer disputarle a la tierra una gota de agua". Los cuatro cuentos que siguen: "Gato Onza", "Nómades", "El Hechizo Verde" y "Coplas de Muerte", son dramas pasionales de aquellos hombres rudos, silenciosos y miserables, que saben jugarse la vida por una mujer, enfrentar al rival, ceder caballerescamente y desenvainar la daga, impasibles como hidalgos. Por eso este libro tiene valor y por eso Figuerero no debe ser olvidado; es el pintor recio de nuestra raza y de nuestras selvas. El lenguaje empleado es el usual en aquellos parajes. A veces una palabra en guaraní o un modo de hablar entrecortado nos desorienta un tanto. También en la construcción de los cuentos encontramos cierto titubeos, cierta inexperiencia en la técnica, defectos todos mínimos junto a la fuerza de la expresión, a la exacta pintura del ambiente, a la firmeza de los caracteres. Las situaciones bien planteadas y las escenas que se desarrollan con colorido sin esfuerzo permiten colocar a este libro entre las buenas obras actuales y lamentar que sea el broche de la producción del autor, en lugar de otro paso brillante y promisorio en su carrera literaria.

◆ EN PROLOGO AL CIELO, SERAFÍN ORTEGA da muestras de una elevada inspiración poética. El libro, compuesto de tres partes: "Prólogo al cielo", "Huerta sin cerco", y "Escalas", es un compendio de poemas en prosa, poemas que, se dijera, encierran alguna clave. El autor los ha escrito bajo una inspiración íntima y arrebatadora, sobre todo los de la primera parte, dedicados en su mayoría a una mujer. Veamos algunas frases de "Hadas", trozo sugestivo: "Jugaremos a la mancha con la Osa Menor, colgaremos de tu cinto el Puñal de Orión, amansaremos el dragón portentoso. Mientras, repetirás el nombre de Ella", y todo se lo promete al niño, con tal que repita el nombre de Ella. Hay ternura en la idea y colorido en la realización. Algunos son más oscuros, otros algo simples, pero ninguno carece de inspiración. Los poemas de la segunda parte, siendo también subjetivos, se refieren a distintas sensaciones de la vida y no a un solo sentimiento, como los de la anterior. En "Mi Mundo" habla al mundo con la altanería de quien vive entre sus sueños: "¿Para qué quiere el mundo la arcilla si no tiene en sus dedos caricias de alfarero?" Modela las frases y las embellece con palabras sonoras. Lástima es que tal sentido de la poesía, del ritmo y de la música, que tanta sensibilidad, no hayan producido una obra de más aliento. Sin embargo, cabe esperar que el autor de "Prólogo al Cielo", detenido, quizá, por una excesiva humildad, emplee sin tardanza sus dotes de prosista y de poeta en construir un libro de trascendencia y envergadura.

◆



LA PARADA

(Conclusión de la página 91)

sentan sobre cobro de deudas. ¡A millares! Y el noventa por ciento son por trajes, vestidos, boleros de zorro plateado, alhajas, medias de seda... ¡La parada! ¡Todo por la parada! Gracias a ella se llega a ministro, a diputado, a personaje, a encumbrado funcionario... Se llega al matrimonio de campanillas, se escalan todas las cumbres sociales. ¡Se llega a la gloria!

—Esos serán algunos ilusos, que no ven que en el fondo no hay nada, que todo es eso: ¡pura parada!

—Cierto: pura parada. Y ahí está lo admirable. Fuera del aspecto exterior, de la apariencia, no se exige nada, absolutamente nada. Y esa es la ventaja y ese es el éxito de la parada: está al alcance de cualquiera, sobre todo de los más negados. Carrocería pura. El motor no hace falta. Unas pilchas bien vistosas, su buena biaba de gomina, los guantes color patito, y... ¡de l'audace, de l'audace toujours de l'audace!

Un silencio. Y termina Pérez:

—De ahí mi admiración por el Obelisco. ¡Es el símbolo perfecto de la parada! Solo, enhiesto, bien plantado, desafiante en el cruce de dos grandes avenidas... Y por dentro absolutamente hueco, sin nada, nada, nada: ¡pura parada!

El escéptico protesta:

—¡Usted está loco! Exageración, caricatura, ganas de decir pavadas... Olvida usted a la inmensa mayoría de la población, que lucha, trabaja, estudia, y no está para macanas...

A esta altura la charla perdió todo su interés.

Eran las 18 y 45.

◆

NOTICIARIO LITERARIO

"Revista del Instituto de Publicidad". Vol. 11, números 1 y 2. Director: Ricardo Belisle. Contiene colaboraciones de Héctor H. Liendo, Marcial V. González, Mario Larenza, Raúl García, Lyndon Brown, Walter Dill Scott, James Hamilton Picken y John Caples. Impresa en los talleres gráficos de la Universidad Nacional de Córdoba.

T. Passaponti, autor de "La hora incierta" (teatro), acaba de publicar "Arritmia y estampas" (poesías). Un vol. de 92 páginas (18½ x 13). Impreso en los Talleres Gráficos Argentinos de L. J. Rosso.

"Tratado sobre la crisis actual y modo de conjurarla", por G. S. Cos Acevedo ("Marcsoccda"). Un volumen de 120 páginas (20½ x 14½). Imprenta y Casa Editora "El Arte", Manzanillo (Cuba).

"Motivos tucumanos" (poesías), por Wáshington Bermúdez. Un volumen de 112 páginas (21 x 15), impreso en los talleres de la Editorial Celta.

"La cocinera perfecta: recetario práctico para cocina eléctrica". Un volumen de 128 páginas (28½ x 15½), con 160 recetas, editado por la Compañía Argentina de Electricidad. Talleres Gráficos de Parada Obiol.

El Semanario Argentino de Orientación Económica y Social (Chacabuco 73), que dirigen Norberto Gorostiaga, Daniel Videla Dorna, Daniel Castro Cranwell y José Manuel Ahumada, inició el ciclo de conferencias del corriente año con una disertación acerca de "La planificación económica y social", por José Manuel Ahumada.

"El verdadero matrimonio perfecto", por el doctor Anthony Ulmu. "Libro que — significa el autor — resuelve la mayor parte de los problemas actuales referentes a esta materia". Un volumen de 488 páginas (20½ x 15). Ed.: "Librería Politécnica". Imprenta "Sarmiento".

EL MISTERIO DE JULIETA RECAMIER

(Conclusión de la página 106)

Augusto de Prusia fué uno de los vencidos de Jena, y estaba prisionero en París. Conoció a Julieta en el salón de madame de Staël, y desde este instante, ¡qué de divinas locuras; qué sutiles y espirituales seducciones; qué galantes halagos y qué viriles lacrimeos; qué resignadas lamentaciones y qué desesperados anatemas se le ocurren a aquel hombre, que parecía un brusco soldadote! Madame Recamier llega en sus relaciones con el príncipe a la sublimidad de su virtuosa coquetería.

Augusto de Frusia pide a los artistas famosos, a Gerard, a David, a Chinard, que perpetúen en sus lienzos y mármoles a Julieta, y los tres hacen de ella su modelo, como hizo Canova en Italia, y los artistas también caen en aquella red de seducción, en aquel tormento mitológico del deseo insaciado.

Pasado este momento, he aquí que aparece Chateaubriand. Madame Recamier lo toma para sol de su salón, cuando temía que su belleza iba a comenzar a decaer; pero Chateaubriand, tan hosco, tan desabrido, tan triste, se enamora perdidamente, locamente, hasta querer desposarse cuando Julieta tenía ya setenta años. Madame Recamier pone algo de cariño fraternal en estas relaciones. Chateaubriand comenzaba a decaer como ella; ya algunos escritores, como Lamartine, escribían estas crueles palabras: "Es un doliente espectáculo ver a esta belleza famosa convertida en hermana de la caridad de una vanidad envejecida y enferma..."

Y he aquí que el problema histórico continúa sin resolver. Se ha indagado el juicio de los contemporáneos y se han escudriñado sus epistolarios. No llegó a suponerla enamorada, ni la calumnia, ni el despecho de los rechazados. Y, sin embargo, los narradores de anécdotas, cuando recuerdan a esta mujer, que es canonizable, se preguntan: "¿Acaso Chateaubriand? ¿Acaso el príncipe de Prusia?"

•

NOTICIARIO LITERARIO

"El Lexicógrafo Rioplatense", por Sergio Wáshington Bermúdez. Sumario: I) El porqué de nuestro lenguaje, II) Su génesis y comunidad, III) Fuentes: el español, idiomas indoeuropeos e indígenas, IV) Voces privativas de las repúblicas del Plata, y V) Selección de vocablos: metaplasmos. Ed.: Imprenta "Gaceta Comercial", Montevideo.

Espasa-Calpe Argentina ha publicado últimamente "Idea imperial de Carlos V", por Ramón Menéndez Pidal; "Plenitud", por Amado Nervo; "Luis Candelas, El bandido de Madrid", por Antonio Espina; "La serie sangrienta", por S. S. Van Dine, y "La leyenda de Juan de Alzate", por Pío Baroja. Estas obras corresponden a la Colección Austral.

"Poemas de la senda clara" (versos), por Gilberto Horacio Molina. Un volumen de 112 páginas (18 x 13½). Impreso en los Talleres Gráficos Pereyra, Córdoba.

La Editorial Sudamericana ha publicado "Los próximos cien años", por C. C. Furnas, y las cuatro obras siguientes, que pertenecen a la serie Enciclopedia Agropecuaria Argentina: "Enfermedades de los frutales", por Juan B. Marchionatto; "Multiplicación de los frutales", por José J. Vidal; "Insectos y otros enemigos de la quinta", por Carlos A. Lizer y Trelles, y "El caballo pura sangre", por Daniel Inchausti. Talleres Gráficos de la Compañía Impresora Argentina, S. A.


creaciones
M.BONO
CALLAO 1421 • Bs. AIRES
MUEBLES Y DECORACIONES





NOTICIARIO ARTISTICO - LITERARIO



Un grupo de concurrentes el día de la inauguración.

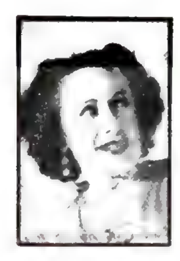
En la "Librería Viau" se inauguró la exposición de miniaturas de una artista paraguaya, la señora María Angélica Martínez de Legrand, quien no sólo ha revelado en sus preciosos trabajos verdadera inspiración sino su gran amor por la pintura. Los diminutos cuadros de la señora de Legrand han merecido grandes elogios de los entendidos.

La editorial "Difusión" ha publicado la segunda edición de "La Nación Argentina", por Luis J. Páez. Vol. de 190 páginas (19½ x 14). Talleres Gráficos "Parlamento".

Se ha constituído en esta capital la entidad artística "Organización Musical Argentina Elevación", figurando como fundadora y presidenta del Consejo Directivo Paulina Herman (Trelles 1396. U. T. 59-7428).

"Inglaterra moderna". Nº 48. Contiene: "Jefatura", por la Dirección; "Las public schools inglesas", por H. H. Hardy; "Los libros y la censura", por Stanley Unwin, y "La agricultura inglesa en tiempo de guerra", por C. S. Orwin. Opúsculo publicado por "The Editor Inglaterra Moderna", Londres.

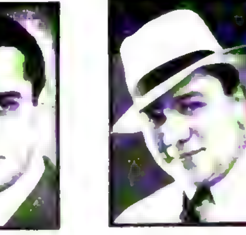
En Mendoza realizó una exposición de cuadros inspirados en motivos vascos el pintor M. Flores — Kaperotxipi.



En el Instituto Verdi, de Montevideo, se celebró un festival en el que participó la declamadora Aída Añón y Más, interpretando poesías de Carlos Sabat Ercasti, Emilio Frugoni, Roberto Salgueiro Silveira, Juan Zorrilla de San Martín, Luisa Luisi, Delmira Agustini, Juana de Ibarbourou y Ovidio Fernández Ríos.



Manuel Orús ha presentado en un volumen de 180 pág. (20½x13½) el extenso estudio que publicó en la "Revista de Jurisprudencia Argentina" sobre las "Sucesiones". El autor analiza el fundamento filosófico, estudia las distintas doctrinas y se ocupa de la "unidad y pluralidad".



Ramón Delgado Ramos dedica "Fiat Lux" a "las almas que de buena fe y mejor voluntad contribuyen al progreso intelectual, moral y espiritual de la humanidad". Serie de ensayos sociológicos morales y metafísicos. Un volumen de 452 páginas (18½x13). Talleres tipográficos de la Imprenta Venezuela. San Juan (Puerto Rico).



"Dioses del tiempo: documentos de una conciencia", por Félix Molina-Téllez. Cinco capítulos forman la obra: I) Arquitecto y arquitectura de la gran novela, II) Génesis de la novela contemporánea, III) Búsqueda de Dios, IV) Caminos - Intuición, y V) Presencia. Con carátula y ex libris de Ricardo Warecki. Librería y Editorial Ruiz. Rosario.



En el Salón Witcomb expone en estos momentos una notable serie de cuadros con el tema "Momentos en la costa marplatense" el artista Antón Gutiérrez y Urquijo, que en la nota aparece con algunos de los asistentes al acto inaugural.



HOTEL TERMAS VILLAVICENCIO
A LA HORA DEL "CINZANO"

(A título de observación. En todos los sitios, especialmente en aquellos de selección y categoría, donde los buenos conocedores son los que actúan, es el "Cinzano" el que "se reclama como aperitivo").

María Elena Funes de Arenas, Lisetta van Berckem, Enrique Piccaluga, Ana T. de Piccaluga, Martita Arenas Funes y María Elenita Arenas Funes.

Entretanto el manto níveo, que lo cubre todo, como un tributo de pureza, en el paisaje exterior, en el ambiente interior, donde los troncos chisporrotean con toda la atracción de las residencias de tradición hogareñas, es con "Cinzano" que se acaba de reconfortar.

¿Y... atribuiremos a una precoz intuición o simplemente a la casualidad este acercamiento a la botellita de "Cinzano" de los encantadores niños Elena Josefina Aráoz y José Ignacio Aráoz López Pondal?

De izq. a derecha: Srta. Elvira Aguirre Villanueva, Elvira Villanueva Bombal de Aguirre, Nydia Opaolaza de Velaz, María Rosa de Schindler, Srta. Alejandrina Schindler Rosa y Sr. Angel Velaz.

Dominga L. de Thompson Amelia Guitarte

Dr. José Ignacio Aráoz (Decano de la Facultad de Derecho de Tucumán), Elena López Pondal de Aráoz, María Ester del Prado de Montenegro.

Rodolfo Bennewitz y Marga Tempel Holstein de Bennewitz.

Señor E. Prada y señora Beba R. D.

HUMORISMO



—Papá, antes mi alcancía tenía un ruidito.
—¿No lo hace ahora?
—No. Juancito me la arregló

—¿Por qué llega tan tarde a clase?
—Porque mi mamá me necesitaba.
—¿Para qué?
—Para darme una paliza.



—Hace poco se casó para no hacer la conscripción y ahora se alista en el ejército.

—Ya sé lo que piensa, guardia, pero no se enoje; le prometo limpiar todo en seguida.

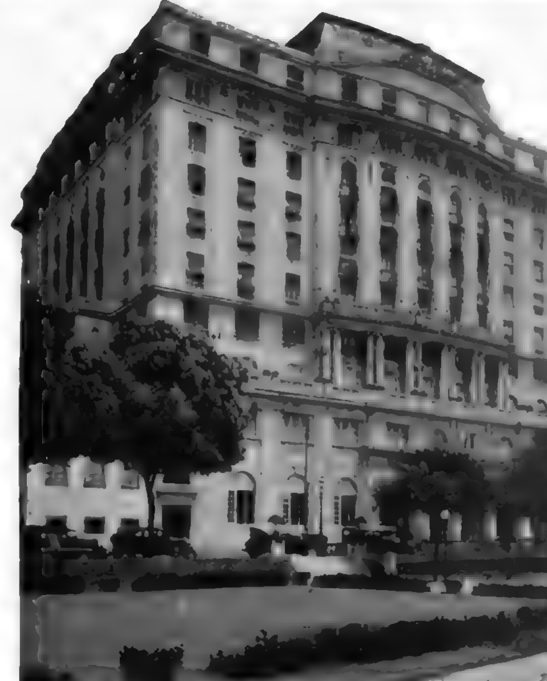
—A ver si tengo todo el equipaje: valijas, maleta chica, señorita Johnson, boletos, polvos para el dolor de cabeza...

—Mozo, ¿cuál es la especialidad de la casa?





Los tres grandes y lujosos Hoteles Palace de Río de Janeiro, que ofrecen todo confort y servicios irreprochablemente organizados.



COPACABANA PALACE HOTEL

En la playa de Copacabana, ofrece los atractivos de un gran hotel casino. La temperatura de Río de Janeiro y la ubicación de este hotel permiten a sus huéspedes disfrutar diariamente de la playa y de los baños de mar.

Precios básicos con alojamiento y pensión de los hoteles Palace:	
COPACABANA	$ 15.—
GLORIA	$ 13.—
PALACE	$ 10.—

GLORIA HOTEL

En la Avenida Beira Mar y sobre el Cerro de la Gloria, frente a la parte más hermosa de la Bahía Guanabara; lujoso establecimiento de gran ambiente familiar.





PALACE HOTEL

Ubicado en plena city sobre la Avenida Rio Branco, atrae a los turistas que gustan permanecer en el centro de la ciudad.

CASINO DE COPACABANA

En su estada en Río de Janeiro no deje de visitar el primero y más lujoso casino de la capital carioca. Grandes conjuntos musicales, destacados números de music-hall contratados en Norte América, amenizan diariamente las fiestas que tienen lugar en este magnífico establecimiento.



La situación actual imposibilita la realización de los viajes a Europa y en virtud de la gran demanda de alojamientos, rogamos a los interesados hacer los pedidos de comodidades con la mayor anticipación, dirigiéndose a los únicos representantes:

Agencia Salvatierra

LAVALLE 633 Buenos Aires



Aclaración

John Carl Barber

Considero una obligación llevar al conocimiento de mis clientes y amigos, que la antigua y acreditada sastrería **"BARBER"** se halla instalada actualmente

en **VIAMONTE 752 - 1º**

Varios lustros dedicados a la atención de lo más calificado de nuestro mundo social, comercial y deportivo: la importación directa de casimires de firmas que son conocidas por los elegantes: y el ambiente señorial, característico de la tradicional distinción británica, conservan a nuestra casa en la vanguardia de las sastrerías más afamadas del país.

Siempre bajo la dirección inmediata de su affmo. S. S.

John Carl Barber hoy en
VIAMONTE 752 - 1º
U. T. 31-8028

Deseo tome nota de la nueva dirección.



CASA Cores

ARTICULOS DE ARTE PARA REGALOS

CREACIONES

CHARCAS 1437 U T 44 - Juncal 4808

BODAS

Victoria Landivar [illegible] Eduardo García Zavaleta

María Luisa Villafañe con Guillermo Rey Kelly, en San Martín de Tours.

[illegible] Moreno [illegible]

M. Juana Tomkinson con Diego Christophersen, en San Francisco

[illegible] y V[illegible] con Manuel [illegible] de la Sal[illegible]


Marilú
JEUNES FILLES
PREMIER BAL

NOTAS VARIAS

DIPLOMATICA

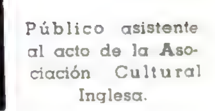


Presentó sus credenciales el primer embajador del Japón ante nuestro gobierno, barón Shu Tomii. Las instantáneas lo muestran llegando a la Casa Rosada con el segundo introductor Sr. Rodríguez Pividal y después de ser presentado al presidente.

CONFERENCIA

El ministro de Gran Bretaña en el Uruguay, Mr. E. Millington Drake, ofreció una conferencia en nuestra capital, que tituló "Lecturas de literatura inglesa".





Público asistente al acto de la Asociación Cultural Inglesa.

"EL ARTE EN LA CALLE"



La Casa Harrods Ltda. ha vuelto a demostrarnos con la presentación de vidrieras artísticas la posibilidad de realzar la elegancia y el buen gusto de los escaparates de nuestro alto comercio. El propósito ha sido loablemente realizado con el concurso de artistas argentinos. En la foto superior Horacio Butler presentó lujosas toilettes en un marco que recuerda palcos de nuestro teatro máximo. En la otra, Jorge Larco colocó trajes de sport en adecuado ambiente.



DE
ENRIQUE MENDEZ CALZADA

Cuando se tiene talento, se vive; cuando se tiene talento literario y vanidad literaria, se escriben libros: cuando se tiene vanidad literaria, pero se carece de talento literario, se funda una revista literaria.

Hay pocas películas en las que el "Fin" justifique los medios.

El amor es un "hilo a tierra" sin el cual no recibiría el hombre los mensajes del cielo.

Los premios literarios y artísticos son a menudo una compensación que la sociedad acuerda a la ausencia de talento o de mérito positivo.

La enfermedad da al cuerpo la conciencia de sí mismo que los sufrimientos morales dan al espíritu.

Siempre es peligrosa una broma gastada a un conocido por la que se atribuye un móvil ruin a un acto suyo. Quizá ese móvil ruin sea el verdadero.

No hay peor drama que el de seguir luchando por la vida cuando la vida misma ha dejado ya de interesarnos.

5.000 turistas, diez días en Rusia. ¿5.000 libros más sobre Rusia?

Cuando alguien nos dice: "Naturalmente, no pretendo darle una lección", es que va a darnos una lección.

Nunca se ve tan patente lo que las mujeres tienen de gatas como cuando se pasan por la nariz la borla de los polvos.

Las procesiones de hombres sin trabajo son gusanos que andan por el cuerpo del capitalismo.

◆



NOTAS MUSICALES

por EDUARDO TISCORNIA

Claudio Arrau formó en Alemania su espíritu latino uniendo la profundidad a la levedad de raza. Su técnica es muy clara, llena de matices, cálida en el sonido. Su comprensión le hace capaz de precisar el contorno y el estilo en cada composición.

A través de una serie de recitales escuchamos diversas variaciones de Beethoven. Las llamadas "Heroicas", cuyo tema aparece en las notas bajas y se multiplica y se entrelaza luego en trama de contrapunto, es el que estructura el cuarto movimiento de la III Sinfonía. Estas páginas fueron interpretadas con hondo vigor. — Las seis op. 34, amables, menos recias, fueron dichas con sencillez.

Interpretó tres sonatas. La op. 81: "Les adieux, l'absence et le retour", que es tal vez la única verdaderamente descriptiva; en ninguna de las demás parece haberse propuesto Beethoven cumplir programa alguno. El primero y el último movimiento están precedidos por las siguientes palabras: "La despedida"; Viena, el 4 de mayo de 1809; "La partida de su Alteza Imperial el archiduque Rodolfo", y "La llegada de su A. I. el archiduque Rodolfo", el 30 de enero de 1810. Claudio Arrau destacó perfecta-



CLAUDIO ARRAU

mente el contraluz de estos movimientos.

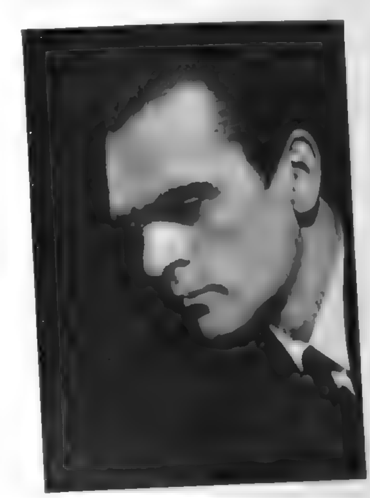
La op. 27 Nº 1 es delicada y muy fresca: "Quasi una Fantasía". La "Appassionata", op. 57, es aquella sobre cuya inspiración se dice que Beethoven recomendara la lectura de "La Tempestad", de Shakespeare. En ambas demostró Arrau dominio expresivo y melódico.

De los románticos escuchamos Weber, Schumann, Chopin y Liszt. Del primero, una sonata algo superficial y artificiosa. Del segundo, el concierto con orquesta, en la menor, tan lleno de pasión y colorido. Por último los "Cuadros de una exposición" en relieve casi plástico, y preludio de Debussy: "Minstrels", "Le vent sur la plaine"; y páginas de Maurice Ravel, como "Gaspard de la Nuit", que son dibujos impresionistas plenos de sugestión, en los cuales mostró Claudio Arrau sus valores excepcionales como artista del teclado.

●

Witold Malcuzynsky es un pianista polaco que tiene indudable temperamento musical. Sus interpretaciones de Chopin son hondamente sentidas. Hay en él cierta vibración indefinible que provoca el entusiasmo.

Actualmente tiene exceso de juventud, un predominio del impulso espontáneo, de algo ingobernado que escapa



WITOLD MALCUZYNSKY

a su control. Y la desigualdad es el peligro tremendo del abandono a los impulsos espontáneos. Como esos torrentes que bajan de las montañas, que tan pronto son espuma como caída impetuosa.

Su técnica, a veces diáfana, se confunde luego para volverse a aclarar más tarde; su fraseo más delicado se hace brusco en una transición nerviosa.

Malcuzynsky tiene una tendencia desordenada a los fortíssimos. O toca en contraste súbito de luz y sombra sin pasar por ese intermedio en que la luz muere. sin ser sombra todavía.

Su temperamento necesita imperiosamente ser regulado, disciplinado, para evitar una pérdida inútil de posibilidades, para alcanzar el equilibrio perfecto en la expresión.

Hay algo atormentado en su juego. Ese algo atormentado y su absoluta sinceridad caracterizan su posición actual, haciéndole positivamente interesante. Domina el colorido fuerte y el muy suave, calidad fundamental en la interpretación, pero debe evitar el paso rápido de uno al otro por sobre toda esa gama apenas indiferenciada en su progresión, que une los colores extremos.

Witold Malcuzynsky interpretó con especial refinamiento el canto que acompaña a la "Marcha Fúnebre" de la "Sonata en Si Bemol menor", de Chopin.

EL AVERIGUADOR

POR PESCATORE DI PERLE



CHOLO, *Capital*. — La Academia española autoriza a llamar *vaco*, masculino de *vaca*, al buey.

AVERIGUADOR DE MIRAMAR. — No conozco la palabra. Debe ser nombre de fantasía basado en la voz sánscrita *Suria*, tomado de la mitología védica. *Suria*, según algunos, es el más grande de los dioses, y, según otros, el rey de los astros.

A. E., *Montevideo*. — El nombre de *decidor*, que suele leerse en los clásicos españoles, equivalía en tiempos de Carlos V a bufón o truhán. "Agudo *decidor*" se le llama, por ejemplo, a don Francesillo de Zúñiga.

MANUEL X., *Montevideo*. — El premio Nóbel data de 1895, pero fué concedido por vez primera en 1901. Imposible publicar aquí los nombres de todos los premiados y sobre todo los títulos de sus obras. Si quiere usted contentarse tan sólo con los premiados desde 1901 a 1934 consulte la página 93 del quinto tomo del *Larousse du XXe. siècle*.

DAISY, *Capital*. — Según parece, *franco* no significa en su origen *libre*, como tantas veces se ha dicho, sino *soberbio*, *intrépido* y, sobre todo, *feroz*, pues en varios dialectos germanos las voces *frek*, *frak*, *frenk*, *frank*, *vrang* equivalen al vocablo latino *ferox*.

UN VIEJO PORTEÑO, *Capital*. — La frase: "...El antiguo Buenos Aires, en que éramos menos estadísticamente, pero moralmente éramos más", es de Roque Sáenz Peña, en una carta fechada en Roma, el 22 de enero de 1908. En cuanto a la certera profecía sobre nuestra evolución es de Miguel Cané, y dice así: "¡Oh jóvenes!; haced gimnasia, desenvolved vuestros bíceps, adiestraos en el arte de boxear, habituad vuestro cuerpo a la rigidez, a la brutalidad consciente, pero no sólo como preparación para viajes futuros sino como un *training* para la vida misma; el mundo marcha a la suprema grosería."

PAULINA, *Corrientes*. — Las esmeraldas presentan diversas tonalidades de verde de acuerdo con las impurezas de su composición, y según sean originarias de la mina de Muzo, en Boyacá (Colombia), que es la mejor, o las de Coscuez, Somondoco, Takowaia (Urales), Habach (Salzburgo), Eidswold (Noruega), Emmaville (Nueva Gales del Sur), etc., etc. Según Vauquelin, el principio colorante es el óxido de cromo. Se conocen muchas variedades de esmeraldas, pero es a las variedades verdes que se les reserva el nombre conocido. De esta manera se llaman *berilos* a las variedades incoloras, rosas y amarillas, y *aguamarinas* a los cristales verde azulados que provienen de Siberia. También se da el nombre de esmeralda a otros minerales que no son, en realidad, ni berilos ni verdaderas esmeraldas. Así se llama, por ejemplo, *esmeralda oriental* al corindón verde, *esmeralda del Brasil* a la turmalina del mismo color, *piroesmeralda* al espato fluor que toma fosforescencia verde cuando se le calienta, *esmeralda de cobre* a la aquirita, etc., etc. No conozco ningún tratado español sobre las piedras preciosas. En cambio es muy abundante la bibliografía francesa, inglesa y alemana.

R. C. S., *Valparaíso*. — Según parece, la voz *cursi* nació en la ciudad de Cádiz (España). El autor del *Buscapié del Quijote*, don Adolfo de Castro, que fué también director del periódico *La Palma*, de aquella población, publicó en él, en el año 1885, unos *Apuntes para un diccionario* de voces inventadas en aquella región.

La palabra *nació* el año 1836, cuando el señor de Castro contaba trece años de edad.

Según su misma afirmación, "pocas personas habrá que logren la fortuna de haber visto el nacimiento de una palabra y su autorizada adopción."

En el recordado año, se representó en un teatro de Cádiz una obrilla, siendo uno de sus personajes un tal *Don Reticursio*, tipo extravagante y raro, vestido a guisa de Gedeón, y entreverado de sacamuelas y médico.

La creación escénica hizo tanta gracia, que no se hablaba en todas las tertulias más que de *Don Reticursio* (dicción andaluza), pasando a ser tipo de comparación de los antielegantes o estrafalarios.

—Eso es muy *Reticursio* — se decía a cada instante.

—Eso es muy *Retis*, eso es muy *Cursio* — jugando la palabra acudiendo siempre a la elipsis, tan característica de la viveza gaditana.

Se dió en decir de algunas mal pergeñadas niñas: —Esas son las de *Sicur*.

Un día en una visita se le ocurrió decir a una señora: —Calle usted, eso es muy *Cursi* — y desde entonces quedó la palabra *limpia, fija* y *esplendorosa* para enriquecer el Diccionario de la lengua.

Tal es el origen de la ya vulgar palabra, sin que provenga, como algunos han creído, del Lacio.

Spinozzista, *Capital.*— Su verdadero apellido era Espinosa, pues Baruch, después Benito de Espinosa, era descendiente de padres españoles o portugueses. Nació en Amsterdam en 1632; murió en La Haya en 1677. Sus obras publicadas son: "Renati Descartes principiorum philosophie pars I et II more geometrico demostratæ"; "Tratado teológico político"; "Tratado de la reforma del entendimiento"; "Gramática hebraica"; "Cartas" y su obra maestra "Etica". Sus obras inéditas o perdidas son: "Tratado del Iris o del arco iris"; traducción holandesa del Pentateuco y Apología para justificar su abdicación de la sinagoga. Ediciones completas de sus obras: la de "Paulus", 2 volúmenes, publicada en Jena en 1803; la de "Gfraeres", 1 volumen, publicada en el "Corpus philosophorum", tomo III, Stuttgard, 1850, y la de H. Bruder, 3 volúmenes, Leipzig, 1843.

Tres buenas biografías de Espinosa son la de Jean Colerus, luterano, de La Haya, publicada en 1706; la de Lucas, también de La Haya, y la de Bougainvilliers.

Emile Saisset tradujo al francés las principales obras de Espinosa en 1842. Hay otra edición de 1861 con una introducción crítica. Existe una versión española de la "Etica" por Manuel Machado, editada por Garnier Hermanos, París. Imposible estudiar la biografía de Espinosa sin desarrollar su doctrina panteísta, que no puede caber en estas someras indicaciones.

S. A. R., *Montevideo.* — Exceptuadas las flores (cuyo *lenguaje* encontrará usted muy fácilmente en cualquier parte), los principales símbolos y emblemas son los siguientes: olivo, la paz; gallo, la vigilancia; hormiga, la previsión; abeja, el trabajo, la actividad; serpientes del caduceo, la prudencia; pavo real, la vanidad, el orgullo, la tontería; laurel, la gloria; cigüeña, pelícano, amor maternal; curso de un río, la vida; paloma, la fidelidad conyugal; perro, la fidelidad, la lealtad; águila, el genio; alas del caduceo, la diligencia, la rapidez; ancla, la esperanza, la salvación; roble, la fuerza; collar, la servidumbre; hiedra, la fidelidad; león, la fuerza; azahares, la virginidad; palma, el martirio. En cuanto a los colores, ellos simbolizan: el blanco: la pureza, la inocencia; el azul: la fidelidad; el amarillo: la infidelidad conyugal; el negro: la tristeza, el dolor; el naranja: el amor, la gloria, la satisfacción; el rojo: el valor, el amor volcánico; el verde: la esperanza, y el violeta, la modestia, la timidez.

V. M. Carmona, *Mar del Plata.* — A propósito del escándalo de la novela y la película tituladas *Rebeca* no sé más que esto, publicado hace muy poco en la revista *Cervantes*, de La Habana: "O Jornal do Commercio", acaso el diario de mayor circulación del Brasil, ha comentado recientemente la extraordinaria semejanza que existe entre la novela *Rebeca*, de la escritora norteamericana Daphne du Maurier, publicada en 1938, y la novela brasileña *A Sucessora*, de Carolina Nabuco, publicada cuatro años antes en Río de Janeiro.

Carolina Nabuco es hermana de un ex embajador del Brasil en Chile, a quien acompañó en aquel país durante su misión diplomática. Este plagio, que de ser cierto revestiría caracteres de acontecimiento sensacional, ha sido divulgado por Gloria Moreno, seudónimo de una escritora chilena, hija de un ex ministro de Chile en el Brasil y esposa de un ex encargado de Negocios de aquel país en éste, que ha residido algún tiempo en Río de Janeiro. Gloria Moreno publicó, no hace mucho, un interesante artículo divulgando esta denuncia de "O Jornal do Commercio" en el semanario "Hoy", de Santiago de Chile, y en él dice, entre otras cosas:

"Este libro de Carolina Nabuco no ha sido traducido oficialmente a otros idiomas, y digo oficialmente, porque anda por ahí una traducción original al inglés, hecha por la autora, y que ésta envió directamente a una casa editora de Nueva York, en donde — por una rara coincidencia — actuaba como consultora o *reader* Miss du Maurier."

Francófilo, *Tucumán.* — Cami nació en Pau el 20 de junio de 1886. Quiso ser actor e hizo sus estudios en el Conservatorio de París, figurando luego en los elencos de los teatros Odeón, Ateneo, Déjazet y Capucines. En 1910 abandonó las tablas para entregarse de lleno a la literatura humorística. Debutó con inmediato éxito en el *Journal.* En seguida colaboró en *Le Rire, Fantasio, Le Sourire*, etc. Fundó *Le Petit Corbillard Illustré*, órgano humorístico y oficial de las pompas fúnebres. Ha publicado los siguientes libros: *L'Homme à la tête d'épingle, Pour lire sous la douche, Les Aventures de Lorfock-Holmès, Les Mystères de la Forêt-Noire, Le Fils des trois mousquetaires, Vitriol et confettis, Dupauloup ou les prodiges de l'amour, La Fille du Pétardier, Vierge quand même!, Les Amours de Mathusalem*, etc., etc.

Cami es autor de una larga serie de obras teatrales, de no pocas canciones parisienses y de las películas tituladas *Films Camiques.* Debió ir a Los Angeles, invitado por su amigo Carlitos Chaplin, proponiéndose este último poner música a la letra de una opereta que escribiría su huésped.

Cami colaboraba ordinariamente en las revistas norteamericanas *Vanity Fair, Vogue* y *The Patrician.* Cami no es un seudónimo.

Marcos Saavedra, *Rosario.* — Quiere la leyenda que el día 13 de abril de 1655 penetrara el rey de Francia Luis XIV, en traje de caza, fusta en mano, en la Corte de Justicia, interrumpiendo bruscamente la sesión, y dijera la insolente frase: *El Estado soy yo.* Si bien es cierto que el entonces joven monarca habló con altanería (apaciguada al siguiente día mediante un obsequio de 300.000 libras) la verdad es que no dijo las célebres palabras. Los ingleses (según la *Rev. Britann.*, de mayo de 1851, pág. 254), reclaman la expresión para su reina Isabel. De lo cual no existe prueba seria. Lo más probable es que se "fabricara" la frase basándose en un texto de Voltaire (*Siècle de Louis XIV*, cap. VII), o en un curso de derecho público redactado por orden del mismo soberano, cuyo manuscrito encontró Lemontey, y en el que se lee en la primera página: "La nation ne fait pas corps en France; elle réside toute entière dans la personne du roy" (*Monarchie de Louis XIV*, edición de 1818, pág. 327).

Impreso exclusivamente con Tintas Letta.

Impreso en Argentina. — Talleres Gráficos Editorial Atlántida, S. A. — Bs. As.

Una Combinación Sencillamente Deliciosa

¡JAMONADA *y huevos!*

¡Algo nuevo!... ¡la más rica sorpresa para el paladar exigente! Jamonada es la última novedad presentada por Swift, con tantas condiciones sabrosas que ya es la favorita N° 1 en todas las mesas refinadas. Preparada con jamón especial y carne de cerdo delicadamente curados, puede servirse como fiambre, en sandwiches y en una gran variedad de exquisitos platos calientes. Ensaye esta combinación deliciosa: Jamonada y huevos, un verdadero toque de clarín para despertar al más remolón de los apetitos.

JAMONADA

COMPAÑIA SWIFT DE LA PLATA

Durante más de 30 años
Distribuidores Mundiales de Productos Argentinos




Life on the Old Clifton Plantation U.S.A.
COLONEL CLIFTON ENJOYS A GAME OF POKER.
("El Coronel Clifton juega al poker")
CLIFTON
FLOR DE LOS TABACALES NORTE-AMERICANOS 45 CTS.